



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

66. gadagājums
2023. gada 5. maijs

Saturs

II *Informācija*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2023/C 160/01	Komisijas paziņojums par dažu koncentrācijas darījumu vienkāršotu izskatīšanu saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju	1
2023/C 160/02	Komisijas Paziņojums – Paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu, 13. panta 3. punktu un 20. un 22. pantu Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2023/914, ar ko īsteno Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju un atceļ Komisijas Regulu (EK) Nr. 802/2004 ...	11

IV *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2023/C 160/03	Euro maiņas kurss – 2023. gada 4. maijs	14
---------------	---	----

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2023/C 160/04	Polijas Republikas valdības paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	15
2023/C 160/05	Polijas Republikas valdības paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	28

2023/C 160/06	Polijas Republikas valdības paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	40
2023/C 160/07	Polijas Republikas valdības paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei	52

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2023/C 160/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.11111 – UBS / CREDIT SUISSE) ⁽¹⁾	63
---------------	---	----

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2023/C 160/09	Apstiprināšanas pieteikuma publikācija attiecībā uz produkta specifikācijas grozījumu, kas nav maznozīmīgs, saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām	65
2023/C 160/10	Standarta grozījuma apstiprināšana ar aizsargātu nosaukumu apzīmēta vīna nozares produkta specifikācijā: paziņojuma publicēšana saskaņā ar Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2019/33 17. panta 2. un 3. punktu	89
2023/C 160/11	Nosaukuma reģistrācijas pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta b) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības un pārtikas produktiem piemērojamām kvalitātes shēmām	97

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

KOMISIJAS PAZIŅOJUMS

par dažu koncentrācijas darījumu vienkāršotu izskatīšanu saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju

(2023/C 160/01)

I. IEVADS

1. Pieredze, kuru Komisija guvusi, piemērojot Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, ļauj secināt, ka dažu kategoriju koncentrācijas darījumi parasti nerada konkurences problēmas. Šā paziņojuma mērķis ir paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem Komisija vienkāršoti izskatīs noteiktus koncentrācijas darījumus, un sniegt norādījumus par vienkāršoto procedūru, uz kuru attiecas II pielikums Komisijas Regulā (ES) 2023/914 (2023. gada 20. maijs), ar ko īsteno Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju ("Īstenošanas regula") ⁽²⁾. Šis paziņojums aizstāj 2013. gada paziņojumu ⁽³⁾ un būs piemērojams no Īstenošanas regulas spēkā stāšanās dienas.
2. Komisija vienkāršotajā procedūrā izskatīs koncentrācijas darījumus, kuri atbilst šā paziņojuma 5. punkta nosacījumiem un uz kuriem neattiecas neviens no šā paziņojuma II daļas C iedaļā noteiktajiem aizsardzības pasākumiem vai izņēmumiem ⁽⁴⁾. Attiecībā uz šādiem koncentrācijas darījumiem Komisija saskaņā ar Apvienošanās regulas 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu 25 darbdienu laikā no paziņošanas dienas ⁽⁵⁾ pieņem saīsināto lēmumu, ar kuru koncentrācijas darījums tiek atzīts par saderīgu ar iekšējo tirgu. Turklāt Komisija noteiktos apstākļos var izmantot šā paziņojuma 8. un 9. punktā noteiktās elastīguma klauzulas, lai vienkāršotajā procedūrā izskatītu noteiktus koncentrācijas darījumus, kas neatbilst šā paziņojuma 5. punkta nosacījumiem, ar nosacījumu, ka uz tiem neattiecas neviens no II daļas C iedaļā noteiktajiem aizsardzības pasākumiem vai izņēmumiem ⁽⁶⁾. Tomēr Komisija attiecībā uz iecerēto koncentrācijas darījumu var sākt izmeklēšanu un/vai pieņemt pilnāpjoma lēmumu, pat ja darījums ietilpst kādā no šajā paziņojumā paredzētajām kategorijām, īpaši tad, ja uz to attiecas kāds no šā paziņojuma II daļas C iedaļā noteiktajiem aizsardzības pasākumiem vai izņēmumiem.

⁽¹⁾ Padomes Regula (EK) Nr. 139/2004 (2004. gada 20. janvāris) par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju ("Apvienošanās regula") (OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.), <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/ALL/?uri=celex%3A32004R0139>.

⁽²⁾ OV L 119, 5.5.2023., 22. lpp.

⁽³⁾ Komisijas paziņojums par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 (OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.), <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/ALL/?uri=CELEX%3A52013XC1214%2802%29>.

⁽⁴⁾ Skatīt šā paziņojuma II daļas C iedaļu.

⁽⁵⁾ Paziņošanas prasības ir noteiktas Īstenošanas regulas I un II pielikumā.

⁽⁶⁾ Skatīt šā paziņojuma II daļas C iedaļu.

3. Noteiktos koncentrācijas darījumos, kurus izskata parastajā procedūrā, var rasties horizontālās pārklšanās (⁷) vai vertikālās attiecības (⁸), kas atbilst šā paziņojuma 5. punkta d) apakšpunkta nosacījumiem. Ja uz darījumu neattiecas neviens no šā paziņojuma II daļas C iedaļā noteiktajiem aizsardzības pasākumiem vai izņēmumiem, Komisija galīgajā lēmumā, kas tiek pieņemts parastajā procedūrā, šīs horizontālās pārklšanās vai vertikālās attiecības analizēs vienkāršoti (t. i., tāpat kā saīsinātajā lēmumā). Turklāt Komisija noteiktos apstākļos var izmantot šā paziņojuma 8. punktā noteikto elastīguma klauzulu, lai parastajā procedūrā vienkāršoti izskatītu noteiktas horizontālās pārklšanās vai vertikālās attiecības, ar nosacījumu, ka uz tām neattiecas neviens no šā paziņojuma II daļas C iedaļā noteiktajiem aizsardzības pasākumiem vai izņēmumiem.
4. Komisijas mērķis ir, ievērojot II līdz IV iedaļā noteikto procedūru, padarīt ES īstenoto apvienošanās kontroli mērķtiecīgāku un efektīvāku.

II VIENKĀRŠOTAJĀ PROCEDŪRĀ IZSKATĀMO KONCENTRĀCIJAS DARĪJUMU KATEGORIJAS

A. Atbilstīgie koncentrācijas darījumi

5. Komisija principā (⁹) piemēros vienkāršoto procedūru visām šādām koncentrācijas darījumu kategorijām (¹⁰):
 - (a) divi vai vairāki uzņēmumi iegūst kopīgu kontroli pār kopuzņēmumu ar nosacījumu, ka attiecīgais kopuzņēmums negūst un nav paredzējis gūt apgrozījumu ("pašreizējais/paredzamais apgrozījums") (¹¹) Eiropas Ekonomikas zonā (EEZ), un attiecīgie uzņēmumi paziņojuma iesniegšanas brīdī nav plānojuši kopuzņēmumam nodot aktīvus (¹²) EEZ teritorijā;
 - (b) divi vai vairāki uzņēmumi iegūst kopīgu kontroli pār kopuzņēmumu ar nosacījumu, ka kopuzņēmums tikai nebūtiskā apjomā darbojas EEZ. Šajā scenārijā ietilpst koncentrācijas darījumi, kas atbilst visiem šiem nosacījumiem:
 - i) kopuzņēmuma pašreizējais gada apgrozījums un nododamo darbību apgrozījums (¹³), kā arī paredzamais gada apgrozījums EEZ teritorijā ir mazāks par 100 miljoniem EUR (¹⁴);

(⁷) Horizontālās pārklšanās koncentrācijas darījuma rezultātā rodas, ja šā darījuma puses veic uzņēmējdarbību vienā un tajā pašā konkrētajā produktu un ģeogrāfiskajā tirgū vai tirgos, tai skaitā attiecībā uz izstrādes stadijā esošiem produktiem. Horizontālās pārklšanās attiecībā uz izstrādes stadijā esošiem produktiem ietver gan pārklšanās starp izstrādes stadijā esošiem produktiem, gan pārklšanās starp vienu vai vairākiem tirgotiem produktiem un vienu vai vairākiem izstrādes stadijā esošiem produktiem. "Izstrādes stadijā esoši produkti" ir produkti, kas varētu tikt laisti tirgū īstermiņā vai vidējā termiņā. Jēdziens "izstrādes stadijā esoši produkti" aptver arī pakalpojumus.

(⁸) Vertikālās attiecības koncentrācijas darījuma rezultātā rodas, ja viena vai vairākas šā darījuma puses veic uzņēmējdarbību augšupējā vai lejupējā produktu tirgū attiecībā pret produktu tirgu, kurā darbojas jebkura cita koncentrācijas darījuma puse, tai skaitā attiecībā uz izstrādes stadijā esošiem produktiem. Vertikālās attiecības attiecībā uz izstrādes stadijā esošiem produktiem ietver gan attiecības starp izstrādes stadijā esošiem produktiem, gan attiecības starp vienu vai vairākiem tirgotiem produktiem un vienu vai vairākiem izstrādes stadijā esošiem produktiem.

(⁹) Ar nosacījumu, ka uz darījumu neattiecas neviens no šā paziņojuma II daļas C iedaļā noteiktajiem aizsardzības pasākumiem vai izņēmumiem.

(¹⁰) Principā vienkāršotajā procedūrā varēs izskatīt koncentrācijas darījumus, kuri atbilst visiem nosacījumiem jebkurā kategorijā, kas paredzēta 5. punkta a), b), c), d) vai e) apakšpunktā. Tomēr tas nenozīmē, ka darījums, kurš ietilpst kādā no šīm kategorijām, automātiski varēs tikt izskatīts vienkāršotajā procedūrā. Piemērs ir gadījums, kad uz darījumu attiecas 5. punkta b) apakšpunkts, bet tas radītu horizontālās pārklšanās un pārsniegtu robežvērtības, kas noteiktas 5. punkta d) apakšpunktā. Tādā gadījumā Komisija var piemērot parasto apvienošanās kontroles procedūru, īpaši, ja pastāv kāds no II daļas C iedaļā minētajiem apstākļiem.

(¹¹) "Pašreizējais apgrozījums" ir apgrozījums, kas kopuzņēmumam ir paziņošanas brīdī. Kopuzņēmuma apgrozījumu var noteikt, balstoties uz jaunākajiem revīdētajiem pārskatiem par mātesuzņēmumiem vai pašu kopuzņēmumu (atkarībā no tā, vai ir pieejami atsevišķi pārskati par kopuzņēmumā apvienotajiem resursiem). "Paredzamais apgrozījums" ir apgrozījums, kuru paredzēts gūt triju gadu laikā no paziņošanas brīža.

(¹²) Tas attiecas uz visiem aktīviem, kuri ir faktiski nodoti vai kurus paziņojuma iesniegšanas brīdī plānots nodot kopuzņēmumam, neatkarīgi no datuma, kurā šie aktīvi tiks faktiski nodoti kopuzņēmumam.

(¹³) Tas aptver daudzas dažādas situācijas. Piemēram:

- ja tiek iegūta kopīga kontrole pār mērķuzņēmumu, vērā ņemamais apgrozījums ir šā mērķuzņēmuma (kopuzņēmuma) apgrozījums,
- tāda kopuzņēmuma izveides gadījumā, kuram mātesuzņēmumi nodod savas darbības, vērā ņemamais apgrozījums ir nododamo darbību apgrozījums,
- ja jauna kontrolējošā puse pievienojas pastāvošam kopuzņēmumam, jāņem vērā kopuzņēmuma apgrozījums un jaunā mātesuzņēmuma nododamo darbību (ja tādas ir) apgrozījums.

(¹⁴) Norādījumus par kopuzņēmuma apgrozījuma aprēķināšanu un terminiem "pašreizējais" un "paredzamais" apgrozījums skatīt 11. zemsvītras piezīmē.

- ii) kopuzņēmumam paziņošanas brīdī EEZ teritorijā ir plānots nodot aktīvus ⁽¹⁵⁾, kuru kopējā vērtība ir mazāka par 100 miljoniem EUR ⁽¹⁶⁾;
- (c) divi vai vairāki uzņēmumi apvienojas vai viens vai vairāki uzņēmumi iegūst attiecīgi vienpersonisku vai kopīgu kontroli pār citu uzņēmumu ar nosacījumu, ka neviena no koncentrācijas darījuma pusēm neveic uzņēmējdarbību tajā pašā produktu un ģeogrāfiskajā tirgū ⁽¹⁷⁾ vai konkrētajā augšupējā vai lejupējā produktu tirgū attiecībā pret produktu tirgu, kurā darbojas jebkura cita koncentrācijas darījuma puse ⁽¹⁸⁾;
- (d) divi vai vairāki uzņēmumi apvienojas vai viens vai vairāki uzņēmumi iegūst attiecīgi vienpersonisku vai kopīgu kontroli pār citu uzņēmumu un attiecībā uz visām iespējamajām tirgus definīcijām ir izpildīti šā apakšpunkta i) un ii) punkta nosacījumi ⁽¹⁹⁾:
- i) visu koncentrācijas darījuma pušu, kuras veic uzņēmējdarbību vienā un tajā pašā produktu un ģeogrāfiskajā tirgū ⁽²⁰⁾ (horizontālā pārklāšanās), kopējā tirgus daļa atbilst vismaz vienam no šiem nosacījumiem ⁽²¹⁾:
- aa) tā ir mazāka par 20 %;
- bb) tā ir mazāka par 50 % un *Herfindahl-Hirschman* indeksa ("HHI") izmaiņu rādītājs ("delta"), kas izriet no koncentrācijas darījuma, šajā tirgū ir mazāks par 150 ⁽²²⁾;
- ii) visām koncentrācijas darījuma pusēm, kuras veic uzņēmējdarbību augšupējā vai lejupējā produktu tirgū attiecībā pret produktu tirgu, kurā darbojas jebkura cita koncentrācijas darījuma puse (vertikālās attiecības) ⁽²³⁾, atsevišķā un kopējā tirgus daļa atbilst vismaz vienam no šiem nosacījumiem ⁽²⁴⁾:
- aa) tā ir mazāka par 30 % gan augšupējos, gan lejupējos tirgos;

⁽¹⁵⁾ Skatīt 12. zemsvītras piezīmi.

⁽¹⁶⁾ Kopuzņēmuma aktīvu kopējo vērtību var noteikt, balstoties uz katra mātesuzņēmuma pēdējo sagatavoto un apstiprināto bilanci. Termiņš "aktīvi" ietver: i) visus materiālos un nemateriālos aktīvus, kuri tiks nodoti kopuzņēmumam (materiālie aktīvi ir, piemēram, ražotnes, vairumtirdzniecības vai mazumtirdzniecības vietas un preču krājumi; nemateriālie aktīvi ir, piemēram, intelektuālais īpašums, nemateriālā vērtība, izstrādes stadijā esošie produkti, pētniecības un izstrādes programmas), un ii) visas finansējuma summas, tai skaitā piekļuvi naudas līdzekļiem, kredītus vai citas saistības, kuras kāds no tā mātesuzņēmumiem piekritis izsniegt vai garantēt.

⁽¹⁷⁾ Skatīt Komisijas paziņojumu par jēdziena "konkrētais tirgus" definīciju Kopienas konkurences tiesību aktos (OV C 372, 9.12.1997., 5. lpp.), <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/ALL/?uri=celex%3A31997Y1209%2801%29>. Visur, kur šajā paziņojumā minētas uzņēmumu darbības tirgos, ar to jāsaprot darbības tirgos EEZ teritorijā vai tirgos, kas aptver EEZ teritoriju, bet kuri var būt arī plašāki nekā EEZ teritorija.

⁽¹⁸⁾ Skatīt 4. zemsvītras piezīmi Komisijas Pamatnostādnēs par nehorizontālo apvienošanu novērtēšanu saskaņā ar Padomes Regulu par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju (OV C 265, 18.10.2008., 6. lpp.), <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/?uri=CELEX%3A52008XC1018%2803%29> ("Pamatnostādnes par nehorizontālās apvienošanās darījumiem"). Šā paziņojuma vajadzībām attiecībā uz vertikālajām attiecībām parasti tiek pieņemts, ka attiecīgais resurss tiek tiešā veidā izmantots paša lejupējā subjekta ražošanā (t. i., tas tiek iestrādāts konkrētajā produktā vai ir noteikti nepieciešams lejupējā produkta ražošanai) vai lejupējais uzņēmums (piemēram, izplatītājs) šo resursu tālākpārdod. Ir izslēgtas attālas saiknes vai saiknes ar pakalpojumiem, kuri tiek sniegti vairākām nozarēm, piemēram, elektroapgādes vai atkritumu savākšanas pakalpojumiem.

⁽¹⁹⁾ Robežvērtības attiecībā uz horizontālo pārklāšanos un vertikālajām attiecībām ir piemērojamas visām iespējamajām produktu un ģeogrāfiskā tirgus definīcijām, kas var būt ņemamas vērā. Svarīgi nodrošināt, lai paziņojumā sniegtās attiecīgo tirgu definīcijas būtu pietiekami precīzas un tādējādi ļautu pamatot atzinumu, ka minētās robežvērtības nav pārsniegtas, un lai būtu norādītas visas citas iespējamās tirgus definīcijas, kas var būt ņemamas vērā (ieskaitot ģeogrāfiskos tirgus, kas ir šaurāki par valsts mēroga tirgu).

⁽²⁰⁾ Skatīt 17. zemsvītras piezīmi.

⁽²¹⁾ Skaidrības labad jānorāda, ka gadījumā, ja daži iespējamie tirgi, kurus skar darījums, atbilst 5. punkta d) apakšpunkta i) punkta aa) apakšpunkta nosacījumiem, bet pārējie atbilst 5. punkta d) apakšpunkta i) punkta bb) apakšpunkta nosacījumiem, darījums tiks uzskatīts par atbilstīgu 5. punkta d) apakšpunkta i) punkta nosacījumiem.

⁽²²⁾ HHI aprēķina, summējot visu tirgū darbojošos uzņēmumu atsevišķās tirgus daļas, kas kāpinātas kvadrātā. Skatīt 16. punktu Komisijas Pamatnostādnēs par horizontālo apvienošanu novērtēšanu saskaņā ar Padomes Regulu par uzņēmumu koncentrāciju kontroli (OV C 31, 5.2.2004., 5. lpp.), <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex%3A52004XC0205%2802%29> ("Pamatnostādnes par horizontālās apvienošanās darījumiem"). Savukārt, lai aprēķinātu HHI delta, kas izriet no koncentrācijas, vienkārši no darījuma pušu tirgus daļu summas, kas kāpināta kvadrātā (citiem vārdiem, no apvienotā subjekta tirgus daļas pēc koncentrācijas, kas kāpināta kvadrātā), jāatņem summa, ko veido pušu atsevišķās tirgus daļas, kas kāpinātas kvadrātā (jo visu pārējo konkurentu tirgus daļas tirgū paliek nemainīgas un tādējādi neietekmē vienādojuma rezultātu).

⁽²³⁾ Skatīt 17. un 18. zemsvītras piezīmi.

⁽²⁴⁾ Skaidrības labad jānorāda, ka gadījumā, ja daži iespējamie tirgi, kurus skar darījums, atbilst 5. punkta d) apakšpunkta ii) punkta aa) apakšpunkta nosacījumiem, bet pārējie atbilst 5. punkta d) apakšpunkta ii) punkta bb) un/vai cc) apakšpunkta nosacījumiem, darījums tiks uzskatīts par atbilstīgu 5. punkta d) apakšpunkta ii) punkta nosacījumiem.

- bb) tā ir mazāka par 30 % augšupējā tirgū un koncentrācijas darījuma pusēm, kuras darbojas lejupējā tirgū, tirgus daļa attiecībā uz augšupējo resursu iegādi ⁽²⁵⁾ ir mazāka par 30 %;
- cc) tā ir mazāka par 50 % gan augšupējos, gan lejupējos tirgos un *HHI* izmaiņu rādītājs ("delta"), kas izriet no koncentrācijas darījuma, gan augšupējos, gan lejupējos tirgos ir mazāks par 150, un tirgus daļas ziņā mazākais uzņēmums ir tas pats gan augšupējos, gan lejupējos tirgos ⁽²⁶⁾;
- (e) puse plāno iegūt vienpersonisku kontroli pār uzņēmumu, pār kuru tai jau ir kopīga kontrole.
6. Ir iespējamās situācijas, kurās koncentrācijas darījums atbilst vairāku šajā paziņojumā aprakstīto kategoriju kritērijiem. Attiecīgi paziņotājas puses var iesniegt paziņojumu par koncentrācijas darījumu, pamatojoties uz vairāk nekā vienu kategoriju ⁽²⁷⁾.
7. Piemērojot 5. punkta c) un d) apakšpunktu kopīgas kontroles iegūšanas gadījumā, ja kopuzņēmums nedarbojas tajā pašā produktu tirgū kā uzņēmumi, kuri iegūst kontroli, attiecības, kas pastāv vienīgi starp kopīgo kontroli iegūstošajiem uzņēmumiem, netiek uzskatītas ne par horizontālo pārklāšanos, ne vertikālajām attiecībām šā paziņojuma nozīmē ⁽²⁸⁾. Savukārt, ja kopuzņēmums un uzņēmumi, kuri iegūst kontroli, darbojas vienā un tajā pašā produktu un ģeogrāfiskajā tirgū, kopējā tirgus daļā jāņem vērā visu šajā tirgū darbojošos uzņēmumu darbības. Ja koncentrācijas darījums nerada tirgus daļu pieaugumu un jau pastāv horizontālās pārklāšanās un vertikālās attiecības, 5. punkta c) un d) piemērošanā šādas iepriekš pastāvējušās pārklāšanās un attiecības neņem vērā.

B. Elastīguma klauzula, kas ļauj pāriet no parastās uz vienkāršoto procedūru

8. Komisija pēc paziņotāju pušu pieprasījuma var vienkāršotajā procedūrā izskatīt noteiktus koncentrācijas darījumus, kuri neietilpst nevienā no šā paziņojuma 5. punktā paredzētajām kategorijām, ja divi vai vairāki uzņēmumi apvienojas vai viens vai vairāki uzņēmumi iegūst attiecīgi vienpersonisku vai kopīgu kontroli pār citu uzņēmumu un ja attiecībā uz visām iespējamajām tirgus definīcijām ir izpildīti šā punkta a) un b) apakšpunkta nosacījumi ⁽²⁹⁾:
- (a) visu koncentrācijas darījuma pušu, kuru darbībām ir horizontālā pārklāšanās, kopējā tirgus daļa ir mazāka par 25 %;
- (b) visu vertikālās attiecībās esošo koncentrācijas darījuma pušu atsevišķā un kopējā tirgus daļa atbilst vismaz vienam no šiem nosacījumiem ⁽³⁰⁾:
- i) tā ir mazāka par 35 % gan augšupējos, gan lejupējos tirgos;
- ii) tā ir mazāka par 50 % vienā tirgū, bet visos pārējos vertikālo attiecību tirgos visu koncentrācijas darījuma pušu atsevišķās un kopējās tirgus daļas ir mazākas par 10 %.

⁽²⁵⁾ Uzņēmuma iegādes daļu aprēķina, i) produktu iegāžu, kuras uzņēmums veic augšupējā tirgū, apjomu vai vērtību dalot ar ii) augšupējā tirgus kopējo lielumu (pēc apjoma vai vērtības).

⁽²⁶⁾ Ar šo kategoriju paredzēts aptvert nelielus tirgus daļas pieaugumus jau esošā vertikālajā integrācijā. Piemēram, ja A uzņēmums, kurš darbojas augšupējā un lejupējā tirgū un kura tirgus daļa katrā no šiem tirgiem ir 45 %, iegūst kontroli pār B uzņēmumu, kurš darbojas tajos pašos augšupējos un lejupējos tirgos un kura tirgus daļa katrā no tiem ir 0,5 %. Šī kategorija turpretī neaptver situācijas, kurās vertikālā integrācija pārsvarā izriet no konkrētā darījuma, pat ja kopējās tirgus daļas ir mazākas par 50 % un *HHI* delta ir mazāka par 150. Piemēram, šī kategorija neaptver situāciju, kurā A uzņēmums ar 45 % tirgus daļu augšupējā tirgū un 0,5 % tirgus daļu lejupējā tirgū iegūst kontroli pār B uzņēmumu ar 0,5 % tirgus daļu augšupējā tirgū un 45 % tirgus daļu lejupējā tirgū.

⁽²⁷⁾ Ja koncentrācijas darījums pieder pie vairāk nekā vienas vienkāršotās procedūras kategorijas, paziņotājam pusēm tas skaidri jānorāda paziņojuma veidnē.

⁽²⁸⁾ Tomēr šīs pārklāšanās vai attiecības var izraisīt rīcības koordināciju, kas minēta Apvienošanās regulas 2. panta 4. punktā, un tāpēc varētu būt jāņem vērā šā paziņojuma 19. punkts.

⁽²⁹⁾ Skatīt 17. zemsvītras piezīmi.

⁽³⁰⁾ Skaidrības labad jānorāda, ka gadījumā, ja daži iespējamie tirgi, kurus skar darījums, atbilst 8. punkta b) apakšpunkta i) punkta nosacījumiem, bet pārējie atbilst 8. punkta b) apakšpunkta ii) punkta nosacījumiem, darījums tiks uzskatīts par atbilstīgu 8. punkta b) apakšpunkta nosacījumiem.

9. Komisija pēc paziņotāju pušu pieprasījuma var vienkāršotajā procedūrā izskatīt noteiktus koncentrācijas darījumus, kuri neietilpst nevienā no šā paziņojuma 5. punktā paredzētajām kategorijām, ja divi vai vairāki uzņēmumi iegūst kopīgu kontroli pār kopuzņēmumu ar nosacījumu, ka ⁽³¹⁾:
- (a) kopuzņēmuma pašreizējais gada apgrozījums un nododamo darbību apgrozījums ⁽³²⁾ EEZ teritorijā ir mazāks par 150 miljoniem EUR ⁽³³⁾; un
- (b) kopuzņēmumam paziņošanas brīdī EEZ teritorijā ir plānots nodot aktīvus ⁽³⁴⁾, kuru kopējā vērtība ir mazāka par 150 miljoniem EUR ⁽³⁵⁾.
10. Šīs 8. un 9. punktā paredzētās kategorijas ir piemērojamas alternatīvi, nevis kumulatīvi. Skaidrības labad jānorāda, ka 8. punktu var apvienot ar 5. punkta d) apakšpunktu. Tādējādi paziņotājas puses var pieprasīt elastīguma klauzulas piemērošanu noteiktiem tirgiem, kuri atbilst 8. punkta nosacījumiem, un tām var tikt piemērota vienkāršotā procedūra, ja visi pārējie tirgi atbilst 5. punkta d) apakšpunkta nosacījumiem.

C. Aizsardzības pasākumi un izņēmumi

11. Šajā iedaļā ir sniegts neizsmelošs saraksts ar piemēriem par koncentrācijas darījumiem, kuriem, iespējams, nevar piemērot vienkāršoto procedūru.
12. Viena vai vairāku šajā iedaļā norādīto apstākļu pastāvēšana var būt par iemeslu tam, lai Komisija paziņotājas puses informētu, ka 5. punktam atbilstīgos koncentrācijas darījumus tomēr nevar izskatīt vienkāršoti. Turklāt tad, ja pastāv viens vai vairāki šajā iedaļā norādītie apstākļi, parasti nebūs iespējams piemērot 8. un 9. punktā paredzētās elastīguma klauzulas. Šādos gadījumos Komisija var nolemt piemērot parasto procedūru.

C.1. Kopuzņēmumi, kas tikai nebūtiskā apjomā darbojas EEZ (5. punkta b) apakšpunkts un 9. punkts)

13. Koncentrācijas darījumiem, uz kuriem attiecas 5. punkta b) apakšpunkts vai 9. punkts, parastā procedūra var tikt uzskatīta par piemērotāku, ja darījuma pušu starpā ir horizontālās pārklāšanās vai vertikālās attiecības, kuru dēļ nevar izslēgt iespēju, ka koncentrācijas darījums radīs nopietnas šaubas par tā saderību ar iekšējo tirgu, vai ja pastāv kādi no II daļas C iedaļā minētajiem īpašajiem apstākļiem ⁽³⁶⁾. Tāpat Komisija var uzskatīt par lietderīgu veikt pilno novērtējumu parastajā apvienošanās kontroles procedūrā attiecībā uz tādiem kopuzņēmumiem, kuru apgrozījums paziņošanas brīdī ir mazāks par 5. punkta b) apakšpunkta i) punktā vai 9. punktā noteikto robežvērtību, bet ir sagaidāms, ka nākamo triju gadu laikā to apgrozījums EEZ teritorijā ievērojami pārsniegs šīs robežvērtības.

C.2. Grūtības definēt konkrētos tirgus

14. Novērtējot to, vai koncentrācijas darījums, uz kuru attiecas 5., 8. vai 9. punkts, tomēr būtu jāizskata parastajā procedūrā, Komisija pārlicināsies, vai ir pietiekami skaidri konstatēti visi attiecīgie apstākļi. Tā kā tirgus definīcijas šajā novērtējumā noteikti būs svarīgs elements, paziņotājām pusēm būtu jāsniedz informācija par visām iespējamajām tirgus definīcijām, parasti pirmspaziņošanas posmā ⁽³⁷⁾. Paziņotāju pušu pienākums ir i) aprakstīt visus iespējamus konkrētos produktu un ģeogrāfiskos tirgus, kurus paziņojamais koncentrācijas darījums varētu

⁽³¹⁾ Principā elastīguma klauzulu varēs piemērot koncentrācijas darījumiem, kuri atbilst visiem nosacījumiem jebkurā kategorijā, kas paredzēta 8. vai 9. punktā. Tomēr tas nenozīmē, ka darījums, kurš ietilpst kādā no šīm kategorijām, automātiski varēs tikt izskatīts vienkāršotajā procedūrā. Piemērs ir gadījums, kad uz darījumu attiecas 9. punkts, bet tas radītu horizontālās pārklāšanās un pārsniegtu robežvērtības, kas noteiktas 5. punkta d) apakšpunktā vai 8. punktā. Šādā gadījumā Komisija var nepiekrīst lietas izskatīšanai vienkāršotajā procedūrā.

⁽³²⁾ Skatīt 13. zemsvītras piezīmi.

⁽³³⁾ Norādījumus par kopuzņēmumu apgrozījuma aprēķināšanu un terminu "pašreizējais" apgrozījums skatīt 11. zemsvītras piezīmē.

⁽³⁴⁾ Skatīt 12. zemsvītras piezīmi.

⁽³⁵⁾ Skatīt 16. zemsvītras piezīmi.

⁽³⁶⁾ Ja uz lietu attiecas 5. punkta b) apakšpunkts vai 9. punkts un starp koncentrācijas darījuma pušu darbībām rastos horizontālās pārklāšanās vai vertikālās attiecības, paziņotājām pusēm ir jāiesniedz visi dati un informācija par šo tirgu definēšanu.

⁽³⁷⁾ Skatīt 28. punktu.

ietekmēt, un ii) sniegt visus datus un informāciju par šo tirgu definēšanu⁽³⁸⁾. Komisija patur tiesības pieņemt galīgo lēmumu par tirgus definīciju pēc lietas faktu izanalizēšanas. Komisija vienkāršoto procedūru nepiemēros, ja ir sarežģīti definēt konkrētos tirgus vai noteikt koncentrācijas darījuma pušu tirgus daļas. Tāpat, ja koncentrācijas darījums rada jaunus vispārējas nozīmes juridiskos jautājumus, Komisija var nolemt, ka tā nepieņems saīsināto lēmumu, un izmantot parasto procedūru.

C.3. *Nekontrolējoša līdzdalība*

15. Ir iespējama situācija, kurā vienai koncentrācijas darījuma pusei ir ievērojama nekontrolējoša līdzdalība uzņēmumos, kuri darbojas tirgū(-os), kur darbojas kāda cita koncentrācijas darījuma puse. Piemēram, kontroles ieguvējam var būt nekontrolējoša mazākuma līdzdalība uzņēmumā, kurš darbojas tajā pašā tirgū vai tirgos kā mērķuzņēmums vai augšupējā vai lejupējā tirgū attiecībā pret tirgu(-iem), kur darbojas mērķuzņēmums. Ja minētajiem uzņēmumiem ir ļoti ievērojama tirgus daļa, noteiktos apstākļos konkrētais koncentrācijas darījums var nebūt piemērots izskatīšanai vienkāršotajā procedūrā, pat ja koncentrācijas darījuma pušu kopējās tirgus daļas nepārsniedz 5. punktā noteiktās robežvērtības. Tas pats attiecas arī uz gadījumiem, kad vienam vai vairākiem kādas koncentrācijas darījuma puses konkurentiem ir ievērojama nekontrolējoša līdzdalība kādā citā šā koncentrācijas darījuma pusē.

C.4. *Citi konkurētspējas ziņā vērtīgi aktīvi*

16. Atsevišķi koncentrācijas darījumu veidi var palielināt koncentrācijas darījuma pušu tirgus varu, pat ja puses nedarbojas vienā un tajā pašā tirgū. Šāda ietekme var rasties, ja tiek apvienoti tehnoloģiskie, finanšu vai citi resursi vai konkurētspējas ziņā vērtīgi aktīvi, tādi kā izejvielas, intelektuālā īpašuma tiesības (piemēram, patenti, zinātība, dizainparaugi un zīmoli), infrastruktūra, ievērojama lietotāju bāze vai komerciāli vērtīgi datu krājumi. Šādi koncentrācijas darījumi var nebūt piemēroti izskatīšanai vienkāršotajā procedūrā.

C.5. *Cieši saistīti blakustirgi*

17. Vienkāršotā procedūra var nebūt piemērota arī attiecībā uz koncentrācijas darījumiem, kuru gadījumā vismaz divas koncentrācijas darījuma puses darbojas cieši saistītos blakustirgos⁽³⁹⁾, jo īpaši, ja vienai vai vairākām pusēm atsevišķā vai kopējā tirgus daļa ir 30 % vai lielāka jebkurā produktu tirgū, kurā starp pusēm nepastāv horizontālā pārklāšanās vai vertikālās attiecības, bet kurš ir blakustirgus tirgum, kurā darbojas cita puse⁽⁴⁰⁾. Tas, vai pastāv blakustirgi, ir nosakāms saskaņā ar šā paziņojuma 14. punktu.

C.6. *Komisijas pamatnostādņēs par horizontālo un nehorizontālo apvienošanas novērtēšanu norādītie apstākļi un citi īpašie apstākļi*

18. Iespēja, ka Komisija piemēros vienkāršoto procedūru, ir mazāka gadījumos, kad pastāv kādi īpašie apstākļi, kas norādīti Komisijas pamatnostādņēs par horizontālo un nehorizontālo apvienošanas novērtēšanu⁽⁴¹⁾ un/vai šajā iedaļā. Minētie apstākļi ietver šādus:

- (a) tirgus jau ir koncentrēts (īpaši tad, ja papildus koncentrācijas darījuma pusēm nozīmīga klātbūtne tirgū ir mazāk nekā trim konkurentiem)⁽⁴²⁾;

⁽³⁸⁾ Tāpat kā attiecībā uz visiem citiem paziņojumiem, Komisija atbilstoši Apvienošanās regulas 6. panta 3. punkta a) apakšpunktam var atsaukt saīsināto lēmumu, ja tas ir balstīts uz nepareizu informāciju, par kuru ir atbildīgs kāds no attiecīgajiem uzņēmumiem.

⁽³⁹⁾ Produktu tirgi kvalificējas kā cieši saistīti blakustirgi, ja attiecīgie produkti ir savstarpēji papildinoši vai ja tie pieder pie produktu klāsta, ko parasti iegādājas tā pati klientu grupa vienam un tam pašam pielietojumam.

⁽⁴⁰⁾ Skatīt Pamatnostādņu par nehorizontālās apvienošanās darījumiem 25. punktu un V iedaļu.

⁽⁴¹⁾ Skatīt Pamatnostādnes par horizontālās apvienošanās darījumiem un Pamatnostādnes par nehorizontālās apvienošanās darījumiem.

⁽⁴²⁾ Skatīt Pamatnostādņu par horizontālās apvienošanās darījumiem 17. punktu un Pamatnostādņu par nehorizontālās apvienošanās darījumiem 36. punktu. Klātbūtni tirgū var uzskatīt par nozīmīgu, ja konkurenta tirgus daļa ir 5 % vai lielāka.

- (b) šā paziņojuma 5. vai 8. punktā noteiktās tirgus daļas tiek jaudas vai ražošanas apjoma ziņā pārsniegtas tirgos, kuros tās var būt nozīmīgs rādītājs ⁽⁴³⁾;
 - (c) kāda no koncentrācijas darījuma pusēm ir nesen tirgū iegājis uzņēmums ⁽⁴⁴⁾;
 - (d) rodas pārklāšanās izteikti diferencētu produktu tirgos ⁽⁴⁵⁾;
 - (e) iecerētais koncentrācijas darījums likvidētu nozīmīgu faktiski vai potenciālu konkurences spēku ⁽⁴⁶⁾;
 - (f) iecerētais koncentrācijas darījums paredz divu nozīmīgu novatoru apvienošanu ⁽⁴⁷⁾;
 - (g) iecerētajā koncentrācijas darījumā ir iesaistīts uzņēmums, kam ir perspektīvi izstrādes stadijā esoši produkti ⁽⁴⁸⁾;
 - (h) koncentrācijas darījums likvidētu potenciālo konkurenci ⁽⁴⁹⁾;
 - (i) pazīmes liecina, ka iecerētais koncentrācijas darījums tā pusēm dotu iespēju kavēt konkurentu darbības paplašināšanu vai kavēt konkurentu piekļuvi sagādes avotiem vai tirgiem, vai palielināt šķēršļus ieiešanai tirgū ⁽⁵⁰⁾;
 - (j) apvienotais subjekts integrācijas ceļā varēs piekļūt komerciāli sensitīvai informācijai par konkurentu augšupējām vai lejupējām darbībām ⁽⁵¹⁾;
 - (k) koncentrācijas darījuma puses, nebūdamas vertikālās attiecībās, darbojas tirgos, kuri ir atšķirīgos vērtībķēdes posmos, un pušu atsevišķā vai kopējā tirgus daļa vismaz vienā no šiem tirgiem ir 30 % vai lielāka.
19. Komisija var nolemt veikt pilnu novērtējumu parastajā procedūrā arī tad, ja atbilstoši Apvienošanās regulas 2. panta 4. punktam rodas jautājums par koordināciju ⁽⁵²⁾.

C.7. Pāreja no kopīgas kontroles uz vienpersonisku kontroli

20. Komisijas līdzšinējā pieredze liecina, ka pārejai no kopīgas kontroles uz vienpersonisku kontroli izņēmuma kārtā var būt nepieciešama sīkāka izmeklēšana un/vai pilnāpjoma lēmums. Konkurences problēmas jo īpaši varētu rasties gadījumos, kad kādreizējais kopuzņēmums tiek integrēts tā vienīgā atlikušā kontrolējošā dalībnieka grupā vai tīklā, kā rezultātā zūd pārējo kontrolējošo dalībnieku līdzšinējais iespējami atšķirīgo stimulu radītais spiediens un kādreizējais kopuzņēmums izvēlas uz konkurenci mazāk vērstu tirgus stratēģiju. Piemēram, scenārijā, kurā A uzņēmums un B uzņēmums kopīgi kontrolē C kopuzņēmumu, koncentrācijas darījums, ar kuru A iegūst vienpersonisku kontroli pār C, var izraisīt konkurences problēmas, ja: i) C nepastarpināti konkurē ar A, ii) C un A uzņēmumiem, kopā ņemot, ir ievērojamas pozīcijas tirgū un iii) C uzņēmums zaudētu līdzšinējo neatkarības pakāpi ⁽⁵³⁾. Gadījumos, kad šādiem scenārijiem ir nepieciešama sīkāka analīze, Komisija var nolemt piemērot parasto procedūru ⁽⁵⁴⁾.
21. Komisija var piemērot parasto procedūru arī tad, ja ne Komisija, ne dalībvalstu kompetentās iestādes nav izskatījušas iepriekšējo darījumu, ar kuru iegūta kopīga kontrole pār konkrēto kopuzņēmumu.

⁽⁴³⁾ Skatīt Komisijas 2019. gada 19. septembra lēmumu lietā M.8674 BASF / Solvay Polyamide Business, 475. apsvērums.

⁽⁴⁴⁾ Skatīt Pamatnostādņu par horizontālās apvienošanās darījumiem 37. punktu.

⁽⁴⁵⁾ Skatīt Pamatnostādņu par horizontālās apvienošanās darījumiem 28. punktu.

⁽⁴⁶⁾ Skatīt Pamatnostādņu par horizontālās apvienošanās darījumiem 37. punktu un Pamatnostādņu par nehorizontālās apvienošanās darījumiem 7. punktu un 26. punkta c) apakšpunktu.

⁽⁴⁷⁾ Skatīt Pamatnostādņu par horizontālās apvienošanās darījumiem 38. punktu un Pamatnostādņu par nehorizontālās apvienošanās darījumiem 26. punkta a) apakšpunktu.

⁽⁴⁸⁾ Skatīt Pamatnostādņu par horizontālās apvienošanās darījumiem 38. punktu un Pamatnostādņu par nehorizontālās apvienošanās darījumiem 26. punkta a) apakšpunktu.

⁽⁴⁹⁾ Skatīt Pamatnostādņu par horizontālās apvienošanās darījumiem 58. punktu.

⁽⁵⁰⁾ Skatīt Pamatnostādņu par horizontālās apvienošanās darījumiem 36. punktu un Pamatnostādņu par nehorizontālās apvienošanās darījumiem 29., 49. un 75. punktu.

⁽⁵¹⁾ Skatīt Pamatnostādņu par nehorizontālās apvienošanās darījumiem 78. punktu.

⁽⁵²⁾ Skatīt Pamatnostādņu par horizontālās apvienošanās darījumiem 39. punktu un turpmākos punktus un Pamatnostādņu par nehorizontālās apvienošanās darījumiem 26. punktu.

⁽⁵³⁾ Komisijas 2008. gada 17. decembra lēmums lietā M.5141 KLM/Martinair, 14.–22. apsvērums.

⁽⁵⁴⁾ Komisijas 2002. gada 18. septembra lēmums lietā M.2908 Deutsche Post / DHL (II).

- C.8. *Dalībvalstis vai trešās personas paudušanas argumentētas bažas par konkurenci*
22. Ja kāda dalībvalsts vai Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas valsts 15 darbdienu laikā no paziņojuma kopijas saņemšanas dienas pauž argumentētas bažas par paziņotā koncentrācijas darījuma ietekmi uz konkurenci vai ja šādas bažas pauž trešā persona piezīmju iesniegšanai noteiktajā termiņā, Komisija atgriezīsies pie parastās procedūras.
- C.9. *Lietu nodošanas pieprasījumi*
23. Vienkāršotā procedūra nebūs piemērojama, ja dalībvalsts pieprasa paziņota koncentrācijas darījuma nodošanu izskatīšanai saskaņā ar Apvienošanās regulas 9. pantu vai ja Komisija pieņem vienas vai vairāku dalībvalstu pieprasījumu par paziņota koncentrācijas darījuma nodošanu izskatīšanai saskaņā ar Apvienošanās regulas 22. pantu.
- C.10. *Lietas nodošana pirms paziņošanas pēc paziņotāju pušu pieprasījuma*
24. Ievērojot šā paziņojuma II daļas C iedaļā paredzētos aizsardzības pasākumus un izņēmumus, Komisija koncentrācijas darījumam var piemērot vienkāršoto procedūru, ja:
- (a) pēc pamatotā iesnieguma saskaņā ar Apvienošanās regulas 4. panta 4. punktu Komisija nolemj nenodot lietu dalībvalstij;
- (b) pēc pamatotā iesnieguma saskaņā ar Apvienošanās regulas 4. panta 5. punktu lieta ir nodota Komisijai.

III. PROCEDŪRAS NOTEIKUMI

A. **Koncentrācijas darījumi, par kuriem var paziņot uzreiz, bez pirmspaziņošanas saziņas**

25. Saskaņā ar Apvienošanās regulas noteikumiem paziņotājas puses par koncentrācijas darījumu var paziņot jebkurā laikā, ja vien paziņojums ir pilnīgs. Iespēja sazināties pirms paziņošanas ir pakalpojums, ko Komisija piedāvā paziņotājām pusēm pēc brīvprātīguma principa, lai dotu iespēju sagatavoties oficiālajai apvienošanās darījuma izskatīšanas procedūrai. Šī saziņa pirms paziņošanas gan paziņotājām pusēm, gan Komisijai var ļoti noderēt, lai precīzi noteiktu paziņojumā iekļaujamās informācijas apjomu, un vairākumā gadījumu tās rezultātā ievērojami samazinās prasītās informācijas apjoms.
26. Ņemot vērā Komisijas pieredzi vienkāršotās procedūras piemērošanā, noteiktas šā paziņojuma 5. punktā uzskaitītās koncentrācijas darījumu kategorijas, kuras var izskatīt vienkāršotajā procedūrā, var būt iespējams izskatīt ātrāk nekā Apvienošanās regulas 10. panta 1. punktā noteiktajā 25 darbdienu termiņā. Tas tāpēc, ka attiecībā uz šiem pasākumiem parasti vajadzīgs veikt mazāk izpēti. Piemēram, koncentrācijas darījumus, uz kuriem attiecas 5. punkta a) vai c) apakšpunkts, var izskatīt vēl vairāk racionalizētā un vienkāršotā procedūrā, kas aprakstīta šajā punktā. Šajā vēl vairāk vienkāršotajā procedūrā par minētajiem koncentrācijas darījumiem paziņo, aizpildot saīsinātās CO veidnes ⁽⁵⁵⁾ attiecīgās iedaļas (jo īpaši 7. iedaļu, kurā jānorāda vienkāršotās procedūras kategorija). Paziņotājas puses šos koncentrācijas darījumus var paziņot uzreiz, bez jebkādas pirmspaziņošanas saziņas.

B. **Pirmspaziņošanas saziņa attiecībā uz koncentrācijas darījumiem, kuru rezultātā rastos horizontālās pārklāšanās vai nehorizontālās attiecības**

27. Paziņotājām pusēm ir ļoti vēlams sazināties pirms paziņošanas tādos gadījumos, kad starp apvienošanās darījuma pušu darbībām (ieskaitot izstrādes stadijā esošus produktus) rastos horizontālās pārklāšanās vai nehorizontālās attiecības. Tas attiecas uz darījumiem, kuri atbilst šā paziņojuma 5., 8. vai 9. punkta nosacījumiem un kuros koncentrācijas darījuma pušu darbības pārklājas horizontāli, ir vertikālās attiecībās vai šīs puses darbojas cieši saistītos blakustirgos. Piemēram, pirmspaziņošanas saziņa ir ļoti vēlama attiecībā uz koncentrācijas darījumiem, uz kuriem attiecas 5. punkta b) apakšpunkts un kuri starp pušu darbībām radītu horizontālās pārklāšanās vai nehorizontālās attiecības. Pirmspaziņošanas saziņa būtu īpaši svarīga, ja attiecībā uz vienu vai vairākiem tirgiem nav izpildīti 5. punkta d) apakšpunkta kritēriji.

⁽⁵⁵⁾ Skatīt Īstenošanas regulas II pielikumu.

28. Gadījumos, kad starp koncentrācijas darījuma pušu darbībām rastos horizontālās pārklāšanās vai nehorizontālās attiecības, pirmspaziņošanas saziņa būtu jāsāk vismaz divas nedēļas pirms paredzētā paziņošanas datuma.

C. Pieprasījums norīkot lietas izskatītājus

29. Paziņotājām pusēm pirms paziņojuma oficiālas iesniegšanas vienkāršotās procedūras ietvaros ir jāiesniedz pieprasījums norīkot lietas izskatītājus. Šajā pieprasījumā ir jānorāda koncentrācijas darījuma veids, šā paziņojuma punkts, kuram atbilst šis darījums, un paredzētais paziņošanas datums. Iepriekš 27. punktā minētajos gadījumos, kad paziņotājas puses koncentrācijas darījumu paziņo uzreiz – bez pirmspaziņošanas saziņas – vai tikai ar pavisam īsu pirmspaziņošanas saziņu, pieprasījums norīkot lietas izskatītājus jāiesniedz vismaz vienu nedēļu pirms paredzētā paziņošanas datuma.

D. Saīsinātais lēmums

30. Ja Komisija konstatēs, ka koncentrācijas darījums atbilst vienkāršotās procedūras kritērijiem (skatīt 5., 8. un 9. punktu), tā parasti izdos saīsināto lēmumu. Šādu lēmumu tā pieņems arī tad, ja ir iesniegts paziņojums atbilstoši CO veidnei⁽⁵⁶⁾, bet attiecīgā lieta nerada nekādas konkurences problēmas. Tas nozīmē, ka koncentrācijas darījums saskaņā ar Apvienošanās regulas 10. panta 1. un 6. punktu tiks atzīts par saderīgu ar iekšējo tirgu 25 darbdienu laikā no paziņojuma iesniegšanas dienas. Beidzoties 15 darbdienu periodam, kurā dalībvalstis var pieprasīt paziņota koncentrācijas darījuma nodošanu izskatīšanai saskaņā ar Apvienošanās regulas 9. pantu, Komisija centīsies saīsināto lēmumu pieņemt tik drīz, cik tas iespējams. Tomēr, kamēr nav beidzies noteiktais 25 darbdienu termiņš, Komisija var izmantot iespēju atgriezties pie parastās procedūras un līdz ar to sākt izmeklēšanu un/vai pieņemt pilnējuma lēmumu, ja tā šādu rīcību uzskata par piemērotu. Šādos gadījumos, ja Komisija nav saņēmusi paziņojumu atbilstoši CO veidnei, tā turklāt var saskaņā ar Īstenošanas regulas 5. panta 2. punktu atzīt, ka paziņojumā ir būtiskas nepilnības.

E. Saīsinātā lēmuma publicēšana

31. Komisija par pieņemto saīsināto lēmumu publicēs paziņojumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, tāpat kā pilnu atļaujošu lēmumu gadījumā. Saīsinātā lēmuma publiskā versija tiks darīta pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta vietnē. Saīsinātajā lēmumā būs ietverta i) paziņošanas brīdī *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicētā informācija par paziņoto koncentrācijas darījumu (koncentrācijas darījuma pušu nosaukumi, to izcelsmes valsts, koncentrācijas darījuma veids un attiecīgās saimnieciskās darbības) un ii) atzinums, ka koncentrācijas darījums ir saderīgs ar iekšējo tirgu, jo atbilst vienai vai vairākām šajā paziņojumā aprakstītajām kategorijām, kuras būs skaidri norādītas.

F. Saskaņā ar parasto procedūru izdotajos lēmumos skatītie tirgi, uz kuriem attiecas 5. punkta d) apakšpunkts vai 8. punkts

32. Noteiktos koncentrācijas darījumos, kurus izskata parastajā procedūrā, var rasties horizontālās pārklāšanās vai vertikālās attiecības, kas atbilst šā paziņojuma 5. punkta d) apakšpunkta nosacījumiem. Turklāt noteiktos koncentrācijas darījumos, kurus izskata parastajā procedūrā, var rasties arī horizontālās pārklāšanās vai vertikālās attiecības, kas atbilst šā paziņojuma 8. punkta nosacījumiem. Galīgajā lēmumā par šādām lietām nebūs ietverts detalizēts šo horizontālo pārklāšanos vai vertikālo attiecību novērtējums. Tā vietā galīgajā lēmumā būs iekļauts atzinums, ka noteiktas horizontālās pārklāšanās vai vertikālās attiecības ietilpst vienā vai vairākās šajā paziņojumā aprakstītajās kategorijās, un būs skaidri norādīta attiecīgā kategorija vai kategorijas.

33. Komisija var nolemt iekļaut detalizētu 32. punktā minēto horizontālo pārklāšanos vai vertikālo attiecību novērtējumu, ja ir piemērojams kāds no šā paziņojuma II daļas C iedaļā noteiktajiem aizsardzības pasākumiem vai izņēmumiem.

⁽⁵⁶⁾ Skatīt Īstenošanas regulas I pielikumu.

IV. SAISTĪTIE IEROBEŽOJUMI

34. Vienkāršotā procedūra nav piemērota koncentrācijas darījumiem, attiecībā uz kuriem attiecīgie uzņēmumi konkrēti prasa novērtēt ierobežojumus, kuri ir tieši saistīti ar koncentrācijas darījuma īstenošanu un ir tai nepieciešami.
-

KOMISIJAS PAZIŅOJUMS

Paziņojums saskaņā ar 3. panta 2. punktu, 13. panta 3. punktu un 20. un 22. pantu Komisijas Īstenošanas regulā (ES) 2023/914, ar ko īsteno Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju un atceļ Komisijas Regulu (EK) Nr. 802/2004

(2023/C 160/02)

3. panta 2. punkts, 13. panta 3. punkts un 20. un 22. pants Komisijas 2023. gada 20. aprīļa Īstenošanas regulā (ES) [2023/914, ar ko īsteno Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju ("Īstenošanas regula") ⁽¹⁾], prasa, lai paziņojumi, pamatotie iesniegumi, piezīmes par Komisijas iebildumiem, attiecīgo uzņēmumu piedāvātās saistības un RM veidne tiktu iesniegti Komisijai formātā, kādu tā noteikusi *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Tāpēc Komisija saskaņā ar Īstenošanas regulas 3. panta 2. punktu, 13. panta 3. punktu un 20. un 22. pantu šajā dokumentā nosaka formātu, kādā jāiesniedz paziņojumi, pamatotie iesniegumi, piezīmes par Komisijas iebildumiem, attiecīgo uzņēmumu piedāvātās saistības un RM veidne ("dokumenti").

1. Metode, kas jāizmanto dokumentu nosūtīšanā Komisijai

1. Dokumenti, kuru apjoms nepārsniedz 10 gigabaitus, jānosūta elektroniski, izmantojot Komisijas platformu dokumentu drošai nosūtīšanai tiešsaistē *EU Send Web* ("*EU Send*") ⁽²⁾. Lai izmantotu *EU Send*, vispirms ir jāreģistrējas, un dokumentu sūtījumiem caur šo platformu ir piemērojami dažādi apjoma ierobežojumi, kas var mainīties. Ja sūtījuma apjoms nepārsniedz 10 gigabaitus, bet pārsniedz *EU Send* apjoma ierobežojumus, tas jānosūta vairākās daļās.
2. Sūtījumiem, kuriem tiek izmantota *EU Send*, jāpievieno *EU Send* nodrošinātā nosūtīšanas veidlapa. Jāgādā, lai nosūtīšanas veidlapa būtu aizpildīta pareizi.
3. Sūtījumus, kuru apjoms pārsniedz 10 gigabaitus, var nogādāt personīgi vai nosūtīt ierakstītā vēstulē uz Komisijas Konkurences ĢD adresi, izmantojot USB 2.0 vai 3.0 ārējos cietos diskus, kuros ierakstīti nesaspiesti dati formātā, kas ir saderīgs ar *Microsoft Windows*.
4. Dokumenti, kuri tiek nosūtīti ierakstītā vēstulē vai nogādāti personīgi, jāadresē Konkurences ģenerāldirektorātam adresē, kura norādīta Konkurences ĢD vietnē ⁽³⁾. Dokumentu nosūtīšana citiem Komisijas dienestiem var aizkavēt to saņemšanu.

2. Dokumentu elektroniska parakstīšana

5. Šajā iedaļā ir noteiktas tehniskās specifikācijas elektroniski iesniedzamo dokumentu parakstīšanai (kad nepieciešams paraksts). Tā attiecas gan uz dokumentu sūtījumiem *EU Send* platformā, gan tiem, kuri Komisijai tiek nogādāti, izmantojot ārējās atmiņas ierīces.
6. Lai elektroniski iesniegtie dokumenti tiktu uzskatīti par derīgiem, tiem jābūt parakstītiem, izmantojot vismaz vienu kvalificētu elektronisko parakstu (KEP), kas atbilst prasībām, kuras noteiktas Regulā (ES) Nr. 910/2014 ("*eIDAS* regula") ⁽⁴⁾. Tikai KEP visās dalībvalstīs ir nepārprotami atzīti par tādiem, kuriem ir līdzvērtīgs juridiskais spēks kā ar roku rakstītiem parakstiem. Tāpēc netiek pieņemti citu veidu elektroniskie paraksti, piemēram, skenēti paraksti vai *eIDAS* regulā paredzētie uzlabotie elektroniskie paraksti, kas neatbilst KEP prasībām.

⁽¹⁾ OV L 119, 5.5.2023., 22. lpp.

⁽²⁾ *EU Send* (saukta arī par *eTrustEx*) lietošanas instrukcijas skatīt šeit: https://ec.europa.eu/competition-policy/mergers/practical-information_en.

⁽³⁾ https://ec.europa.eu/competition-policy/mergers/practical-information_en

⁽⁴⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 910/2014 (2014. gada 23. jūlijs) par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū un ar ko atceļ Direktīvu 1999/93/EK, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/HTML/?uri=CELEX:32014R0910&from=EN>.

7. KEP formātam jāatbilst kādam no formātiem, kuri minēti Komisijas Īstenošanas lēmumā (ES) 2015/1506⁽⁵⁾, vai to jaunākajām specifikācijām, kuras publicējis Eiropas telesakaru standartu institūts.
8. Kvalificētos uzticamības pakalpojumus var saņemt no kvalificēto uzticamības pakalpojumu sniedzējiem (KUPS), kas definēti eIDAS regulā. KUPS ir komerciāli pakalpojumu sniedzēji un kvalificēti ES uzticamības shēmas dalībnieki. KUPS ir uzskaitīti *Trusted List Browser* (uzticamības saraksts)⁽⁶⁾.
9. Viss KEP ieviešanai nepieciešamais digitālais aprīkojums vai aparatūra, piemēram, kvalificētie elektroniskie sertifikāti un kvalificēta elektroniskā paraksta ierīces ir jāiegādājas pašam sūtītājam un ir tā atbildībā.
10. Ar KEP parakstītos dokumentus validēs Komisija. Lai palielinātu pārlicību, ka Konkurences ĢD sekmīgi validēs KEP, šā KEP derīgumu var pārbaudīt, iesaistot KUPS, kas par maksu sniedz kvalificētus validēšanas pakalpojumus⁽⁷⁾. Pārbaudes nolūkos var izmantot arī Komisijas lietotni *DSS Demonstration WebApp*⁽⁸⁾. Jāuzsver, ka šajā platformā nedrīkst pārsūtīt ar lietu saistītus dokumentus un konfidencialu vai konkrētās lietas informāciju.
11. Parakstītie dokumenti nedrīkst būt šifrēti, un tajos nedrīkst būt nekādu sertifikātu, izņemot sertifikātus, kas saistīti ar KEP.
12. KEP metadatiem ir jāskaidro ar parakstītāja kontaktinformāciju. Dokumenta parakstīšanai izmantojot vienu vai vairākus KEP, informatīvos nolūkos norādiet parakstītāja(-u) kontaktinformāciju un dokumenta beigās iekļaujiet norādi "[E-paraksts]". Elektroniskā paraksta vizuālais attēlojums ir fakultatīvs, un tam nav papildu juridiskas vērtības.
13. Parakstītajā dokumentā izdarot jebkādas izmaiņas, esošie elektroniskie paraksti kļūst nederīgi. Tas nozīmē, ka pēc tam, kad dokuments parakstīts ar vienu vai vairākiem KEP, to nevar mainīt.
14. Dokumenti, kas elektroniski parakstīti ar KEP, nedrīkst būt slēgti vai aizsargāti ar paroli. Tikai tā Komisijas speciālā programmatūra varēs piekļūt dokumentam un pārbaudīt KEP derīgumu.

3. Elektroniski iesniegto dokumentu tehniskās specifikācijas

15. Šajā iedaļā ir noteiktas tehniskās specifikācijas attiecībā uz elektroniski iesniedzamajiem dokumentiem gan attiecībā uz sūtījumiem *EU Send* platformā, gan tiem, kuri tiek nogādāti, izmantojot ārējās atmiņas ierīces.
16. Visiem elektroniski iesniegtajiem dokumentiem pirms iesniegšanas jābūt pārbaudītiem ar vīrusu meklēšanas programmatūru, un tie nedrīkst saturēt vīrusus. Komisija dzēsīs visas inficētās datnes un likvidēs visas inficētās ārējās atmiņas ierīces. Dzēsto un izslēgto datņu dēļ sūtījums var tikt atzīts par nederīgu vai nepilnīgu.
17. *EU Sign* platformā iesniegtie dokumenti nedrīkst būt šifrēti. Savukārt attiecībā uz dokumentiem, kas tiek nogādāti ārējās atmiņas ierīcēs, ir ļoti ieteicams nodrošināt šifrēšanu. Šifrēšanu drīkst veikt tikai atmiņas ierīces līmenī. Atsevišķie dokumenti, kas saglabāti atmiņas ierīcē, nedrīkst būt aizsargāti ar paroli. Atšifrēšanas paroles jānosūta atsevišķi.

⁽⁵⁾ Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2015/1506 (2015. gada 8. septembris), kurā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 910/2014 par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū 27. panta 5. punktu un 37. panta 5. punktu izklāstītas specifikācijas, kas attiecas uz uzlabotu elektronisko parakstu formātiem un uzlabotiem zīmogiem, kas jāatzīst publiskā sektora struktūrām (OV L 235, 9.9.2015., 37. lpp.).

⁽⁶⁾ KUPS dalījumā pa dalībvalstīm ir uzskaitīti šeit: <https://esignature.ec.europa.eu/efda/tl-browser/#/screen/home>. Kvalificētu elektroniskā paraksta sertifikātu, kurš nepieciešams KEP, var izsniegt tikai KUPS ar atzīmi "QCert for ESig".

⁽⁷⁾ KUPS dalījumā pa dalībvalstīm ir uzskaitīti šeit: <https://esignature.ec.europa.eu/efda/tl-browser/#/screen/home>. Kvalificēta elektroniskā paraksta kvalificētus validēšanas pakalpojumus var sniegt KUPS ar atzīmi "QVal for QESig".

⁽⁸⁾ Komisijas lietotne *DSS Demonstration WebApp*: <https://ec.europa.eu/cefdigital/DSS/webapp-demo/validation>.

18. Visiem dokumentiem jābūt pārnesamā dokumenta formātā (PDF) vai izklājlapas formātā (XLSX) (ievērojot 21. punktu). PDF formāta dokumentos jābūt nodrošinātai iespējai veikt meklēšanu – tiem jābūt vai nu digitāli radītiem PDF, vai jābūt skenētiem tā, ka iespējama rakstzīmju optiskā atpazīšana (OCR). Dokumenti XLSX formātā jāiesniedz ar nerediģētiem pamatā esošajiem datiem un neskartām izmantotajām formulām un algoritmiem.
19. Datņu nosaukumiem jābūt veidoti tā, lai būtu viegli identificēt attiecīgo CO veidnes, saīsinātās CO veidnes, RS veidnes vai RM veidnes iedaļu, uz kuru tie attiecas. Katras datnes nosaukumā jāietver arī konkrētās procedūras (lietas) numurs. Datņu nosaukumā nedrīkst būt speciālo rakstzīmju un burtu, kas nav latīņu alfabēta burti, un tā kopējais ceļš nedrīkst pārsniegt 250 rakstzīmes.
20. Dokumentiem PDF formātā uz katras lappuses jābūt uzņēmuma identifikatoram un dokumenta kontroles secīgajam skaitlim (piemēram, ABC-00000001).

4. Papildu specifikācijas iekšējiem dokumentiem, kas tiek iesniegti atbilstoši CO veidnes 5.4. iedaļai

21. Dokumenti jāiesniedz oriģinālajā formātā (t. i., tie pirms iesniegšanas Komisijai CO veidnes ietvaros nav jākonvertē PDF).
22. E-pasta vēstules un citas datnes jāiesniedz kā atsevišķas datnes (tās nedrīkst būt “.pst”, “.zip” vai “.nsf” formātā). Datnes, kas ir .nsf formātā, jākonvertē jebkādā atsevišķas datnes nodrošinošā formātā (piemēram, .msg vai .eml).
23. Dokumenti jānosūta pilnībā un nerediģēti. Visiem to metadatiem jābūt nesekotiem. Nedrīkst izmantot dublēšanās novēršanas vai e-vēstuļu pavadiena programmatūru.

5. Alternatīvas metodes, ko var izmantot dokumentu parakstīšanai un iesniegšanai Konkurences ĢD

24. Ja platforma *EU Send* nav pieejama apkopes vai no Komisijas neatkarīgu tehnisku iemeslu dēļ, nekavējoties sazinieties ar *EU Send* IT atbalsta dienestu, sūtot e-vēstuli uz COMP-EU-SEND@ec.europa.eu. Neizmantojiet šo e-pasta adresi, lai iesniegtu dokumentus vai minētu jebkādu konfidenciālu vai konkrētās lietas informāciju.
25. Ja nosūtīšana *EU Send* platformā tehniski nav iespējama un Komisija izņēmuma kārtā atļauj izmantot citus nosūtīšanas līdzekļus, dokumentus, kuru apjoms nepārsniedz 10 gigabaitus, var nogādāt personīgi vai nosūtīt ierakstītā vēstulē uz Konkurences ĢD adresi, izmantojot tādas ārējās atmiņas ierīces kā USB, CD vai DVD, vai ārējos cietos diskus ar USB 2.0 vai 3.0 pieslēgumu, kuros ierakstīti nesaspīesti dati formātā, kas ir saderīgs ar *Microsoft Windows*. Šiem dokumentiem jābūt digitāli parakstītiem ar KEP.
26. Ja dokumentu parakstīšana ar KEP nav iespējama un Komisija izņēmuma kārtā atļauj izmantot citus parakstīšanas līdzekļus, visu sūtījumu papīra formātā, kas parakstīts ar roku, var personīgi nogādāt vai ierakstītā vēstulē nosūtīt uz Konkurences ĢD adresi. Tādā gadījumā informācijas nolūkā jāpievieno divas visa sūtījuma digitālās kopijas ārējās atmiņas ierīcēs (piemēram, USB, CD vai DVD, vai ārējie cietie diski ar USB 2.0 vai 3.0 pieslēgumu, kuros ierakstīti nesaspīesti dati formātā, kas ir saderīgs ar *Microsoft Windows*). Sūtījumam jāpievieno arī ar roku parakstīts apliecinājums par to, ka parakstītā kopija papīra formātā un digitālās kopijas ir identiskas.

6. Piemērošanas sākuma datums

27. Šajā paziņojumā ietvertās instrukcijas ir piemērojamas no dienas, kad stājas spēkā Īstenošanas regula.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2023. gada 4. maijs

(2023/C 160/03)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,1074	CAD	Kanādas dolārs	1,5072
JPY	Japānas jena	148,92	HKD	Hongkongas dolārs	8,6909
DKK	Dānijas krona	7,4503	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7668
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,88015	SGD	Singapūras dolārs	1,4695
SEK	Zviedrijas krona	11,3410	KRW	Dienvikorejas vona	1 465,69
CHF	Šveices franks	0,9802	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	20,1357
ISK	Islandes krona	150,10	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,6538
NOK	Norvēģijas krona	11,8282	IDR	Indonēzijas rūpija	16 263,59
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	MYR	Malaizijas ringits	4,9313
CZK	Čehijas krona	23,460	PHP	Filipīnu peso	61,286
HUF	Ungārijas forints	373,94	RUB	Krievijas rublis	
PLN	Polijas zlots	4,5905	THB	Taizemes bāts	37,430
RON	Rumānijas leja	4,9295	BRL	Brazīlijas reāls	5,5194
TRY	Turcijas lira	21,5825	MXN	Meksikas peso	19,8208
AUD	Austrālijas dolārs	1,6585	INR	Indijas rūpija	90,5495

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

POLIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS PAZIŅOJUMS

par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2023/C 160/04)

Publisks uzaicinājums iesniegt piedāvājumu tam, lai iegūtu koncesiju naftas un dabasgāzes atradņu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Gryfice” apgabalā

I IEDAĻA. JURIDISKAIS PAMATS

1. Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.h panta 2. punkts (Oficiālo Publikāciju Izdevums (*Dziennik Ustaw*), 2022., 1072. punkts, ar grozījumiem).
2. Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumi par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogļūdeņražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogļūdeņražu ieguvei un koncesiju ogļūdeņražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015, 1171. punkts).
3. Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 30. maija Direktīva 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei (OV L 164, 30.6.1994., 3. lpp.; īpašais izdevums poļu valodā: 6. nodaļa, 2. sējums, 262. lpp.).

II IEDAĻA. STRUKTŪRA, KAS AICINA IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS

Nosaukums: Klimata un vides ministrija

Pasta adrese: ul. Wawelska 52/54 00-922 Warszawa, Polija

Tālr. +48 223692449,

Fakss +48 223692460

Tīmekļvietne: www.gov.pl/web/klimat

III IEDAĻA. PROCEDŪRAS PRIEKŠMETS

1) **Darbību veidi, kuru veikšanai piešķir koncesiju**

Koncesiju piešķirs naftas un dabasgāzes atradņu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Gryfice” apgabalā; koncesijā ietilpst bloks Nr. 62, 82 un 83.

2) **Apgabals, kurā minētās darbības ir veicamas**

Šajā piedāvājumu iesniegšanas procedūrā aptvertā apgabala robežas iezīmē līnijas, kas savieno punktus ar šādām koordinātām (PL-1992 koordinātu sistēmā):

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	691 055,17	219 674,19
2	692 737,14	221 619,12
3	693 771,09	224 785,26
4	695 846,05	233 241,52
5	697 800,71	239 098,78
6	689 034,77	237 808,88

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
7	688 700,54	245 043,47
8	687 684,41	264 181,99
9	684 723,09	259 134,45
10	673 948,18	266 614,09
11	675 598,09	237 055,20
12	673 865,95	223 383,30
13	673 409,40	219 824,29
14	677 185,11	213 499,78
15	687 174,95	217 946,87
16	685 637,43	221 987,20
17	688 367,49	223 047,42
18	689 636,16	219 042,50

izņemot daudzstūri, ko iezīmē šāds 19.–23. punkts:

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
19	679 335,20	223 870,95
20	679 746,86	224 268,31
21	679 040,45	224 478,55
22	678 251,69	224 485,63
23	678 251,81	224 056,04

Piedāvājumu iesniegšanas procedūras aptvertā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 747,96 km². Apgabala zemākā robeža ir 5 000 m zem zemes virsmas.

Karbons un perma formācijās veicamo darbu mērķis ir iepriekš aprakstītajā apgabalā kartēt naftas un dabasgāzes iegulas un iegūt naftu un dabasgāzi.

3) **Piedāvājumu iesniegšanas termiņš**

Piedāvājumi jāiesniedz Klimata un vides ministrijas galvenajā birojā līdz plkst. 12.00 pēc Briseles laika (CET/CEST) ne vēlāk kā 180. dienā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

4) **Sīkāka specifikācija piedāvājumu sagatavošanai, tostarp piedāvājuma vērtēšanas kritēriji un to svērums, kas nodrošina 2011. gada 9. jūnija Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.k pantā paredzēto nosacījumu izpildi**

Piedāvājumus drīkst atsevišķi iesniegt subjekti, attiecībā uz kuriem izdots lēmums, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 16. punkta 1) apakšpunktā, vai operators, ja koncesijai piesakās vairāki subjekti kopā.

Konkursa komiteja saņemtos priekšlikumus izvērtēs pēc šādiem kritērijiem:

30 % – piedāvāto ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju apmērs un grafiks;

- 20 % – ģeoloģisko operāciju laikā veiktās obligātās paraugu ņemšanas (arī seržu urbšanas) apmērs un grafiks;
- 20 % – finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar ogļūdeņražu iegulu meklēšanu un izpēti un ogļūdeņražu ieguvu, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;
- 20 % – ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai piedāvātās tehnoloģijas, kurās izmanto inovatīvus elementus, kas izstrādāti speciāli konkrētajam projektam;
- 5 % – ogļūdeņražu iegulu meklēšanas un izpētes un ogļūdeņražu ieguves tehniskās spējas, un jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība (tai skaitā 2 % kopdarbībai attiecībā uz inovatīvu risinājumu izstrādi un ieviešanu ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei kopā ar zinātniskajām struktūrām, kas pēta Polijas ģeoloģiju, kā arī attiecībā uz tādu analītisku rīku, tehnoloģiju un metožu izstrādi un ieviešanu ogļūdeņražu iegulu meklēšanai, kuros ņemti vērā Polijas specifiskie ģeoloģiskie apstākļi un kurus varētu izmantot šādos apstākļos);
- 5 % – pieredze ogļūdeņražu iegulu meklēšanā un izpētē vai ogļūdeņražu ieguvē, kuras laikā nodrošināts operāciju drošums, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība

Ja pēc pieteikumu izvērtēšanas pēc iepriekš minētajiem kritērijiem, divi vai vairāki piedāvājumi saņems vienādu novērtējumu, tad, lai izdarītu galīgo izvēli starp iesniegtajiem piedāvājumiem, par papildu kritēriju tiks izmantota par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu piedāvātā atbildības summa, kas maksājama atradņu meklēšanas un izpētes laikā.

5) **Minimālā ģeoloģiskā informācija**

Iesniedzot piedāvājumu, nav nepieciešams pierādīt tiesības izmantot ģeoloģisko informāciju.

Uzsākot ieguves posmu, uzņēmumam ir pienākums sniegt pierādījumus par tiesībām izmantot ģeoloģisko informāciju tādā apjomā, kāds nepieciešams tā darbību veikšanai.

6) **Darbību uzsākšanas datums**

Koncesijas aptvertās darbības jāuzsāk 14 dienu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

7) **Koncesijas piešķiršanas nosacījumi**

Saskaņā ar Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.x panta 2.a punktu veiksmīgajam pretendentam, kas veic ogļūdeņražu meklēšanas, izpētes vai ieguves darbības atradnēs Polijas Republikas jūras teritorijās, ir pienākums uzrādīt nodrošinājumu attiecībā uz prasījumiem, kas varētu rasties šādu darbību rezultātā. Nodrošinājumu nodibina pēc dienas, kad ir pieņemts lēmums, ar ko apstiprina Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 108. panta 11. punktā minēto derīgo izrakteņu ieguves kompleksa operāciju plānu, un pirms dienas, kurā sākas derīgo izrakteņu ieguves kompleksa ekspluatācija.

Drošības nauda par darbībām, kas veiktas, pamatojoties uz kalnrūpniecības iekārtas darbības plānu, ir 80 000 000 PLN (vārdiem:

Ja kompetentais rajona derīgo izrakteņu ieguves birojs apstiprina vēl citus derīgo izrakteņu ieguves kompleksa operāciju plānus, arī jaunas ģeoloģiskas operācijas (seržu urbšanu), drošības naudu pakāpeniski palielina par 40 000 000 PLN (vārdiem: četrdesmit miljoniem zlotu) par katru jaunizurbto seržu urbumu.

Tiks pieņemti šādi nodrošinājuma veidi:

- 1) nodrošinājums monetārā izteiksmē;

- 2) banku galvojumi vai kooperatīvās krājsabiedrību un kredītiestāžu apvienības galvojumi; iestādes saistībām vienmēr jābūt monetārām saistībām;
 - 3) bankas garantijas;
 - 4) apdrošināšanas garantijas;
 - 5) galvojumi, ko izdevusi kāda no struktūrām, kura minēta 6.b panta 5. punkta 2. apakšpunktā 2000. gada 9. novembra Likumā, ar ko izveido Polijas Uzņēmumu attīstības aģentūru (Oficiālais Vēstnesis, 2020, 299. punkts);
 - 6) vekseli, ko garantē banka vai kooperatīvā krājsabiedrību un kredītiestāžu apvienība;
 - 7) ķīlas tiesības uz Valsts kases emitētiem vērtspapīriem;
 - 8) civiltiesiskās atbildības apdrošināšana.
- 8) **Ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju minimālais apmērs**
- Ģeofiziskās izpētes – 50 km (ierosas līnijas garums) ar 2D seismiskiem testiem vai 25 km² (ieguves apgabals) ar 3D seismiskajiem testiem.
- Urbuma veikšana ne vairāk kā 5 000 m dziļumā (faktiskais vertikālais dziļums), obligāti veicot seržu urbšanu meklēšanas intervālos.
- 9) **Koncesijas darbības ilgums**
- Koncesiju piešķir uz 30 gadiem, tai skaitā:
- 1) meklēšanas un izpētes posmam, kas ilgst 5 gadus, sākot no datuma, kurā koncesija piešķirta,
 - 2) ieguves posmam, kas ilgst 25 gadus, sākot no datuma, kurā tiek saņemts investīciju lēmums.
- 10) **Īpaši nosacījumi darbību veikšanai un sabiedrības drošības un veselības, vides aizsardzības un atradņu racionālās pārvaldības nodrošināšanai**
- Ģeofiziskajām izpētēm jātiek uzsāktām 24 mēnešu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.
- Ģeoloģiskajām operācijām (urbumu veikšana) jātiek uzsāktām 42 mēnešu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.
- Tā kā piedāvājumu procedūrā iekļautais apgabals daļēji atrodas iekšējo jūras ūdeņu un jūras ūdeņu piekrastes joslas (tehniskās un aizsardzības zonas) robežās, detalizēta kārtība, kāda veicama darbība ir noteikti saskaņā ar Ščecinas Jūrlietu biroja direktora 2022. gada 21. oktobra rīkojumu (atsauce: GPG-I.6211.78.22.DW(8)):
- 1) aizliegts veikt operācijas ūdensobjektos, ko izmanto navigācijai un kuģošanas drošuma nodrošināšanai; minēto ūdeņu robežas nosaka, balstoties uz šādām normām:
 - 1) Ščecinas Jūras pārvaldes direktora 2017. gada 8. augusta Rīkojuma Nr. 5 par infrastruktūras izveidi, kas nodrošina piekļuvi jūras ostām *Dziwnów, Kamień Pomorski, Lubin, Mrzeżyno, Nowe Warpno, Police, Stepnica, Trzebież, Wapnica* un molam un muliņam *Międzyzdroje, Niechorze* un *Rewal*, 3. panta 1. punkts un 4. panta 1. punkts (Rietumpomožes vojevodistes Oficiālais Vēstnesis, 2017, 3487. punkts ar grozījumiem);
 - 2) Ščecinas Jūras pārvaldes direktora 2013. gada 26. jūlija Rīkojuma Nr. 3 par ostu noteikumiem 164. panta 1. punkts (Rietumpomožes vojevodistes Oficiālais Vēstnesis, 2013, 2932. punkts ar grozījumiem);apgabalā, ko veido iekšējie jūras ūdeņi;
 - 2) aizliegts teritorijā, ko klāj iekšējie jūras ūdeņi, oglūdeņražu ieguves vajadzībām uzstādīt pastāvīgus kompleksus, kam ir mākslīgo salu, būvju vai iekārtu statuss 1991. gada 21. marta Likuma par Polijas Republikas jūras teritorijām un jūras administrāciju (Oficiālais Vēstnesis, 2022, 457. punkts ar grozījumiem) 23. panta nozīmē;

- 3) kabeļi un cauruļvadi jāierīko vismaz 3 m dziļumā zem ūdensobjekta gultnes, ja ogļūdeņražu atradņu meklēšanai, izpētei un ieguvei iekšējos jūras ūdeņos paredzēts izmantot cauruļvadus.

Koncesijas darba programmas īstenošanā nedrīkst pārkāpt zemes īpašnieku tiesības un koncesijas piešķiršana nedod tiesības nepildīt citas tiesību aktos paredzētās prasības, jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu, un prasības par telpisko plānošanu, vides aizsardzību, lauksaimniecības zemi un mežiem, dabu, ūdeņiem un atkritumiem.

Naftas un dabasgāzes atradnēm minimālā izpētes kategorija ir C kategorija.

11) Parauglīgums par atradņu izmantošanas tiesību piešķiršanu

Parauglīgums ir pievienots šim paziņojumam.

12) Informācija par nodevas apmēru saistībā ar atradņu izmantošanas tiesībām

Minimālā atlīdzības summa par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu "Gryfice" apgabalā piecu gadu bāzes periodā ir 183 235,24 PLN (vārdiem — simt astoņdesmit trīs tūkstoši divi simti trīsdesmit pieci zloti, divdesmit četri groši) gadā.

Detalizēta maksāšanas kārtība ir norādīta 10. punktā minētajā pielikumā.

13) Informācija par prasībām, kas noteiktas piedāvājumiem un pretendentu iesniegtajiem dokumentiem

1. Piedāvājumā jānorāda:

- 1) piedāvājuma iesniedzēja nosaukums un juridiskā adrese;
- 2) piedāvājuma priekšmets un apraksts, kurā aprakstīts apgabals, par kuru tiks piešķirta koncesija un atradņu izmantošanas tiesības;
- 3) termiņš, uz kuru koncesija tiks piešķirta, meklēšanas un izpētes posma ilgums un datums, no kura tiks sāktas attiecīgās darbības;
- 4) ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju mērķis, un informācija par veicamajiem darbiem paredzētā mērķa sasniegšanai un par izmantojamām tehnoloģijām;
- 5) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, grafiks pa gadiem un minēto darbu apmērs;
- 6) ģeoloģisko operāciju laikā obligātās paraugu ņemšanas, tostarp seržu urbšanas, apmērs un grafiks, kā minēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 82. panta 2. punkta 2) apakšpunktā;
- 7) piedāvājuma iesniedzēja tiesības uz nekustamo īpašumu (apgabalu), kurā tiks veiktas plānotās darbības, vai tiesības, uz kuru nodibināšanu minētais subjekts piesakās;
- 8) to apgabalu saraksts, uz kuriem attiecas dabas aizsardzības shēmas. Šī prasība neattiecas uz projektiem, kuriem ir vajadzīga vidiskā atļauja;
- 9) veids, kādā tiks neutralizēta plānoto darbību nelabvēlīgā ietekme uz vidi;
- 10) piedāvājuma iesniedzējam pieejamās ģeoloģiskās informācijas apmērs;
- 11) pieredze ogļūdeņražu atradņu meklēšanā un izpētē vai ogļūdeņražu ieguvē, tostarp operāciju drošuma garantēšana, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība;
- 12) attiecīgi ogļūdeņražu iegulu meklēšanas un izpētes un ogļūdeņražu ieguves tehniskās iespējas, un jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība;

- 13) finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar attiecīgi ogleņražņu iegulu meklēšanu un izpēti un ogleņražņu ieguvu, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;
 - 14) ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai piedāvātās tehnoloģijas;
 - 15) piedāvātā atlīdzības summa par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu, kas ir ne mazāka par summu, kas norādīta paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu;
 - 16) ja piedāvājumu kopīgi iesniedz vairāki subjekti, papildus jānorāda:
 - a) visu to subjektu nosaukumi un juridiskās adreses, kuri iesniedz piedāvājumu;
 - b) operators;
 - c) sadarbības līgumā paredzētais ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, izmaksu procentuālais sadalījums;
 - 17) nodrošinājuma veids, kas noteikts saskaņā ar 7. punktu.
2. Piedāvājumu procedūrā iesniegtajiem piedāvājumiem ir jāatbilst prasībām un nosacījumiem, kas paredzēti paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu.
 3. Piedāvājumam jāpievieno šādi dokumenti:
 - 1) pierādījums par piedāvājumā aprakstīto apstākļu esību, jo īpaši ziņas no attiecīgajiem reģistriem;
 - 2) pierādījums, ka ir veikta iemaksa;
 - 3) tā lēmuma kopija, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 17. punktā;
 - 4) shematiski pielikumi, kas sagatavoti atbilstoši prasībām par derīgo izrakteņu ieguves kartēm, kurās norādītas valsts administratīvās robežas;
 - 5) rakstiska apņemšanās darīt pieejamus tehniskos resursus subjektam, kas piedalās piedāvājumu procedūrā, ja koncesijas īstenošanā tiks izmantoti citu subjektu tehniskie resursi;
 - 6) divi ģeoloģisko operāciju projekta dokumentācijas eksemplāri.
 4. Piedāvājuma iesniedzēji pēc saviem ieskatiem drīkst sniegt papildu informāciju vai pievienot piedāvājumam papildu dokumentus.
 5. Piedāvājuma iesniedzēji iesniedz dokumentu oriģinālus vai to apliecinātas kopijas, kā noteikts Administratīvās procedūras kodeksā [*Kodeks postępowania administracyjnego*]. Šī prasība neattiecas uz to dokumentu kopijām, kuras ir jāpievieno piedāvājumam un kuras ir izdevusi koncesijas iestāde.
 6. Dokumenti, kas sagatavoti svešvalodā, jāiesniedz kopā ar zvērināta tulkotāja veiktiem tulkojumiem poļu valodā.
 7. Piedāvājumi jāiesniedz aizlīmētā aploksnē vai aizlīmētā pakā, uz kuras norāda piedāvājuma iesniedzēja nosaukumu un piedāvājuma procedūras priekšmetu.
 8. Piedāvājumi, kas iesniegti pēc iesniegšanas termiņa, tiks nosūtīti atpakaļ piedāvājuma iesniedzējiem neatvērtā veidā.
- 14) **Informācija par dalības maksas iemaksāšanu, summu un termiņu**

Piedāvājuma iesniedzēji līdz piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām iemaksā dalības maksu 1 000 PLN (vārdiem — viens tūkstošis zlotu un nulle grošu) apmērā.

IV IEDAĻA. ADMINISTRATĪVĀ INFORMĀCIJA

IV.1) **Piedāvājumu izvērtēšanas komisija**

Piedāvājuma procedūras veikšanas un visizdevīgākā piedāvājuma atlasei koncesijas iestāde ieceļ piedāvājuma izvērtēšanas komisiju. Noteikumi par komisijas sastāvu un tās reglaments ir paredzēti Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumos par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogļūdeņražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogļūdeņražu ieguvei un koncesiju ogļūdeņražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015., 1171. punkts). Piedāvājuma izvērtēšanas komisija sagatavo piedāvājuma procedūras ziņojumu un iesniedz to apstiprināšanai koncesijas iestādē. Šis ziņojums, visi piedāvājumi un ar piedāvājumu procedūru saistītie dokumenti ir pieejami visiem subjektiem, kuri iesnieguši piedāvājumus.

IV.2) **Papildu precizējumi**

14 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas ieinteresētās personas drīkst lūgt, lai koncesijas iestāde sniedz paskaidrojumus par piedāvājumu sagatavošanas specifikāciju. 14 dienu laikā pēc šāda pieprasījuma saņemšanas koncesijas iestāde publicēs paskaidrojumus Publiskās informācijas biļetena [*Biuletyn Informacji Publicznej*] sadaļā, kas paredzēta attiecīgajai pakļautajai iestādei.

IV.3) **Papildu informācija**

Polijas Ģeoloģiskais dienests Ģeoloģisko datu krājumā piedāvājumu procedūrai "Gryfice" apgabalam (Pakiet danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy "Gryfice") ir apkopojis pilnīgu informāciju par piedāvājumu procedūrā iekļauto apgabalu, un tā ir pieejama Vides un klimata ministrijas tīmekļvietnē: <https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/piata-runda-przetargow-2021/>.

Informāciju var iegūt arī no

Vides un klimata ministrijas
Ģeoloģijas un ģeoloģisko koncesiju departamenta
Adrese: ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLIJA

Tālr. +48 223692449

Fakss +48 223692460.

LĪGUMS,

ar ko nodibina atradņu izmantošanas tiesības naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei "Gryfice" apgabalā, turpmāk — "līgums",

noslēgts Varšavā starp:

Valsts kasi, ko pārstāv klimata un vides ministrs, kura vārdā saskaņā ar pilnvaru Nr. rīkojas, turpmāk — "Valsts kase",

un

..... (uzņēmuma nosaukums) (pilna adrese), reģistrēts KRS (Valsts Tiesu reģistrs) ar Nr., akciju kapitāls, ko pārstāv, turpmāk "atradņu izmantošanas tiesību turētājs",

turpmāk katrs atsevišķi saukti "puse" vai kopā "puses",

šādā redakcijā.

1. pants

1. Valsts kase kā vienīgais īpašnieks zemes apakšējiem slāņiem apgabalā, kurš atrodas Świerzno, Karnice, Rewal un Brojce lauku pašvaldībās, Wolin, Kamień Pomorski, Dziwnów, Golczewo, Płoty, Trzebiatów un Gryfice pilsētas-lauku pašvaldībās Rietumpomožes vojevodistē un kura robežas iezīmē līnijas, kas savieno 1.–18. punktu ar šādām koordinātām PL-1992 koordinātu sistēmā:

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	691 055,17	219 674,19
2	692 737,14	221 619,12
3	693 771,09	224 785,26
4	695 846,05	233 241,52
5	697 800,71	239 098,78
6	689 034,77	237 808,88
7	688 700,54	245 043,47
8	687 684,41	264 181,99
9	684 723,09	259 134,45
10	673 948,18	266 614,09
11	675 598,09	237 055,20
12	673 865,95	223 383,30
13	673 409,40	219 824,29
14	677 185,11	213 499,78
15	687 174,95	217 946,87
16	685 637,43	221 987,20
17	688 367,49	223 047,42
18	689 636,16	219 042,50

izņemot daudzstūri, ko iezīmē punkti Nr. 19–23:

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
19	679 335,20	223 870,95
20	679 746,86	224 268,31
21	679 040,45	224 478,55
22	678 251,69	224 485,63
23	678 251,81	224 056,04

ar šo nodibina atradņu izmantošanas tiesību turētāja atradņu izmantošanas tiesības iepriekš aprakstītajā apgabalā, kurš sniedzas no virszemes īpašumu zemākās robežas līdz 5 000 m dziļumam, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs iegūs naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes un naftas un dabasgāzes ieguves koncesiju "Gryfice" apgabalā viena gada laikā no līguma noslēgšanas dienas.

- Ja 1. punktā minētais koncesijas iegūšanas nosacījums netiks izpildīts, pienākumi, kas izriet no nolīguma, beidzas.
- Iežu masīvā 1. punktā aprakstītajā apgabalā atradņu izmantošanas tiesību turētājs drīkst:
 - karbona un perma formācijās veikt darbības, kas saistītas ar naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanu un izpēti;
 - pārejā apgabalā veikt jebkādas operācijas un darbības, kas vajadzīgas, lai piekļūtu karbona un perma formācijām.
- Iepriekš minētā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 747,96 km².
- Atradņu izmantošanas tiesības to izmantošanas tiesību turētājam ļauj ekskluzīvā kārtā izmantot 1. punktā norādīto apgabalu naftas un dabasgāzes meklēšanai un izpētei, kā arī veikt visas operācijas un darbības, kas šajā sakarā vajadzīgas minētajā apgabalā saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, jo īpaši saskaņā ar 2011. gada 9. jūnija Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu (Oficiālo Publikāciju Izdevums (*Dziennik Ustaw*) 2022., 1072. punkts, ar grozījumiem) un saskaņā ar to pieņemtajiem lēmumiem.

2. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apliecina, ka tam nav nekādu pretenziju pret atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta faktisko vai juridisko statusu.

3. pants

- Līgums stājas spēkā dienā, kad tiek saņemta koncesija.
- Atradņu izmantošanas tiesības nodibina uz 30 gadiem, tai skaitā uz 5 gadus ilgu meklēšanas un izpētes posmu un uz 25 gadus ilgu ieguves posmu, ja ir izpildīti 8. panta 2. punkta un 10. panta noteikumi.
- Atradņu izmantošanas tiesību darbības beidzas, ja koncesijas darbība izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku neatkarīgi no tā, kas tam bijis par iemeslu.

4. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apņemas rakstiski paziņot Valsts kasei par visām izmaiņām, kuru rezultāta mainās nosaukums, juridiskā adrese un faktiskā adrese vai organizatoriskā forma, par izmaiņām reģistrācijas un identifikācijas datus, par koncesijas nodošanu citam subjektam likumīgā kārtībā, par maksātnespējas procesa pieteikuma iesniegšanu, par maksātnespējas pasludināšanu vai par pārstrukturēšanas procedūras sākšanu. Valsts kase šādos gadījumos drīkst pieprasīt nepieciešamos paskaidrojumus. Paziņojumu nosūta 30 dienu laikā no dienas, kurā iestājušies iepriekš minētie apstākļi.

5. pants

Šis līgums neskar trešo personu tiesības, jo īpaši zemes īpašniekus, un atradņu izmantošanas tiesību turētājs nav atbrīvots no pienākuma ievērot likumā noteiktās prasības, jo īpaši attiecībā uz izrakteņu meklēšanu un izpēti un vides resursu aizsardzību un izmantošanu.

6. pants

Valsts kase patur tiesības 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā nodibināt atradņu izmantošanas tiesības, lai veiktu darbības, kas nav minētas šajā līgumā, tādā veidā, kas nav pretrunā atradņu izmantošanas tiesību turētāja tiesībām.

7. pants

1. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei turpmāk minēto atlīdzību par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu 1. panta 1. punktā aprakstītajā apgabalā par katru meklēšanas un izpētes posma gadu (ko aprēķina kā 12 secīgus mēnešus):
 - a) PLN (*summa*) (*vārdiem: zloti*) par atradņu izmantošanas pirmo gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - b) PLN (*summa*) (*vārdiem: zloti*) par atradņu izmantošanas otro gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - c) PLN (*summa*) (*vārdiem: zloti*) par atradņu izmantošanas trešo gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - d) PLN (*summa*) (*vārdiem: zloti*) par atradņu izmantošanas ceturto gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - e) PLN (*summa*) (*vārdiem: zloti*) par atradņu izmantošanas piekto gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

— ievērojot 2. punkta noteikumus.
2. Ja atlīdzības samaksas datums par attiecīgo atradņu izmantošanas gadu iekrīt laikā starp 1. janvāri un 1. martu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību samaksā līdz 1. martam. Tomēr, ja atlīdzībai ir piemērojama indeksācija saskaņā ar 3.–5. punktu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību samaksā ne agrāk kā dienā, kurā tiek paziņots 3. punktā minētais indekss, pēc tam, kad šis indekss ir ņemts vērā.
3. 1. punktā norādīto atlīdzību indeksē saskaņā ar gada vidējiem patēriņa cenu indeksiem laika posmā no līguma noslēgšanas līdz gadam pirms atlīdzības samaksas datuma, par ko Polijas oficiālajā vēstnesī (*Monitor Polski*) paziņo *Statistics Poland* priekšsēdētājs. Ja kādā no gadiem indekss ir mazāks par vai vienāds ar nulli, indeksāciju šajā gadā neveic.
4. Ja atlīdzības samaksas datums iekrīt vienā un tajā pašā kalendārajā gadā, kurā līgums noslēgts, atlīdzība nav jāindeksē.
5. Ja līgums noslēgts un stājies spēkā iepriekšējā gadā pirms atlīdzības samaksas gada, atlīdzība nav jāindeksē, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs to samaksā līdz tā kalendārā gada beigām, kurā līgums noslēgts un stājies spēkā.
6. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs zaudē ar līgumu noteiktās atradņu izmantošanas tiesības pirms termiņa, kas noteikts 3. panta 2. punktā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību maksā par visu atradņu izmantošanas gadu, kurā šīs tiesības tika zaudētas. Tomēr, ja atradņu izmantošanas tiesības zaudētas sakarā ar koncesijas atcelšanu vai 10. panta 1., 3. un 4. punktā minēto iemeslu sakarā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību maksā par visu meklēšanas un izpētes posma izmantošanas periodu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot

vērā indeksāciju saskaņā ar 3. punktu un neskarot 10. panta 2. punktā minēto līgumsodu. Atlīdzību samaksā 30 dienu laikā no dienas, kad zaudētas atradņu izmantošanas tiesības. Atradņu izmantošanas tiesību zaudējums neatbrīvo atradņu izmantošanas tiesību turētāju no vidiskajām saistībām attiecībā uz atradņu izmantošanas tiesību priekšmetu, jo īpaši no saistībām attiecībā uz atradņu aizsardzību.

7. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību par atradņu izmantošanas tiesībām iemaksā Klimata un vides ministrijas bankas kontā Nr. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, Polijas Valsts bankas Varšavas filiālē, pārveduma rīkojumā norādot šādu informāciju: “Ustanowienie użytkowania górniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze “Gryfice” (“Atradņu izmantošanas tiesību nodibināšana saistībā ar koncesijas piešķiršanu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Gryfice” apgabalā”).

Par samaksas datumu uzskata dienu, kurā kreditēts Valsts kases konts.

8. Atlīdzībai, kas noteikta 1. punktā, nepiemēro pievienotās vērtības nodokli (PVN). Ja tiesību aktu grozījumu dēļ darbības, kas ir šā līguma priekšmets, kļūst apliekamas ar nodokļiem vai ja mainās tiesību aktu interpretācija, kā rezultātā šīs darbības kļūst apliekamas ar PVN, atlīdzības apmēru palielina par maksājamo nodokļu summu.
9. Valsts kase rakstiski paziņo atradņu izmantošanas tiesību turētājam par 7. punktā minētā konta numura izmaiņām.
10. Atlīdzība par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu ir maksājama Valsts kasei neatkarīgi no tā, cik daudz atradņu izmantošanas tiesību turētājs nopelnījis, izmantojot šīs tiesības.
11. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs nosūta Valsts kasei 1. punktā minētās atlīdzības maksājuma apliecinājuma kopijas 7 dienu laikā, skaitot no datuma, kurā atlīdzība par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu samaksāta.

8. pants

1. Pēc tam, ka atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir ieguvis investīciju lēmumu, kurā norādīta naftas un dabasgāzes ieguves kārtība, puses 30 dienu laikā no šā lēmuma pieņemšanas dienas paraksta līguma papildinājumu, kurā norādīta kārtība, kādā līgums īstenojams ieguves posmā, un atlīdzība, kas maksājama par katru atradņu izmantošanas gadu ieguves posmā kā nodeva par 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā esošo atradņu izmantošanas tiesībām.
2. Ja 30 dienu laikā no dienas, kad pieņemts investīciju lēmums, kurā precizēti naftas vai dabasgāzes ieguves nosacījumi, 1. punktā minētais papildinājums nav noslēgts, atradņu izmantošanas tiesības izbeidzas.

9. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs atradņu izmantošanas tiesības, kas noteiktas 1. panta 1. punktā, drīkst izmantot tikai pēc tam, kad ir saņēmis rakstisku piekrišanu no Valsts kases.

10. pants

1. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs pārkāpj līgumā noteiktās saistības, Valsts kase, ievērojot 3. un 4. punkta noteikumus, drīkst nekavējoties izbeigt līgumu, kas atradņu izmantošanas tiesību turētājam nedod tiesības celt īpašuma prasību. Tomēr līgumu nedrīkst izbeigt, ja līgumā noteiktos pienākumus atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir pārkāpis *force majeure* dēļ.

2. Ja līgums tiek izbeigts 1. līdz 4. punktā minēto iemeslu dēļ, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei līgumsodu 25 % no atlīdzības par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot vērā indeksāciju saskaņā ar 7. panta 3. punktu.
3. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs kavē atlīdzības samaksu par vairāk kā 7 dienām pēc termiņa, kas noteikts 7. panta 1. vai 2. punktā, Valsts kase pieprasa, lai atradņu izmantošanas tiesību turētājs nesamaksāto atlīdzību samaksā septiņu dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas; pretējā gadījumā līgumu nekavējoties izbeidz.
4. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs nepaziņo Valsts kasei par 4. pantā minētajiem notikumiem 30 dienu laikā pēc to iestāšanās, Valsts kase drīkst atradņu izmantošanas tiesību turētājam uzlikt līgumsodu 5 % apmērā no atlīdzības par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu katrā gadījumā, kad nav sniegta informācija, vai arī pilnīgi vai daļēji izbeigt līgumu, par to paziņojot 30 dienas iepriekš, un šis lēmums stājas spēkā kalendārā mēneša beigās.
5. Atradņu izmantošanas tiesību turētājam līgums ir saistošs līdz dienai, kad koncesijas termiņš izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku, un viņam nav tiesību pašam izbeigt līgumu.
6. Līgums tiek izbeigts rakstveidā, pretējā gadījumā līguma izbeigšana nav spēkā.
7. Puses piekrīt, ka tad, ja līgumu izbeidz Valsts kase, par atradņu izmantošanas tiesībām samaksātā atlīdzība, kas minēta 7. panta 1. punktā, netiek atmaksāta.
8. Valsts kase patur tiesības prasīt kompensāciju, kas pārsniedz līgumsodus saskaņā ar vispārējiem noteikumiem, ja Valsts kasei radītie zaudējumi pārsniedz līgumsodus.

11. pants

1. Puses korespondences vajadzībām norādījušas šādu kontaktinformāciju:
 - 1) Valsts kase:
Vides un klimata ministrija, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa;
 - 2) atradņu izmantošanas tiesību turētājs:
(adrese).
2. Ja mainās 1. punktā norādītā kontaktinformācija, puses par to nekavējoties viena otrai rakstiski informē. Šādu izmaiņu gadījumā līgumam nav vajadzības pievienot papildinājumu. Korespondenci, kas nosūtīta uz jaunākajā kontaktinformācijā norādīto adresi, uzskata par faktiski nogādātu otrai pusei.
3. Abas puses korespondenci otrai pusei piegādā personīgi, ar kurjeru vai ar ierakstītu vēstuli, izmantojot jaunāko otras puses norādīto kontaktinformāciju.
4. Ierakstītās vēstules, kas nosūtītas uz jaunāko otras puses norādīto adresi un ko pasts vai kurjerpakalpojumu sniedzējs atgriezis sakarā ar to, ka adresāts to nav laikus izņēmis, uzskatīs par faktiski nogādātām, tiklīdz pagājušas četrpadsmit dienas no pirmā piegādes mēģinājuma dienas.

12. pants

1. Pusēm nav jāuzņemas atbildība par nespēju *force majeure* dēļ izpildīt līgumā noteiktos pienākumus, ja var pierādīt, ka *force majeure* nodarītais kaitējums ietekmēja spēju izpildīt pienākumus. *Force majeure* ir ārējs notikums, kuru puses nebūtu varējušas paredzēt vai novērst, kurš īslaicīgi vai pastāvīgi un pilnībā vai daļēji liedz īstenot šo līgumu, kuru kāda no pusēm nebūtu varējusi neitralizēt ar pienācīgu rūpību un kurš nav radies skartās puses kļūdas vai nolaidības rezultātā.

2. *Force majeure* gadījumā puses nekavējoties dara visu iespējamo, lai vienotos par tālāko rīcību.

13. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs var lūgt pilnībā vai daļēji pagarināt šā līguma darbību, un tas jādara rakstveidā; pretējā gadījumā pieteikumu uzskatīs par nederīgu.

14. pants

Ja līgums tiek izbeigts, atradņu izmantošanas tiesību turētājam nav tiesību iesniegt jebkādas prasības pret Valsts kasi par atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta vērtības pieaugumu.

15. pants

Visus strīdus saistībā ar šo līgumu izskata parastās jurisdikcijas tiesa, kuras ģeogrāfiskajā jurisdikcijā ir Valsts kase.

16. pants

Šo līgumu regulē Polijas tiesību akti un jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma un Civilkodeksa normas.

17. pants

Līguma noslēgšanas izmaksas sedz atradņu izmantošanas tiesību turētājs.

18. pants

Līguma grozījumus veic rakstveidā; pretējā gadījumā tie nav spēkā.

19. pants

Līgums ir sagatavots trīs identiskos eksemplāros (viens eksemplārs atradņu izmantošanas tiesību turētājam un divi eksemplāri Valsts kasei).

Valsts kase

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs

Polijas Republikas valdības paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2023/C 160/05)

Publisks uzaicinājums iesniegt piedāvājumu tam, lai iegūtu koncesiju naftas un dabasgāzes atradņu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Kartuzy” apgabalā

I IEDAĻA. JURIDISKAIS PAMATS

1. Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.h panta 2. punkts (Oficiālo Publikāciju Izdevums (Dziennik Ustaw), 2022., 1072. punkts, ar grozījumiem).
2. Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumi par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogļūdeņražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogļūdeņražu ieguvei un koncesiju ogļūdeņražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015, 1171. punkts).
3. Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 30. maija Direktīva 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei (OV L 164, 30.6.1994., 3. lpp.; īpašais izdevums poļu valodā: 6. nodaļa, 2. sējums, 262. lpp.).

II IEDAĻA. IESTĀDE, KAS AICINA IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS

Nosaukums: Vides un klimata ministrija

Pasta adrese: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Polija

Tālr. +48 223692449, fakss +48 223692460

Timek|vietne: www.gov.pl/web/klimat

III IEDAĻA. PROCEDŪRAS PRIEKŠMETS

1) **Darbību veidi, kuru veikšanai piešķir koncesiju**

Koncesiju piešķirs naftas un dabasgāzes atradņu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Kartuzy” apgabalā; koncesijā ietilpst bloks Nr. 49.

2) **Apgabals, kurā minētās darbības ir veicamas**

Šajā piedāvājumu iesniegšanas procedūrā aptvertā apgabala robežas iezīmē līnijas, kas savieno punktus ar šādām koordinātām (PL-1992 koordinātu sistēmā):

Punkt-a Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	709 648,50	467 438,93
2	709 994,91	434 842,34
3	737 770,93	435 133,01
4	737 259,22	467 502,29
5	720 361,13	467 514,79

Piedāvājumu iesniegšanas procedūras aptvertā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 900,35 km². Apgabala zemākā robeža ir 5 000 m zem zemes virsmas.

Kembrija, ordovika un silūra perioda formācijās veicamo darbu mērķis ir iepriekš aprakstītajā apgabalā kartēt naftas un dabasgāzes iegulas un iegūt naftu un dabasgāzi.

3) **Piedāvājumu iesniegšanas termiņš (ne īsāks kā 90 dienas no paziņojuma publicēšanas dienas) un vieta**

Piedāvājumi jāiesniedz Klimata un vides ministrijas galvenajā birojā līdz plkst. 12.00 pēc Briseles laika (CET/CEST) ne vēlāk kā 180. dienā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

4) **Stikāka specifikācija piedāvājumu sagatavošanai, tostarp piedāvājuma vērtēšanas kritēriji un to svērums, kas nodrošina 2011. gada 9. jūnija Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.k pantā paredzēto nosacījumu izpildi**

Piedāvājumus drīkst atsevišķi iesniegt subjekti, kuriem izdots lēmums, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 16. punkta 1) apakšpunktā, vai, ja koncesijai kopīgi piesakās vairāki subjekti – tos drīkst iesniegt kā operators.

Konkursa komiteja saņemtos priekšlikumus izvērtēs saskaņā ar šādiem kritērijiem:

- 30 % — piedāvāto ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju apmērs un grafiks;
- 20 % — ģeoloģisko operāciju laikā obligātās paraugu ņemšanas, tostarp seržu urbšanas, apmērs un grafiks;
- 20 % — finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar attiecīgi ogleņražņu atradņu meklēšanu un izpēti un ogleņražņu ieguvu, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;
- 20 % — piedāvātā tehnoloģija ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai, izmantojot inovatīvus šim projektam īpaši izstrādātus elementus;
- 5 % — ogleņražņu atradņu meklēšanas un izpētes un ogleņražņu ieguves tehniskās spējas, un jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība (tai skaitā 2 % kopdarbībai attiecībā uz inovatīvu risinājumu izstrādi un ieviešanu ogleņražņu meklēšanai, izpētei un ieguvei kopā ar zinātniskajām struktūrām, kas pēta Polijas ģeoloģiju, kā arī attiecībā uz tādu analītisku rīku, tehnoloģiju un metožu izstrādi un ieviešanu ogleņražņu atradņu meklēšanai, kuros ņemti vērā Polijas specifiskie ģeoloģiskie apstākļi un kurus varētu izmantot šādos apstākļos);
- 5 % — pieredze ogleņražņu atradņu meklēšanā un izpētē vai ogleņražņu ieguvē, kuru laikā nodrošināts operāciju drošums, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība.

Ja pēc pieteikumu izvērtēšanas, pamatojoties uz iepriekš minētajiem kritērijiem, divi vai vairāki piedāvājumi saņems vienādu novērtējumu, tad, lai izdarītu galīgo izvēli starp iesniegtajiem piedāvājumiem, par papildu kritēriju tiks izmantots nodevas apmērs par atradņu izmantošanas tiesībām, kas maksājams atradņu meklēšanas un izpētes laikā.

5) **Minimālā ģeoloģiskā informācija**

Iesniedzot piedāvājumu, nav nepieciešams pierādīt tiesības izmantot ģeoloģisko informāciju.

Uzsākot ieguves posmu, uzņēmumam ir pienākums sniegt pierādījumus par tiesībām izmantot ģeoloģisko informāciju tādā apjomā, kāds nepieciešams tā darbību veikšanai.

6) **Darbību uzsākšanas datums**

Koncesijas aptvertajām darbībām jātiek uzsāktām 14 dienu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

7) **Ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju minimālais apmērs**

Ģeofiziskās izpētes – 100 km (ierosas līnijas garums) ar 2D seismiskiem testiem vai 50 km² (ieguves apgabals) ar 3D seismiskajiem testiem.

Urbuma veikšana ne vairāk kā 5 000 m dziļumā (faktiskais vertikālais dziļums), obligāti veicot seržu urbšanu meklēšanas intervālos.

8) **Koncesijas darbības ilgums**

Koncesiju piešķir uz 30 gadiem, tostarp:

- 1) meklēšanas un izpētes posmam, kas ilgst 5 gadus, sākot no datuma, kurā koncesija piešķirta,
- 2) 25 gadus ilgam ieguves posmam, kas sākas no datuma, kurā tiek saņemts investīciju lēmums.

9) **Īpaši nosacījumi darbību veikšanai un sabiedrības drošības un veselības, vides aizsardzības un atradņu racionālās pārvaldības nodrošināšanai**

Ģeofiziskajām izpētēm jātiek uzsāktām 24 mēnešu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

Ģeoloģiskajām operācijām (urbumu veikšana) jātiek uzsāktām 42 mēnešu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

Koncesijas darba programmas īstenošanā nedrīkst pārkāpt zemes īpašnieku tiesības un koncesijas piešķiršana nedod tiesības nepildīt citas tiesību aktos paredzētās prasības, jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu, un prasības par telpisko plānošanu, vides aizsardzību, lauksaimniecības zemi un mežiem, dabu, ūdeņiem un atkritumiem.

Naftas un dabasgāzes atradnēm minimālā izpētes kategorija ir C kategorija.

10) **Parauglīgums par atradņu izmantošanas tiesību piešķiršanu**

Parauglīgums ir pievienots šim paziņojumam.

11) **Informācija par nodevas apmēru saistībā ar atradņu izmantošanas tiesībām**

Minimālais nodevas apmērs par atradņu izmantošanas tiesībām "Gryfice" apgabalā piecu gadu pamatperiodā ir 220 567,74 PLN (vārdiem — divi simti divdesmit tūkstoši pieci simti sešdesmit septiņi sloti, septiņdesmit četri groši) gadā.

Detalizēta maksāšanas kārtība ir iekļauta 10. punktā minētajā pielikumā.

12) **Informācija par prasībām, kas noteiktas piedāvājumiem un pretendentu iesniegtajiem dokumentiem**

1. Piedāvājumā jānorāda:

- 1) piedāvājuma iesniedzēja nosaukums un juridiskā adrese;
- 2) piedāvājuma priekšmets un apraksts, kurā aprakstīts apgabals, par kuru tiks piešķirta koncesija un atradņu izmantošanas tiesības;
- 3) laikposms, uz kuru koncesija tiks piešķirta, meklēšanas un izpētes posma ilgums un datums, no kura tiks sāktas attiecīgās darbības;
- 4) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju mērķis, un informācija par veicamajiem darbiem paredzētā mērķa sasniegšanai un par izmantojamām tehnoloģijām;

- 5) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, grafiks pa gadiem un minēto darbu apmērs;
 - 6) ģeoloģisko operāciju laikā obligātās paraugu ņemšanas, tostarp seržu urbšanas, apmērs un grafiks, kā minēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 82. panta 2. punkta 2) apakšpunktā;
 - 7) piedāvājuma iesniedzēja tiesības uz nekustamo īpašumu (apgabalu), kurā tiks veiktas plānotās darbības, vai tās tiesības veikt darbību, uz kurām piedāvājuma iesniedzējs ir pieteicies;
 - 8) to apgabalu saraksts, uz kuriem attiecas dabas aizsardzības shēmas. Šī prasība neattiecas uz projektiem, kuriem ir vajadzīga vidiskā atļauja;
 - 9) veids, kādā tiks neitralizēta plānoto darbību nelabvēlīgā ietekme uz vidi;
 - 10) piedāvājuma iesniedzējam pieejamās ģeoloģiskās informācijas apmērs;
 - 11) pieredze ogļūdeņražu atradņu meklēšanā un izpētē vai ogļūdeņražu ieguvē, tostarp operāciju drošuma garantēšana, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība;
 - 12) attiecīgi ogļūdeņražu iegulu meklēšanas un izpētes un ogļūdeņražu ieguves tehniskās iespējas, un jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība;
 - 13) finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar attiecīgi ogļūdeņražu atradņu meklēšanu un izpēti un ogļūdeņražu ieguvi, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;
 - 14) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai piedāvātās tehnoloģijas;
 - 15) piedāvātais nodevas apmērs par atradņu izmantošanas tiesībām, kas ir ne mazāks kā summa, kas norādīta paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu;
 - 16) ja vairākas struktūras iesniedz piedāvājumu kopā, papildus jānorāda:
 - a) visu piedāvājuma iesniedzēju nosaukumi un juridiskās adreses;
 - b) operators;
 - c) sadarbības līgumā paredzētais ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, izmaksu procentuālais sadalījums.
2. Piedāvājumu procedūrā iesniegtajiem piedāvājumiem ir jāatbilst prasībām un nosacījumiem, kas paredzēti paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu.
3. Piedāvājumam pievieno šādus dokumentus:
- 1) pierādījumu par piedāvājumā aprakstīto apstākļu esību, jo īpaši ziņas no attiecīgajiem reģistriem;
 - 2) pierādījumu, ka ir veikta iemaksa;
 - 3) tā lēmuma kopiju, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 17. punktā;
 - 4) shematiskus pielikumus, kas sagatavoti atbilstoši prasībām par derīgo izrakteņu ieguves kartēm, kurās norādītas valsts administratīvās robežas;
 - 5) rakstisku apņemšanos darīt pieejamus tehniskos resursus personai, kas piedalās piedāvājumu procedūrā, ja koncesijas īstenošanā tiks izmantoti citu personu tehniskie resursi;
 - 6) divus ģeoloģisko operāciju projekta dokumentācijas eksemplārus.

4. Piedāvājuma iesniedzēji pēc saviem ieskatiem drīkst sniegt papildu informāciju vai pievienot piedāvājumam papildu dokumentus.
5. Piedāvājuma iesniedzēji iesniedz dokumentu oriģinālus vai to apliecinātas kopijas, kā noteikts Administratīvās procedūras kodeksā [Kodeks postępowania administracyjnego]. Šī prasība neattiecas uz to dokumentu kopijām, kuras ir jāpievieno piedāvājumam un kuras ir izdevusi koncesijas iestāde.
6. Dokumenti, kas sagatavoti svešvalodā, jāiesniedz kopā ar zvērināta tulkotāja veiktiem tulkojumiem poļu valodā.
7. Piedāvājumi jāiesniedz aizlīmētā aploksnē vai aizlīmētā pakā, uz kuras norāda piedāvājuma iesniedzēja nosaukumu un piedāvājuma procedūras priekšmetu.
8. Piedāvājumi, kas iesniegti pēc iesniegšanas termiņa, tiks nosūtīti atpakaļ piedāvājuma iesniedzējiem neatvērtā veidā.

13) **Informācija par dalības maksas iemaksāšanu, summu un termiņu**

Piedāvājuma iesniedzēji līdz piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām iemaksā dalības maksu 1 000 PLN (vārdiem — viens tūkstošis zlotu un nulle grošu) apmērā.

IV IEDAĻA. ADMINISTRATĪVĀ INFORMĀCIJA

IV.1) **Piedāvājumu vērtēšanas komisija**

Piedāvājuma procedūras veikšanas un visizdevīgākā piedāvājuma atlasei koncesijas iestāde ieceļ piedāvājuma vērtēšanas komisiju. Noteikumi par komisijas sastāvu un tās reglaments ir paredzēti Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumos par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogleņdenražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogleņdenražu ieguvei un koncesiju ogleņdenražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015., 1171. punkts). Piedāvājuma vērtēšanas komisija sagatavo piedāvājuma procedūras ziņojumu un iesniedz to apstiprināšanai koncesijas iestādē. Šis ziņojums, visi piedāvājumi un ar piedāvājumu procedūru saistītie dokumenti ir pieejami visām personām, kuras iesniegušas piedāvājumus.

IV.2) **Papildu paskaidrojumi**

14 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas ieinteresētās personas drīkst lūgt koncesijas iestādei sniegt paskaidrojumus par piedāvājumu sagatavošanas specifikāciju. 14 dienu laikā pēc šāda pieprasījuma saņemšanas koncesijas iestāde publicēs paskaidrojumus Publiskās informācijas biļetena [Biuletyn Informacji Publicznej] sadaļā, kas paredzēta attiecīgajai pakļautajai iestādei.

IV.3) **Papildu informācija**

Polijas Ģeoloģiskais dienests Ģeoloģisko datu krājumā piedāvājumu procedūrai “Kartuzy” apgabalam (*Pakiet danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy “Kartuzy”*) ir apkopojis pilnīgu informāciju par piedāvājumu procedūrā iekļauto apgabalu, un tā ir pieejama Vides ministrijas tīmekļvietnē <https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/piata-runda-przetargow-2021/>.

un

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych [Ģeoloģijas un ģeoloģisko koncesiju departaments]

Ministerstwo Klimatu i Środowiska [Vides un klimata ministrija]

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

POLIJA

Tālr. +48 223692449,

Fakss +48 223692460.

LĪGUMS, ar ko nosaka atradņu izmantošanas tiesības naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Kartuzy” apgabalā, turpmāk — “līgums”,

noslēgts Varšavā starp:

Valsts kasi, ko pārstāv Klimata un vides ministrs, kura vārdā saskaņā ar pilnvaru Nr. rīkojas, turpmāk – “Valsts kase”

un

..... (uzņēmuma nosaukums), kura juridiskā adrese ir (pilna adrese), reģistrēts KRS (Valsts Tiesu reģistrs) Nr., akciju kapitāls, ko pārstāv, turpmāk “**atradņu izmantošanas tiesību turētājs**”,

turpmāk katrs atsevišķi saukts “**puse**” vai kopīgi “**puses**”, šādā redakcijā:

1. pants

1. Valsts kase kā vienīgais īpašnieks zemes apakšējiem slāņiem apgabalā, kas atrodas Kolbudy, Przywidz, Steżyca, Chmielno, Sierakowice, Somonino, Przodkowo, Linia, Szemud, Wejherowo, Łęczyca un Luzino pašvaldībās, Żukowo un Kartuzy pilsētas-lauku pašvaldībās un Gdiņas un Gdaņskas pilsētu teritorijā un kura robežas iezīmē līnijas, kas savieno punktus 1–5 ar šādām koordinātām PL-1992 koordinātu sistēmā:

Punkt- a Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	709 648,50	467 438,93
2	709 994,91	434 842,34
3	737 770,93	435 133,01
4	737 259,22	467 502,29
5	720 361,13	467 514,79

ar šo piešķir atradņu izmantošanas tiesības atradņu izmantošanas tiesību turētājam iepriekš aprakstītajā apgabalā, kurš sniedzas no virszemes īpašumu zemākās robežas līdz 5 000 m dziļumam, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs iegūs naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes un naftas un dabasgāzes ieguves koncesiju “Kartuzy” apgabalā viena gada laikā no līguma noslēgšanas dienas.

2. Ja 1. punktā minētie koncesijas iegūšanas nosacījumi nav izpildīti, no līguma izrietošie pienākumi beidzas.
3. Iežu masīvā 1. punktā aprakstītajā apgabalā atradņu izmantošanas tiesību turētājs drīkst:
- 1) kembrija, ordovika un silūra formācijās veikt darbības, kas saistītas ar naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanu un izpēti;
 - 2) pārējā apgabalā veikt jebkādas darbības un pasākumus kas nepieciešami, lai piekļūtu kembrija, ordovika un silūra formācijām.

4. Iepriekš minētā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 900,35 km².
5. Atradņu izmantošanas tiesības to izmantošanas tiesību turētājam ļauj ekskluzīvā kārtā izmantot 1. punktā norādīto apgabalu naftas un dabasgāzes meklēšanai un izpētei, kā arī veikt visus pasākumus un darbības, kas šajā sakarā vajadzīgas minētajā apgabalā saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, jo īpaši saskaņā ar 2011. gada 9. jūnija Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu (Oficiālo Publikāciju Izdevums (*Dziennik Ustaw*) 2022., 1072. punkts, ar grozījumiem) un saskaņā ar to pieņemtajiem lēmumiem.

2. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apliecina, ka tam nav nekādu pretenziju pret atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta faktisko vai juridisko statusu.

3. pants

1. Līgums stājas spēkā dienā, kad tiek saņemta koncesija.
2. Atradņu izmantošanas tiesības piešķir uz 30 gadiem, tostarp 5 gadus meklēšanas un izpētes posmam un 25 gadus ieguves posmam, ja ir izpildīti 8. panta 2. punkta un 10. panta noteikumi.
3. Atradņu izmantošanas tiesību darbības beidzas, ja koncesijas darbība izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku neatkarīgi no tā, kas tam bijis par iemeslu.

4. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apņemas rakstiski paziņot Valsts kasei par visām izmaiņām, kuru rezultāta mainās nosaukums, juridiskā adrese un faktiskā adrese vai organizatoriskā forma, par izmaiņām reģistrācijas un identifikācijas datus, par koncesijas nodošanu citai personai likumīgā kārtībā, par maksātnespējas procesa pieteikuma iesniegšanu, par maksātnespējas pasludināšanu vai par pārstrukturēšanas procedūras sākšanu. Valsts kase šādos gadījumos drīkst pieprasīt nepieciešamos paskaidrojumus. Paziņojumu nosūta 30 dienu laikā no dienas, kurā iestājušies iepriekš minētie apstākļi.

5. pants

Šis līgums neskar trešo personu tiesības, jo īpaši zemes īpašniekus, un atradņu izmantošanas tiesību turētājs nav atbrīvots no pienākuma ievērot likumā noteiktās prasības, jo īpaši attiecībā uz izrakteņu meklēšanu un izpēti un vides resursu aizsardzību un izmantošanu.

6. pants

Valsts kase patur tiesības 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā noteikt atradņu izmantošanas tiesības, lai veiktu darbības, kas nav minētas šajā līgumā, tādā veidā, kas nav pretrunā atradņu izmantošanas tiesību turētāja tiesībām.

7. pants

1. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei turpmāk minēto nodevu par atradņu izmantošanas tiesībām 1. panta 1. punktā aprakstītajā apgabalā par katru meklēšanas un izpētes posma gadu (ko aprēķina kā 12 secīgus mēnešus):
 - a) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas pirmo gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - b) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas otro gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

- c) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas trešo gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
- d) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas ceturto gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
- e) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas piekto gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

– ievērojot 2. punkta noteikumus.

- 2. Ja nodevas izmaksas datums par attiecīgo atradņu izmantošanas gadu iekrīt laikā starp 1. janvāri un 1. martu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs samaksā nodevu līdz 1. martam. Tomēr, ja nodevai ir piemērojama indeksācija saskaņā ar 3.–5. punktu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs samaksā nodevu ne agrāk kā dienā, kurā tiek paziņots 3. punktā minētais indekss, pēc tam, kad šis indekss ir ņemts vērā.
- 3. 1. punktā noteikto nodevu indeksē saskaņā ar gada vidējiem patēriņa cenu indeksiem laika posmā no līguma noslēgšanas līdz gadam pirms nodevas samaksas datuma, par ko paziņo *Statistics Poland* priekšsēdētājs Polijas oficiālajā vēstnesī (*Monitor Polski*). Ja kādā no gadiem indekss ir mazāks par vai vienāds ar nulli, indeksāciju šajā gadā neveic.
- 4. Ja nodevas samaksas datums iekrīt vienā un tajā pašā kalendārajā gadā, kurā līgums noslēgts, nodeva nav jāindeksē.
- 5. Ja līgums noslēgts un stājies spēkā iepriekšējā gadā pirms nodevas samaksas gada, nodeva nav jāindeksē, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs to samaksā līdz tā kalendārā gada beigām, kurā līgums noslēgts un stājies spēkā.
- 6. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs zaudē ar līgumu noteiktās atradņu izmantošanas tiesības pirms termiņa, kas noteikts 3. panta 2. punktā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā nodevu par visu atradņu izmantošanas gadu, kurā šīs tiesības tika zaudētas. Tomēr, ja atradņu izmantošanas tiesības tiek zaudētas sakarā ar koncesijas atcelšanu vai 10. panta 1., 3. un 4. punktā minēto iemeslu sakarā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā nodevu par visu meklēšanas un izpētes posma izmantošanas periodu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot vērā indeksāciju saskaņā ar 3. punktu un neskarot 10. panta 2. punktā minēto līgumsodu. Nodevu samaksā 30 dienu laikā no dienas, kad zaudētas atradņu izmantošanas tiesības. Atradņu izmantošanas tiesību zaudējums neatbrīvo atradņu izmantošanas tiesību turētāju no vidiskajām saistībām attiecībā uz atradņu izmantošanas tiesību priekšmetu, jo īpaši no saistībām attiecībā uz atradņu aizsardzību.
- 7. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs nodevu par atradņu izmantošanas tiesībām iemaksā Klimata un vides ministrijas bankas kontā Nr. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, Polijas Valsts bankas Varšavas filiālē, pārveduma rīkojumā norādot šādu informāciju: “Ustanowienie użytkowania górniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze “Kartuzy” (“Atradņu izmantošanas tiesību noteikšana saistībā ar koncesijas piešķiršanu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Kartuzy” apgabalā”).

Par samaksas datumu uzskata dienu, kurā kreditēts Valsts kases konts.

- 8. Nodevai, kas noteikta 1. punktā, nepiemēro pievienotās vērtības nodokli (PVN). Ja tiesību aktu grozījumu dēļ darbības, kas ir šā līguma priekšmets, kļūst apliekamas ar nodokļiem vai ja mainās tiesību aktu interpretācija, kā rezultātā šīs darbības kļūst apliekamas ar PVN, nodevas apmēru palielina par maksājamo nodokļu summu.

9. Valsts kase rakstiski paziņo atradņu izmantošanas tiesību turētājam par 7. punktā minētā konta numura izmaiņām.
10. Nodeva par atradņu izmantošanas tiesību noteikšanu ir maksājama Valsts kasei neatkarīgi no tā, cik daudz atradņu izmantošanas tiesību turētājs nopelnījis, izmantojot šīs tiesības.
11. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs nosūta Valsts kasei 1. punktā minētās nodevas maksājuma apliecinājuma kopijas 7 dienu laikā, skaitot no datuma, kurā samaksāta nodeva par atradņu izmantošanas tiesību noteikšanu.

8. pants

1. Pēc tam, ka atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir ieguvis investīciju lēmumu, kurā norādīta naftas un dabasgāzes ieguves kārtība, puses 30 dienu laikā no šā lēmuma pieņemšanas dienas paraksta līguma papildinājumu, kurā norādīta kārtība, kādā līgums īstenojams ieguves posmā, un nodevas apmērs, kas maksājams par katru atradņu izmantošanas gadu ieguves posmā kā nodeva par 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā esošo atradņu izmantošanas tiesībām.
2. Ja 30 dienu laikā kopš pieņemts investīciju lēmums, kurā norādīta naftas un dabasgāzes ieguves kārtība, puses nav parakstījušas 1. punktā minēto līguma papildinājumu, atradņu izmantošanas tiesības izbeidzas.

9. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs drīkst izmantot atradņu izmantošanas tiesības, kas noteiktas 1. panta 1. punktā, tikai pēc tam, kad ir saņemis rakstisku piekrišanu no Valsts kases.

10. pants

1. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs pārkāpj līgumā noteiktās saistības, Valsts kase, ievērojot 3. un 4. punkta noteikumus, drīkst nekavējoties izbeigt līgumu, kas atradņu izmantošanas tiesību turētājam nedod tiesības celt īpašuma prasību. Tomēr līgumu nedrīkst izbeigt, ja līgumā noteiktos pienākumus atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir pārkāpis *force majeure* dēļ.
2. Ja līgums tiek izbeigts 1. vai 4. punktā minēto iemeslu dēļ, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei līgumsodu 25 % apmērā no nodevas par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot vērā indeksāciju saskaņā ar 7. panta 3. punktu.
3. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs kavē nodevas samaksu par vairāk kā 7 dienām pēc termiņa, kas noteikts 7. panta 1. vai 2. punktā, Valsts kase pieprasa, lai atradņu izmantošanas tiesību turētājs samaksā nesamaksāto nodevu septiņu dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas; pretējā gadījumā līgumu nekavējoties izbeidz.
4. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs nepaziņo Valsts kasei par 4. pantā minētajiem notikumiem 30 dienu laikā pēc to iestāšanās, Valsts kase drīkst atradņu izmantošanas tiesību turētājam uzlikt līgumsodu 5 % apmērā no nodevas par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu katrā gadījumā, kad nav sniegta informācija, vai arī pilnīgi vai daļēji izbeigt līgumu, par to paziņojot 30 dienas iepriekš, un šis lēmums stājas spēkā kalendārā mēneša beigās.
5. Atradņu izmantošanas tiesību turētājam līgums ir saistošs līdz dienai, kad koncesijas termiņš izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku, un viņam nav tiesību pašam izbeigt līgumu.
6. Līgums tiek izbeigts rakstveidā, pretējā gadījumā līguma izbeigšana nav spēkā.

7. Puses piekrīt, ka gadījumā, kad līgumu izbeidz Valsts kase, par atradņu izmantošanas tiesībām samaksātā nodeva, kas minēta 7. panta 1. punktā, netiek atmaksāta.
8. Valsts kase patur tiesības prasīt kompensāciju, kas pārsniedz līgumsodus saskaņā ar vispārējiem noteikumiem, ja Valsts kasei radītie zaudējumi pārsniedz līgumsodus.

11. pants

1. Puses korespondences vajadzībām norādījušas šādu kontaktinformāciju:
 - 1) Valsts kase:
Ministerstwo Kimatu i Środowiska [Vides un klimata ministrija], ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa;
 - 2) Atradņu izmantošanas tiesību turētājs:
(adrese).
2. Pusēm nekavējoties vienai otru rakstveidā jāinformē, ja mainās 1. punktā norādītā kontaktinformācija. Šādu izmaiņu gadījumā līgumam nav vajadzības pievienot papildinājumu. Korespondenci, kas nosūtīta uz jaunākajā kontaktinformācijā norādīto adresi, uzskata par faktiski nogādātu otrai pusei.
3. Abas puses korespondenci otrai pusei piegādā personīgi, ar kurjeru vai ar ierakstītu vēstuli, izmantojot jaunāko otras puses norādīto kontaktinformāciju.
4. Ierakstītās vēstules, kas nosūtītas uz jaunāko otras puses norādīto adresi un ko pasts vai kurjerpakalpojumu sniedzējs atgriezis sakarā ar to, ka adresāts to nav laikus izņēmis, uzskatīs par faktiski nogādātām, tiklīdz pagājušas četrpadsmit dienas no pirmā piegādes mēģinājuma dienas.

12. pants

1. Pusēm nav jāuzņemas atbildība par nespēju force majeure dēļ izpildīt līgumā noteiktos pienākumus, ja var pierādīt, ka force majeure nodarītais kaitējums ietekmēja spēju izpildīt pienākumus. *Force majeure* ir ārējs notikums, kuru puses nebūtu varējušas paredzēt vai novērst, kurš īslaicīgi vai pastāvīgi un pilnībā vai daļēji liedz īstenot šo līgumu, kuru kāda no pusēm nebūtu varējusi neitralizēt ar pienācīgu rūpību un kurš nav radies skartās puses kļūdas vai nolaidības rezultātā.
2. *Force majeure* gadījumā puses nekavējoties dara visu iespējamo, lai vienotos par tālāko rīcību.

13. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs var lūgt pilnībā vai daļēji pagarināt šā līguma darbību, un tas jā dara rakstveidā; pretējā gadījumā pieteikumu uzskatīs par nederīgu.

14. pants

Ja līgums tiek izbeigts, atradņu izmantošanas tiesību turētājam nav tiesību iesniegt jebkādas prasības pret Valsts kasi par atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta vērtības pieaugumu.

15. pants

Visus strīdus saistībā ar šo līgumu izskata parastās jurisdikcijas tiesa, kuras ģeogrāfiskajā jurisdikcijā ir Valsts kase.

16. pants

Šo līgumu regulē Polijas tiesību akti un jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma un Civillkodeksa normas.

17. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs sedz līguma noslēgšanas izmaksas.

18. pants

Līguma grozījumus veic rakstveidā; pretējā gadījumā tie nav spēkā.

19. pants

Līgums ir sagatavots trīs identiskos eksemplāros (viens eksemplārs atradņu izmantošanas tiesību turētājam un divi eksemplāri Valsts kasei).

Valsts kase

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs

Polijas Republikas valdības paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2023/C 160/06)

Publisks uzaicinājums iesniegt piedāvājumu tam, lai iegūtu koncesiju naftas un dabasgāzes atradņu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei "Gorzów Wielkopolski S" apgabalā

I IEDAĻA. JURIDISKAIS PAMATS

1. Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.h panta 2. punkts (Oficiālo Publikāciju Izdevums (*Dziennik Ustaw*), 2022., 1072. punkts, ar grozījumiem).
2. Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumi par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogļūdeņražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogļūdeņražu ieguvei un koncesiju ogļūdeņražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015, 1171. punkts).
3. Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 30. maija Direktīva 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei (OV L 164, 30.6.1994., 3. lpp.; īpašais izdevums poļu valodā: 6. nodaļa, 2. sējums, 262. lpp.).

II IEDAĻA. IESTĀDE, KAS AICINA IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS

Nosaukums: Vides un klimata ministrija

Pasta adrese: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Polija

Tālr. +48 223692449

Fakss +48 223692460

Tīmekļvietne: www.gov.pl/web/klimat

III IEDAĻA. PROCEDŪRAS PRIEKŠMETS

1) **Darbību veidi, kuru veikšanai piešķir koncesiju**

Koncesiju piešķirs naftas un dabasgāzes atradņu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei "Gorzów Wielkopolski S" apgabalā; koncesijā ietilpst bloks Nr. 183.

2) **Apgabals, kurā minētās darbības ir veicamas**

Šajā piedāvājumu iesniegšanas procedūrā aptvertā apgabala robežas iezīmē līnijas, kas savieno punktus ar šādām koordinātām (PL-1992 koordinātu sistēmā):

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	549 450,19	244 711,63
2	546 785,65	241 113,57
3	540 242,75	241 894,16
4	540 873,53	247 572,85
5	546 430,59	247 861,28
6	547 712,18	259 199,82
7	540 414,53	256 580,45
8	531 745,15	262 931,15

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
9	531 753,26	263 057,74
10	521 496,05	262 559,19
11	521 556,67	262 436,44
12	521 365,66	247 695,31
13	528 872,38	239 725,61
14	528 621,24	236 900,92
15	527 049,18	228 863,08
16	540 948,98	229 635,49
17	547 125,25	229 978,70
18	550 209,91	230 150,11

, izņemot daudzstūri, ko iezīmē 19.–26. punkts:

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
19	537 338,87	235 938,86
20	537 381,70	235 451,89
21	537 161,68	235 262,61
22	536 191,17	234 978,91
23	535 945,30	236 140,79
24	536 032,11	236 456,84
25	536 631,59	236 671,44
26	537 053,67	236 400,94

Piedāvājumu iesniegšanas procedūras aptvertā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 691,38 km². Apgabala zemākā robeža ir 4 000 m zem zemes virsmas.

Perma perioda formācijās veicamo darbu mērķis ir iepriekš aprakstītajā apgabalā kartēt naftas un dabasgāzes iegulas un iegūt naftu un dabasgāzi.

3) **Piedāvājumu iesniegšanas termiņš (ne īsāks kā 90 dienas no paziņojuma publicēšanas dienas) un vieta**

Piedāvājumi jāiesniedz Klimata un vides ministrijas galvenajā birojā līdz plkst. 12.00 pēc Briseles laika (CET/CEST) ne vēlāk kā 180. dienā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

4) **Sīkāka specifikācija piedāvājumu sagatavošanai, tostarp piedāvājuma vērtēšanas kritēriji un to svērums, kas nodrošina 2011. gada 9. jūnija Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.k pantā paredzēto nosacījumu izpildi**

Piedāvājumus drīkst atsevišķi iesniegt personas, kurām izdots lēmums, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 16. punkta 1) apakšpunktā, vai operators, ja koncesijai piesakās vairākas personas kopā.

Konkursa komiteja saņemtos priekšlikumus izvērtēs saskaņā ar šādiem kritērijiem:

30 % — piedāvāto ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju apmērs un grafiks;

- 20 % — ģeoloģisko operāciju laikā obligātās paraugu ņemšanas, tostarp seržu urbšanas, apmērs un grafiks;
- 20 % — finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar attiecīgi ogļūdeņražu atradņu meklēšanu un izpēti un ogļūdeņražu ieguvē, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;
- 20 % — piedāvātā tehnoloģija ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai, izmantojot inovatīvus šim projektam īpaši izstrādātus elementus;
- 5 % — attiecīgi ogļūdeņražu atradņu meklēšanas un izpētes un ogļūdeņražu ieguves tehniskās spējas, un jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība (tai skaitā 2 % kopdarbībai attiecībā uz inovatīvu risinājumu izstrādi un ieviešanu ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei kopā ar zinātniskajām struktūrām, kas pēta Polijas ģeoloģiju, kā arī attiecībā uz tādu analītisku rīku, tehnoloģiju un metožu izstrādi un ieviešanu ogļūdeņražu atradņu meklēšanai, kuros ņemti vērā Polijas specifiskie ģeoloģiskie apstākļi un kurus varētu izmantot šādos apstākļos);
- 5 % — pieredze ogļūdeņražu atradņu meklēšanā un izpētē vai ogļūdeņražu ieguvē, kuru laikā nodrošināts operāciju drošums, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība.

Ja pēc pieteikumu izvērtēšanas, pamatojoties uz iepriekš minētajiem kritērijiem, divi vai vairāki piedāvājumi saņems vienādu novērtējumu, tad, lai izdarītu galīgo izvēli starp iesniegtajiem piedāvājumiem, par papildu kritēriju tiks izmantots nodevas apmērs par atradņu izmantošanas tiesībām, kas maksājams atradņu meklēšanas un izpētes laikā.

5) **Minimālā ģeoloģiskā informācija**

Iesniedzot piedāvājumu, nav nepieciešams pierādīt tiesības izmantot ģeoloģisko informāciju.

Uzsākot ieguves posmu, uzņēmumam ir pienākums sniegt pierādījumus par tiesībām izmantot ģeoloģisko informāciju tādā apjomā, kāds nepieciešams tā darbību veikšanai.

6) **Darbību uzsākšanas datums**

Koncesijas aptvertajām darbībām jātiek uzsāktām 14 dienu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

7) **Ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju minimālais apmērs**

Ģeofiziskās izpētes – 80 km (ierosas līnijas garums) ar 2D seismiskiem testiem vai 50 km² (ieguves apgabals) ar 3D seismiskajiem testiem.

Urbuma veikšana ne vairāk kā 4 000 m dziļumā (faktiskais vertikālais dziļums), obligāti veicot seržu urbšanu meklēšanas intervālos.

8) **Koncesijas darbības ilgums**

Koncesiju piešķir uz 30 gadiem, tostarp:

- 1) meklēšanas un izpētes posmam, kas ilgst 5 gadus, sākot no datuma, kurā koncesija piešķirta,
- 2) 25 gadus ilgam ieguves posmam, kas sākas no datuma, kurā tiek saņemts investīciju lēmums.

9) **Īpaši nosacījumi darbību veikšanai un sabiedrības drošības un veselības, vides aizsardzības un atradņu racionālās pārvaldības nodrošināšanai**

Ģeofiziskajām izpētēm jātiek uzsāktām 24 mēnešu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

Ģeoloģiskajām operācijām (urbumu veikšana) jātiek uzsāktām 42 mēnešu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

Koncesijas darba programmas īstenošanā nedrīkst pārkāpt zemes īpašnieku tiesības un koncesijas piešķiršana nedod tiesības nepildīt citas tiesību aktos paredzētās prasības, jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu, un prasības par telpisko plānošanu, vides aizsardzību, lauksaimniecības zemi un mežiem, dabu, ūdeņiem un atkritumiem.

Naftas un dabasgāzes atradnēm minimālā izpētes kategorija ir C kategorija.

10) **Parauglīgums par atradņu izmantošanas tiesību piešķiršanu**

Parauglīgums ir pievienots šim paziņojumam.

11) **Informācija par nodevas apmēru saistībā ar atradņu izmantošanas tiesībām**

Minimālais nodevas apmērs par atradņu izmantošanas tiesībām "Gorzów Wielkopolski S" apgabalā piecu gadu pamatperiodā ir 169 374,27 PLN (vārdiem — simts sešdesmit deviņi tūkstoši trīs simti septiņdesmit četri zloti un divdesmit septiņi groši) gadā.

Detalizēta maksāšanas kārtība ir iekļauta 10. punktā minētajā pielikumā.

12) **Informācija par prasībām, kas noteiktas piedāvājumiem un pretendentu iesniegtajiem dokumentiem**

1. Piedāvājumā jānorāda:

- 1) piedāvājuma iesniedzēja nosaukums un juridiskā adrese;
- 2) piedāvājuma priekšmets un apraksts, kurā aprakstīts apgabals, par kuru tiks piešķirta koncesija un atradņu izmantošanas tiesības;
- 3) laikposms, uz kuru koncesija tiks piešķirta, meklēšanas un izpētes posma ilgums un datums, no kura tiks sāktas attiecīgās darbības;
- 4) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju mērķis, un informācija par veicamajiem darbiem paredzētā mērķa sasniegšanai un par izmantojamām tehnoloģijām;
- 5) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, grafiks pa gadiem un minēto darbu apmērs;
- 6) ģeoloģisko operāciju laikā obligātās paraugu ņemšanas, tostarp seržu urbšanas, apmērs un grafiks, kā minēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 82. panta 2. punkta 2) apakšpunktā;
- 7) piedāvājuma iesniedzēja tiesības uz nekustamo īpašumu (apgabalu), kurā tiks veiktas plānotās darbības, vai tās tiesības veikt darbību, uz kurām piedāvājuma iesniedzējs ir pieteicies;
- 8) to apgabalu saraksts, uz kuriem attiecas dabas aizsardzības shēmas. Šī prasība neattiecas uz projektiem, kuriem ir vajadzīgs lēmums par projekta ietekmi uz vidi;
- 9) veids, kādā tiks neitralizēta plānoto darbību nelabvēlīgā ietekme uz vidi;
- 10) piedāvājuma iesniedzējam pieejamās ģeoloģiskās informācijas apmērs;
- 11) pieredze oglūdeņražu atradņu meklēšanā un izpētē vai oglūdeņražu ieguvē, kuras laikā nodrošināts operāciju drošumu, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība;

- 12) attiecīgi ogļūdeņražu iegulu meklēšanas un izpētes un ogļūdeņražu ieguves tehniskās iespējas, un jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība;
 - 13) finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar attiecīgi ogļūdeņražu atradņu meklēšanu un izpēti un ogļūdeņražu ieguvu, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;
 - 14) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai piedāvātās tehnoloģijas;
 - 15) piedāvātais nodevas apmērs par atradņu izmantošanas tiesībām, kas ir ne mazāks kā summa, kas norādīta paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu;
 - 17) ja vairākas struktūras iesniedz piedāvājumu kopā, papildus jānorāda:
 - a) visu piedāvājuma iesniedzēju nosaukumi un juridiskās adreses;
 - b) operators;
 - c) sadarbības līgumā paredzētais ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, izmaksu procentuālais sadalījums.
2. Piedāvājumu procedūrā iesniegtajiem piedāvājumiem ir jāatbilst prasībām un nosacījumiem, kas paredzēti paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu.
3. Piedāvājumam pievieno šādus dokumentus:
- 1) pierādījumu par piedāvājumā aprakstīto apstākļu esību, jo īpaši ziņas no attiecīgajiem reģistriem;
 - 2) pierādījumu, ka ir veikta iemaksa;
 - 3) tā lēmuma kopiju, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 17. punktā;
 - 4) shematiskus pielikumus, kas sagatavoti atbilstoši prasībām par derīgo izrakteņu ieguves kartēm, kurās norādītas valsts administratīvās robežas;
 - 5) rakstisku apņemšanos darīt pieejamus tehniskos resursus personai, kas piedalās piedāvājumu procedūrā, ja koncesijas īstenošanā tiks izmantoti citu personu tehniskie resursi;
 - 6) divus ģeoloģisko operāciju projekta dokumentācijas eksemplārus.
4. Piedāvājuma iesniedzēji pēc saviem ieskatiem drīkst sniegt papildu informāciju vai pievienot piedāvājumam papildu dokumentus.
5. Piedāvājuma iesniedzēji iesniedz dokumentu oriģinālus vai to apliecinātas kopijas, kā noteikts Administratīvās procedūras kodeksā [Kodeks postępowania administracyjnego]. Šī prasība neattiecas uz to dokumentu kopijām, kuras ir jāpievieno piedāvājumam un kuras ir izdevusi koncesijas iestāde.
6. Dokumenti, kas sagatavoti svešvalodā, jāiesniedz kopā ar zvērināta tulkotāja veiktiem tulkojumiem poļu valodā.
7. Piedāvājumi jāiesniedz aizlīmētā aploksnē vai aizlīmētā pakā, uz kuras norāda piedāvājuma iesniedzēja nosaukumu un piedāvājuma procedūras priekšmetu.
8. Piedāvājumi, kas iesniegti pēc iesniegšanas termiņa, tiks nosūtīti atpakaļ piedāvājuma iesniedzējiem neatvērtā veidā.

13) Informācija par dalības maksas iemaksāšanu, summu un termiņu

Piedāvājuma iesniedzēji līdz piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām iemaksā dalības maksu 1 000 PLN (vārdiem — viens tūkstošis zlotu un nulle grošu) apmērā.

IV IEDAĻA. ADMINISTRATĪVĀ INFORMĀCIJA

IV.1) **Piedāvājumu vērtēšanas komisija**

Piedāvājuma procedūras veikšanas un visizdevīgākā piedāvājuma atlasei koncesijas iestāde ieceļ piedāvājuma vērtēšanas komisiju. Noteikumi par komisijas sastāvu un tās reglaments ir paredzēti Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumos par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogļūdeņražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogļūdeņražu ieguvei un koncesiju ogļūdeņražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015., 1171. punkts). Piedāvājuma vērtēšanas komisija sagatavo piedāvājuma procedūras ziņojumu un iesniedz to apstiprināšanai koncesijas iestādē. Šis ziņojums, visi piedāvājumi un ar piedāvājumu procedūru saistītie dokumenti ir pieejami visām personām, kuras iesniegušas piedāvājumus.

IV.2) **Papildu paskaidrojumi**

14 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas ieinteresētās personas drīkst lūgt koncesijas iestādei sniegt paskaidrojumus par piedāvājumu sagatavošanas specifikāciju. 14 dienu laikā pēc šāda pieprasījuma saņemšanas koncesijas iestāde publicēs paskaidrojumus Publiskās informācijas biļetena [Biuletyn Informacji Publicznej] sadaļā, kas paredzēta attiecīgajai pakļautajai iestādei.

IV.3) **Papildu informācija**

Polijas Ģeoloģiskais dienests Ģeoloģisko datu krājumā piedāvājumu procedūrai "Gorzów Wielkopolski S" apgabalam (*Pakiet danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy "Gorzów Wielkopolski S"*) ir apkopojis pilnīgu informāciju par piedāvājumu procedūrā iekļauto apgabalu, un tā ir pieejama Vides ministrijas tīmekļvietnē <https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/piata-runda-przetargow-2021/>

un no

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych [Ģeoloģijas un ģeoloģisko koncesiju departaments]
Ministerstwo Klimatu i Środowiska [Klimata un vides ministrija]
ul. Wawelska 52/54
54 00-922 Warszawa
POLIJA

Tālr. +48 223692449

Fakss +48 223692460

LĪGUMS,

ar ko nosaka atradņu izmantošanas tiesības naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei "Gorzów Wielkopolski S" apgabalā, turpmāk — "līgums",

noslēgts Varšavā starp:

Valsts kasi, ko pārstāv Klimata un vides ministrs, kura vārdā saskaņā ar pilnvaru Nr. rīkojas, turpmāk — "Valsts kase"

un

..... (uzņēmuma nosaukums), kura juridiskā adrese ir (pilna adrese), reģistrēts KRS (Valsts Tiesu reģistrs) Nr.
, akciju kapitāls, ko pārstāv, turpmāk "atradņu izmantošanas tiesību turētājs",

turpmāk katrs atsevišķi saukts "puse" vai kopīgi "puses",

šādā redakcijā:

1. pants

1. Valsts kase kā vienīgais īpašnieks zemes apakšējiem slāņiem apgabalā, kas atrodas Lubiszyn, Bogdaniec, Deszczno, Santok, Krzeszyce un Bledzew lauku pašvaldībās, Witnica, Lubniewice un Skwierzyna pilsētas-laiku pašvaldībās un Lubuskie provinces Gorzów Wielkopolski pilsētas teritorijā un kura robežas iezīmē līnijas, kas savieno 1.–18. punktu ar šādām koordinātām PL-1992 koordinātu sistēmā:

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	549 450,19	244 711,63
2	546 785,65	241 113,57
3	540 242,75	241 894,16
4	540 873,53	247 572,85
5	546 430,59	247 861,28
6	547 712,18	259 199,82
7	540 414,53	256 580,45
8	531 745,15	262 931,15
9	531 753,26	263 057,74
10	521 496,05	262 559,19
11	521 556,67	262 436,44
12	521 365,66	247 695,31
13	528 872,38	239 725,61
14	528 621,24	236 900,92
15	527 049,18	228 863,08

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
16	540 948,98	229 635,49
17	547 125,25	229 978,70
18	550 209,91	230 150,11

, izņemot daudzstūri, ko iezīmē 19.–26. punkts:

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
19	537 338,87	235 938,86
20	537 381,70	235 451,89
21	537 161,68	235 262,61
22	536 191,17	234 978,91
23	535 945,30	236 140,79
24	536 032,11	236 456,84
25	536 631,59	236 671,44
26	537 053,67	236 400,94

ar šo piešķir atradņu izmantošanas tiesības atradņu izmantošanas tiesību turētājam iepriekš aprakstītajā apgabalā, kurš sniedzas no virszemes īpašumu zemākās robežas līdz 4 000 m dziļumam, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs iegūs naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes un naftas un dabasgāzes ieguves koncesiju "Gorzów Wielkopolski S" apgabalā viena gada laikā no līguma noslēgšanas dienas.

2. Ja 1. punktā minētie koncesijas iegūšanas nosacījumi nav izpildīti, no līguma izrietošie pienākumi beidzas.
3. Iežu masīvā 1. punktā aprakstītajā apgabalā atradņu izmantošanas tiesību turētājs drīkst:
 - 1) perma perioda formācijās veikt darbības, kas saistītas ar naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanu un izpēti;
 - 2) pārejā apgabalā veikt jebkādas darbības un pasākumus kas nepieciešami, lai piekļūtu perma perioda formācijām.
4. Iepriekš minētā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 691,38 km².
5. Atradņu izmantošanas tiesības to izmantošanas tiesību turētājam ļauj ekskluzīvā kārtā izmantot 1. punktā norādīto apgabalu naftas un dabasgāzes meklēšanai un izpētei, kā arī veikt visus pasākumus un darbības, kas šajā sakarā vajadzīgas minētajā apgabalā saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, jo īpaši saskaņā ar 2011. gada 9. jūnija Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu (Oficiālo Publikāciju Izdevums (*Dziennik Ustaw*) 2022., 1072. punkts, ar grozījumiem) un saskaņā ar to pieņemtajiem lēmumiem.

2. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apliecina, ka tam nav nekādu pretenziju pret atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta faktisko vai juridisko statusu.

3. pants

1. Līgums stājas spēkā dienā, kad tiek saņemta koncesija.
2. Atradņu izmantošanas tiesības piešķir uz 30 gadiem, tostarp 5 gadus meklēšanas un izpētes posmam un 25 gadus ieguves posmam, ja ir izpildīti 8. panta 2. punkta un 10. panta noteikumi.
3. Atradņu izmantošanas tiesību darbības beidzas, ja koncesijas darbība izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku neatkarīgi no tā, kas tam bijis par iemeslu.

4. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apņemas rakstiski paziņot Valsts kasei par visām izmaiņām, kuru rezultāta mainās nosaukums, juridiskā adrese, faktiskā adrese vai organizatoriskā forma, par izmaiņām reģistrācijas un identifikācijas datos, par koncesijas nodošanu citai personai likumīgā kārtībā, par maksātnespējas procesa pieteikuma iesniegšanu, par maksātnespējas pasludināšanu vai par pārstrukturēšanas procedūras sākšanu. Valsts kase šādos gadījumos drīkst pieprasīt nepieciešamos paskaidrojumus. Paziņojumu nosūta 30 dienu laikā no dienas, kurā iestājušies iepriekš minētie apstākļi.

5. pants

Šis līgums neskar trešo personu tiesības, jo īpaši zemes īpašniekus, un atradņu izmantošanas tiesību turētājs nav atbrīvots no pienākuma ievērot likumā noteiktās prasības, jo īpaši attiecībā uz izrakteņu meklēšanu un izpēti un vides resursu aizsardzību un izmantošanu.

6. pants

Valsts kase patur tiesības 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā noteikt atradņu izmantošanas tiesības, lai veiktu darbības, kas nav minētas šajā līgumā, tādā veidā, kas nav pretrunā atradņu izmantošanas tiesību turētāja tiesībām.

7. pants

1. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei turpmāk minēto nodevu par atradņu izmantošanas tiesībām 1. panta 1. punktā aprakstītajā apgabalā par katru meklēšanas un izpētes posma gadu (ko aprēķina kā 12 secīgus mēnešus):
 - a) PLN (summa) (vārdiem: zlotus) par atradņu izmantošanas pirmo gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - b) PLN (summa) (vārdiem: zlotus) par atradņu izmantošanas otro gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - c) PLN (summa) (vārdiem: zlotus) par atradņu izmantošanas trešo gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - d) PLN (summa) (vārdiem: zlotus) par atradņu izmantošanas ceturto gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - e) PLN (summa) (vārdiem: zlotus) par atradņu izmantošanas piekto gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;— ievērojot 2. punkta noteikumus.
2. Ja nodevas izmaksas datums par attiecīgo atradņu izmantošanas gadu iekrīt laikā starp 1. janvāri un 1. martu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs samaksā nodevu līdz 1. martam. Tomēr, ja nodevai ir piemērojama indeksācija saskaņā ar 3.–5. punktu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs samaksā nodevu ne agrāk kā dienā, kurā tiek paziņots 3. punktā minētais indekss, pēc tam, kad šis indekss ir ņemts vērā.

3. 1. punktā noteikto nodevu indeksē saskaņā ar gada vidējiem patēriņa cenu indeksiem laika posmā no līguma noslēgšanas līdz gadam pirms nodevas samaksas datuma, par ko paziņo *Statistics Poland* priekšsēdētājs Polijas oficiālajā vēstnesī (*Monitor Polski*). Ja kādā no gadiem indekss ir mazāks par vai vienāds ar nulli, indeksāciju šajā gadā neveic.
4. Ja nodevas samaksas datums iekrīt vienā un tajā pašā kalendārajā gadā, kurā līgums noslēgts, nodeva nav jāindeksē.
5. Ja līgums noslēgts un stājies spēkā iepriekšējā gadā pirms nodevas samaksas gada, nodeva nav jāindeksē, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs to samaksā līdz tā kalendārā gada beigām, kurā līgums noslēgts un stājies spēkā.
6. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs zaudē ar līgumu noteiktās atradņu izmantošanas tiesības pirms termiņa, kas noteikts 3. panta 2. punktā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā nodevu par visu atradņu izmantošanas gadu, kurā šīs tiesības tika zaudētas. Tomēr, ja atradņu izmantošanas tiesības tiek zaudētas sakarā ar koncesijas atcelšanu vai 10. panta 1., 3. un 4. punktā minēto iemeslu sakarā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā nodevu par visu meklēšanas un izpētes posma izmantošanas periodu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot vērā indeksāciju saskaņā ar 3. punktu un neskarot 10. panta 2. punktā minēto līgumsodu. Nodevu samaksā 30 dienu laikā no dienas, kad zaudētas atradņu izmantošanas tiesības. Atradņu izmantošanas tiesību zaudējums neatbrīvo atradņu izmantošanas tiesību turētāju no vidiskajām saistībām attiecībā uz atradņu izmantošanas tiesību priekšmetu, jo īpaši no saistībām attiecībā uz atradņu aizsardzību.
7. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs nodevu par atradņu izmantošanas tiesībām iemaksā Klimata un vides ministrijas bankas kontā Nr. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, Polijas Valsts bankas Varšavas filiālē, pārveduma rīkojumā norādot šādu informāciju: “Ustanowienie użytkowania górniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze “Gorzów Wielkopolski S” (“Atradņu izmantošanas tiesību noteikšana saistībā ar koncesijas piešķiršanu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Gorzów Wielkopolski S” apgabalā”).

Par samaksas datumu uzskata dienu, kurā kreditēts Valsts kases konts.
8. Nodevai, kas noteikta 1. punktā, nepiemēro pievienotās vērtības nodokli (PVN). Ja tiesību aktu grozījumu dēļ darbības, kas ir šā līguma priekšmets, kļūst apliekamas ar nodokļiem vai ja mainās tiesību aktu interpretācija, kā rezultātā šīs darbības kļūst apliekamas ar PVN, nodevas apmēru palielina par maksājamo nodokļu summu.
9. Valsts kase rakstiski paziņo atradņu izmantošanas tiesību turētājam par 7. punktā minētā konta numura izmaiņām.
10. Nodeva par atradņu izmantošanas tiesību noteikšanu ir maksājama Valsts kasei neatkarīgi no tā, cik daudz atradņu izmantošanas tiesību turētājs nopelnījis, izmantojot šīs tiesības.
11. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs nosūta Valsts kasei 1. punktā minētās nodevas maksājuma apliecinājuma kopijas 7 dienu laikā, skaitot no datuma, kurā samaksāta nodeva par atradņu izmantošanas tiesību noteikšanu.

8. pants

1. Pēc tam, ka atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir ieguvis investīciju lēmumu, kurā norādīta naftas un dabasgāzes ieguves kārtība, puses 30 dienu laikā no šā lēmuma pieņemšanas dienas paraksta līguma papildinājumu, kurā norādīta kārtība, kādā līgums īstenojams ieguves posmā, un nodevas apmērs, kas maksājams par katru atradņu izmantošanas gadu ieguves posmā kā nodeva par 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā esošo atradņu izmantošanas tiesībām.

- Ja 30 dienu laikā kopš pieņemts investīciju lēmums, kurā norādīta naftas un dabasgāzes ieguves kārtība, puses nav parakstījušas 1. punktā minēto līguma papildinājumu, atradņu izmantošanas tiesības izbeidzas.

9. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs drīkst izmantot atradņu izmantošanas tiesības, kas noteiktas 1. panta 1. punktā, tikai pēc tam, kad ir saņemis rakstisku piekrišanu no Valsts kases.

10. pants

- Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs pārkāpj līgumā noteiktās saistības, Valsts kase, ievērojot 3. un 4. punkta noteikumus, drīkst nekavējoties izbeigt līgumu, kas atradņu izmantošanas tiesību turētājam nedod tiesības celt īpašuma prasību. Tomēr līgumu nedrīkst izbeigt, ja līgumā noteiktos pienākumus atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir pārkāpis *force majeure* dēļ.
- Ja līgums tiek izbeigts 1. vai 4. punktā minēto iemeslu dēļ, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei līgumsodu 25 % apmērā no nodevas par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot vērā indeksāciju saskaņā ar 7. panta 3. punktu.
- Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs kavē nodevas samaksu par vairāk kā 7 dienām pēc termiņa, kas noteikts 7. panta 1. vai 2. punktā, Valsts kase pieprasa, lai atradņu izmantošanas tiesību turētājs samaksā nesamaksāto nodevu septiņu dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas; pretējā gadījumā līgumu nekavējoties izbeidz.
- Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs nepaziņo Valsts kasei par 4. pantā minētajiem notikumiem 30 dienu laikā pēc to iestāšanās, Valsts kase drīkst atradņu izmantošanas tiesību turētājam uzlikt līgumsodu 5 % apmērā no nodevas par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu katrā gadījumā, kad nav sniegta informācija, vai arī pilnīgi vai daļēji izbeigt līgumu, par to paziņojot 30 dienas iepriekš, un šis lēmums stājas spēkā kalendārā mēneša beigās.
- Atradņu izmantošanas tiesību turētājam līgums ir saistošs līdz dienai, kad koncesijas termiņš izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku, un viņam nav tiesību pašam izbeigt līgumu.
- Līgums tiek izbeigts rakstveidā, pretējā gadījumā līguma izbeigšana nav spēkā.
- Puses piekrīt, ka gadījumā, kad līgumu izbeidz Valsts kase, par atradņu izmantošanas tiesībām samaksātā nodeva, kas minēta 7. panta 1. punktā, netiek atmaksāta.
- Valsts kase patur tiesības prasīt kompensāciju, kas pārsniedz līgumsodus saskaņā ar vispārējiem noteikumiem, ja Valsts kasei radītie zaudējumi pārsniedz līgumsodus.

11. pants

- Puses korespondences vajadzībām norādījušas šādu kontaktinformāciju:
 - Valsts kase:
Ministerstwo Klimatu i Środowiska [Vides un klimata ministrija], ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa;
 - Atradņu izmantošanas tiesību turētājs:
(adrese).
- Pusēm nekavējoties vienai otru rakstveidā jāinformē, ja mainās 1. punktā norādītā kontaktinformācija. Šādu izmaiņu gadījumā līgumam nav vajadzības pievienot papildinājumu. Korespondenci, kas nosūtīta uz jaunākajā kontaktinformācijā norādīto adresi, uzskata par faktiski nogādātu otrai pusei.

3. Abas puses korespondenci otrai pusei piegādā personīgi, ar kurjeru vai ar ierakstītu vēstuli, izmantojot jaunāko otras puses norādīto kontaktinformāciju.
4. Ierakstītās vēstules, kas nosūtītas uz jaunāko otras puses norādīto adresi un ko pasts vai kurjerpakalpojumu sniedzējs atgriezis sakarā ar to, ka adresāts to nav laikus izņēmis, uzskatīs par faktiski nogādātām, tiklīdz pagājušas četrpadsmit dienas no pirmā piegādes mēģinājuma dienas.

12. pants

1. Pusēm nav jāuzņemas atbildība par nespēju force majeure dēļ izpildīt līgumā noteiktos pienākumus, ja var pierādīt, ka force majeure nodarītais kaitējums ietekmēja spēju izpildīt pienākumus. *Force majeure* ir ārējs notikums, kuru puses nebūtu varējušas paredzēt vai novērst, kurš īslaicīgi vai pastāvīgi un pilnībā vai daļēji liedz īstenot šo līgumu, kuru kāda no pusēm nebūtu varējusi neitralizēt ar pienācīgu rūpību un kurš nav radies skartās puses kļūdas vai nolaidības rezultātā.
2. *Force majeure* gadījumā puses nekavējoties dara visu iespējamo, lai vienotos par tālāko rīcību.

13. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs var lūgt pilnībā vai daļēji pagarināt šā līguma darbību, un tas jādara rakstveidā; pretējā gadījumā pieteikumu uzskatīs par nederīgu.

14. pants

Ja līgums tiek izbeigts, atradņu izmantošanas tiesību turētājam nav tiesību iesniegt jebkādas prasības pret Valsts kasi par atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta vērtības pieaugumu.

15. pants

Visus strīdus saistībā ar šo līgumu izskata parastās jurisdikcijas tiesa, kuras ģeogrāfiskajā jurisdikcijā ir Valsts kase.

16. pants

Šo līgumu regulē Polijas tiesību akti un jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma un Civilt kodeksa normas.

17. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs sedz līguma noslēgšanas izmaksas.

18. pants

Līguma grozījumus veic rakstveidā; pretējā gadījumā tie nav spēkā.

19. pants

Līgums ir sagatavots trīs identiskos eksemplāros (viens eksemplārs atradņu izmantošanas tiesību turētājam un divi eksemplāri Valsts kasei).

Valsts kase

Atradņu izmantošanas tiesību
turētājs

Polijas Republikas valdības paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(2023/C 160/07)

Publisks uzaicinājums iesniegt piedāvājumu tam, lai iegūtu koncesiju naftas un dabasgāzes atradņu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei "Siedlce W" apgabalā

I IEDAĻA. JURIDISKAIS PAMATS

1. Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.h panta 2. punkts (Oficiālo Publikāciju Izdevums (*Dziennik Ustaw*), 2022., 1072. punkts, ar grozījumiem).
2. Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumi par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogļūdeņražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogļūdeņražu ieguvei un koncesiju ogļūdeņražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015, 1171. punkts).
3. Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 30. maija Direktīva 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei (OV L 164, 30.6.1994., 3. lpp.; īpašais izdevums poļu valodā: 6. nodaļa, 2. sējums, 262. lpp.).

II IEDAĻA. IESTĀDE, KAS AICINA IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS

Nosaukums: Vides un klimata ministrija

Pasta adrese: ul. Wawelska 52/54 00-922 Warszawa, Polija

Tālr. +48 223692449

Fakss +48 223692460

Tīmekļvietne: www.gov.pl/web/klimat

III IEDAĻA. PROCEDŪRAS PRIEKŠMETS

1) **Darbību veidi, kuru veikšanai piešķir koncesiju**

Koncesiju piešķirs naftas un dabasgāzes atradņu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei "Siedlce W" apgabalā; koncesijā ietilpst bloki Nr. 216, 217, 236 un 237.

2) **Apgabals, kurā minētās darbības ir veicamas**

Šajā piedāvājumu iesniegšanas procedūrā aptvertā apgabala robežas iezīmē līnijas, kas savieno punktus ar šādām koordinātām (PL-1992 koordinātu sistēmā):

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	508 667,07	687 397,04
2	508 667,07	722 038,06
3	474 026,06	722 038,06
4	474 026,06	687 397,04

Piedāvājumu iesniegšanas procedūras aptvertā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 1 200,00 km². Apgabala zemākā robeža ir 3 500 m zem zemes virsmas.

Kembrija, ordovika un silūra perioda formācijās veicamo darbu mērķis ir iepriekš aprakstītajā apgabalā kartēt naftas un dabasgāzes iegulas un iegūt naftu un dabasgāzi.

3) **Piedāvājumu iesniegšanas termiņš (ne īsāks kā 90 dienas no paziņojuma publicēšanas dienas) un vieta**

Piedāvājumi jāiesniedz Klimata un vides ministrijas galvenajā birojā līdz plkst. 12.00 pēc Briseles laika (CET/CEST) ne vēlāk kā 180. dienā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

4) **Sīkāka specifikācija piedāvājumu sagatavošanai, tostarp piedāvājuma vērtēšanas kritēriji un to svērumi, kas nodrošina 2011. gada 9. jūnija Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.k pantā paredzēto nosacījumu izpildi**

Piedāvājumus drīkst atsevišķi iesniegt personas, kurām izdots lēmums, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 16. punkta 1) apakšpunktā, vai operators, ja koncesijai piesakās vairākas personas kopā.

Konkursa komiteja saņemtos priekšlikumus izvērtēs saskaņā ar šādiem kritērijiem:

30 % — piedāvāto ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju apmērs un grafiks;

20 % — ģeoloģisko operāciju laikā obligātās paraugu ņemšanas, tostarp seržu urbšanas, apmērs un grafiks;

20 % — finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar attiecīgi ogļūdeņražu atradņu meklēšanu un izpēti un ogļūdeņražu ieguvu, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;

20 % — piedāvātā tehnoloģija ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai, izmantojot inovatīvus šim projektam īpaši izstrādātus elementus;

5 % — attiecīgi ogļūdeņražu atradņu meklēšanas un izpētes un ogļūdeņražu ieguves tehniskās spējas, un jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība (tai skaitā 2 % kopdarbībai attiecībā uz inovatīvu risinājumu izstrādi un ieviešanu ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei kopā ar zinātniskajām struktūrām, kas pēta Polijas ģeoloģiju, kā arī attiecībā uz tādu analītisku rīku, tehnoloģiju un metožu izstrādi un ieviešanu ogļūdeņražu atradņu meklēšanai, kuros ņemti vērā Polijas specifiskie ģeoloģiskie apstākļi un kurus varētu izmantot šādos apstākļos);

5 % — pieredze ogļūdeņražu atradņu meklēšanā un izpētē vai ogļūdeņražu ieguvē, kuru laikā nodrošināts operāciju drošums, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība.

Ja pēc pieteikumu izvērtēšanas, pamatojoties uz iepriekš minētajiem kritērijiem, divi vai vairāki piedāvājumi saņems vienādu novērtējumu, tad, lai izdarītu galīgo izvēli starp iesniegtajiem piedāvājumiem, par papildu kritēriju tiks izmantots nodevas apmērs par atradņu izmantošanas tiesībām, kas maksājams atradņu meklēšanas un izpētes laikā.

5) **Minimālā ģeoloģiskā informācija**

Iesniedzot piedāvājumu, nav nepieciešams pierādīt tiesības izmantot ģeoloģisko informāciju.

Uzsākot ieguves posmu, uzņēmumam ir pienākums sniegt pierādījumus par tiesībām izmantot ģeoloģisko informāciju tādā apjomā, kāds nepieciešams tā darbību veikšanai.

6) **Darbību uzsākšanas datums**

Koncesijas aptvertajām darbībām jātiek uzsāktām 14 dienu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

- 7) **Ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju minimālais apmērs**
- Ģeofiziskās izpētes – 150 km (ierosas līnijas garums) ar 2D seismiskiem testiem vai 50 km² (ieguves apgabals) ar 3D seismiskajiem testiem.
- Urbuma veikšana ne vairāk kā 3 500 m dziļumā (faktiskais vertikālais dziļums), obligāti veicot seržu urbšanu meklēšanas intervālos.
- 8) **Koncesijas darbības ilgums**
- Koncesiju piešķir uz 30 gadiem, tostarp:
- 1) meklēšanas un izpētes posmam, kas ilgst 5 gadus, sākot no datuma, kurā koncesija piešķirta,
 - 2) 25 gadus ilgam ieguves posmam, kas sākas no datuma, kurā tiek saņemts investīciju lēmums.
- 9) **Īpaši nosacījumi darbību veikšanai un sabiedrības drošības un veselības, vides aizsardzības un atradņu racionālās pārvaldības nodrošināšanai**
- Ģeofiziskajām izpētēm jātiek uzsāktām 24 mēnešu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.
- Ģeoloģiskajām operācijām (urbumu veikšana) jātiek uzsāktām 42 mēnešu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.
- Koncesijas darba programmas īstenošanā nedrīkst pārkāpt zemes īpašnieku tiesības un koncesijas piešķiršana nedod tiesības nepildīt citas tiesību aktos paredzētās prasības, jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu, un prasības par telpisko plānošanu, vides aizsardzību, lauksaimniecības zemi un mežiem, dabu, ūdeņiem un atkritumiem.
- Naftas un dabasgāzes atradnēm minimālā izpētes kategorija ir C kategorija.
- 10) **Parauglīgums par atradņu izmantošanas tiesību piešķiršanu**
- Parauglīgums ir pievienots šim paziņojumam.
- 11) **Informācija par nodevas apmēru saistībā ar atradņu izmantošanas tiesībām**
- Minimālais nodevas apmērs par atradņu izmantošanas tiesībām "Gryfice" apgabalā piecu gadu pamatperiodā ir 293 976,00 PLN (vārdiem — divi simti deviņdesmit trīs tūkstoši deviņi simti septiņdesmit seši zloti, nulle groši) gadā.
- Detalizēta maksāšanas kārtība ir iekļauta 10. punktā minētajā pielikumā.
- 12) **Informācija par prasībām, kas noteiktas piedāvājumiem un pretendentu iesniegtajiem dokumentiem**
1. Piedāvājumā jānorāda:
- 1) piedāvājuma iesniedzēja nosaukums un juridiskā adrese;
 - 2) piedāvājuma priekšmets un apraksts, kurā aprakstīts apgabals, par kuru tiks piešķirta koncesija un atradņu izmantošanas tiesības;
 - 3) laikposms, uz kuru koncesija tiks piešķirta, meklēšanas un izpētes posma ilgums un datums, no kura tiks sāktas attiecīgās darbības;
 - 4) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju mērķis, un informācija par veicamajiem darbiem paredzētā mērķa sasniegšanai un par izmantojamām tehnoloģijām;
 - 5) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, grafiks pa gadiem un minēto darbu apmērs;

- 6) ģeoloģisko operāciju laikā obligātās paraugu ņemšanas, tostarp seržu urbšanas, apmērs un grafiks, kā minēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 82. panta 2. punkta 2) apakšpunktā;
 - 7) piedāvājuma iesniedzēja tiesības uz nekustamo īpašumu (apgabalu), kurā tiks veiktas plānotās darbības, vai tās tiesības veikt darbību, uz kurām piedāvājuma iesniedzējs ir pieteicies;
 - 8) to apgabalu saraksts, uz kuriem attiecas dabas aizsardzības shēmas. Šī prasība neattiecas uz projektiem, kuriem ir vajadzīgs lēmums par projekta ietekmi uz vidi;
 - 9) veids, kādā tiks neitralizēta plānoto darbību nelabvēlīgā ietekme uz vidi;
 - 10) piedāvājuma iesniedzējam pieejamās ģeoloģiskās informācijas apmērs;
 - 11) pieredze ogļūdeņražu atradņu meklēšanā un izpētē vai ogļūdeņražu ieguvē, kuras laikā nodrošināts operāciju drošumu, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība;
 - 12) attiecīgi ogļūdeņražu iegulu meklēšanas un izpētes un ogļūdeņražu ieguves tehniskās iespējas, un jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība;
 - 13) finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar attiecīgi ogļūdeņražu atradņu meklēšanu un izpēti un ogļūdeņražu ieguvi, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;
 - 14) ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai piedāvātās tehnoloģijas;
 - 15) piedāvātais nodevas apmērs par atradņu izmantošanas tiesībām, kas ir ne mazāks kā summa, kas norādīta paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu;
 - 17) ja vairākas struktūras iesniedz piedāvājumu kopā, papildus jānorāda:
 - a) visu piedāvājuma iesniedzēju nosaukumi un juridiskās adreses;
 - b) operators;
 - c) sadarbības līgumā paredzētais ģeoloģisko darbu, tostarp ģeoloģisko operāciju, izmaksu procentuālais sadalījums.
2. Piedāvājumu procedūrā iesniegtajiem piedāvājumiem ir jāatbilst prasībām un nosacījumiem, kas paredzēti paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu.
3. Piedāvājumam pievieno šādus dokumentus:
- 1) pierādījumu par piedāvājumā aprakstīto apstākļu esību, jo īpaši ziņas no attiecīgajiem reģistriem;
 - 2) pierādījumu, ka ir veikta iemaksa;
 - 3) tā lēmuma kopiju, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 17. punktā;
 - 4) shematiskus pielikumus, kas sagatavoti atbilstoši prasībām par derīgo izrakteņu ieguves kartēm, kurās norādītas valsts administratīvās robežas;
 - 5) rakstisku apņemšanos darīt pieejamus tehniskos resursus personai, kas piedalās piedāvājumu procedūrā, ja koncesijas īstenošanā tiks izmantoti citu personu tehniskie resursi;
 - 6) divus ģeoloģisko operāciju projekta dokumentācijas eksemplārus.
4. Piedāvājuma iesniedzēji pēc saviem ieskatiem drīkst sniegt papildu informāciju vai pievienot piedāvājumam papildu dokumentus.

5. Piedāvājuma iesniedzēji iesniedz dokumentu oriģinālus vai to apliecinātas kopijas, kā noteikts Administratīvās procedūras kodeksā [Kodeks postępowania administracyjnego]. Šī prasība neattiecas uz to dokumentu kopijām, kuras ir jāpievieno piedāvājumam un kuras ir izdevusi koncesijas iestāde.
6. Dokumenti, kas sagatavoti svešvalodā, jāiesniedz kopā ar zvērināta tulkotāja veiktiem tulkojumiem poļu valodā.
7. Piedāvājumi jāiesniedz aizlīmētā aploksnē vai aizlīmētā pakā, uz kuras norāda piedāvājuma iesniedzēja nosaukumu un piedāvājuma procedūras priekšmetu.
8. Piedāvājumi, kas iesniegti pēc iesniegšanas termiņa, tiks nosūtīti atpakaļ piedāvājuma iesniedzējiem neatvērtā veidā.

13) **Informācija par dalības maksas iemaksāšanu, summu un termiņu**

Piedāvājuma iesniedzēji līdz piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām iemaksā dalības maksu 1 000 PLN (vārdiem — viens tūkstošis zlotu un nulle grošu) apmērā.

IV IEDAĻA. ADMINISTRATĪVĀ INFORMĀCIJA

IV.1) **Piedāvājumu vērtēšanas komisija**

Piedāvājuma procedūras veikšanas un visizdevīgākā piedāvājuma atlasei koncesijas iestāde ieceļ piedāvājuma vērtēšanas komisiju. Noteikumi par komisijas sastāvu un tās reglaments ir paredzēti Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumos par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogļūdeņražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogļūdeņražu ieguvei un koncesiju ogļūdeņražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015., 1171. punkts). Piedāvājuma vērtēšanas komisija sagatavo piedāvājuma procedūras ziņojumu un iesniedz to apstiprināšanai koncesijas iestādē. Šis ziņojums, visi piedāvājumi un ar piedāvājumu procedūru saistītie dokumenti ir pieejami visām personām, kuras iesniegušas piedāvājumus.

IV.2) **Papildu paskaidrojumi**

14 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas ieinteresētās personas drīkst lūgt koncesijas iestādei sniegt paskaidrojumus par piedāvājumu sagatavošanas specifikāciju. 14 dienu laikā pēc šāda pieprasījuma saņemšanas koncesijas iestāde publicēs paskaidrojumus Publikās informācijas biļetena [Biuletyn Informacji Publicznej] sadaļā, kas paredzēta attiecīgajai pakļautajai iestādei.

IV.3) **Papildu informācija**

Polijas Ģeoloģiskais dienests Ģeoloģisko datu krājumā piedāvājumu procedūrai "Siedlce W" apgabalam (*Pakiet danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy "Siedlce W"*) ir apkopojis pilnīgu informāciju par piedāvājumu procedūrā iekļauto apgabalu, un tā ir pieejama Vides ministrijas tīmekļvietnē <https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/piata-runda-przetargow-2021/>

un no

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych [Ģeoloģijas un ģeoloģisko koncesiju departaments]
Ministerstwo Klimatu i Środowiska [Klimata un vides ministrija] ul. Wawelska 52/54
54 00-922 Warszawa
POLIJA

Tālr. +48 223692449

Fakss +48 223692460

LĪGUMS, ar ko nosaka atradņu izmantošanas tiesības naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Siedlce W”, turpmāk — “līgums”,

noslēgts Varšavā starp:

Valsts kasi, ko pārstāv Klimata un vides ministrs, kura vārdā saskaņā ar pilnvaru Nr. rīkojas, turpmāk – **“Valsts kase”**

un

..... (uzņēmuma nosaukums), kura juridiskā adrese ir (pilna adrese), reģistrēts KRS (Valsts Tiesu reģistrs) Nr., akciju kapitāls, ko pārstāv, turpmāk **“atradņu izmantošanas tiesību turētājs”**,

turpmāk katrs atsevišķi saukts **“puse”** vai kopīgi **“puses”**, šādā redakcijā:

1. pants

1. Valsts kase kā vienīgais īpašnieks zemes apakšējiem slāņiem apgabalā, kas atrodas Korytnica, Wierzbno, Liw, Grębków, Sokołów Podlaski, Bielany, Dobre, Jakubów, Cegłów, Kotuń, Mokobody, Siedlce, Skórzec, Suchożebry, Wiśniew un Wodynie pašvaldībās, Kałuszyn un Mrozy pilsētas-lauku pašvaldībās un Sokołów Podlaski, Węgrów un Siedlce pilsētu teritorijā Mazowieckie provincē un kura robežas iezīmē līnijas, kas savieno punktus 1–4 ar šādām koordinātām PL-1992 koordinātu sistēmā:

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	508 667,07	687 397,04
2	508 667,07	722 038,06
3	474 026,06	722 038,06
4	474 026,06	687 397,04

ar šo piešķir atradņu izmantošanas tiesības atradņu izmantošanas tiesību turētājam iepriekš aprakstītajā apgabalā, kurš sniedzās no virszemes īpašumu zemākās robežas līdz 3 500 m dziļumam, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs iegūs naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes un naftas un dabasgāzes ieguves koncesiju “Siedlce W” apgabalā viena gada laikā no līguma noslēgšanas dienas.

2. Ja 1. punktā minētie koncesijas iegūšanas nosacījumi nav izpildīti, no līguma izrietošie pienākumi beidzas.
3. Iežu masīvā 1. punktā aprakstītajā apgabalā atradņu izmantošanas tiesību turētājs drīkst:
- 1) kembrija, ordovika un silūra formācijās veikt darbības, kas saistītas ar naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanu un izpēti;
 - 2) pārējā apgabalā veikt jebkādas darbības un pasākumus kas nepieciešami, lai piekļūtu kembrija, ordovika un silūra formācijām.
4. Iepriekš minētā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 1 200,00 km².

5. Atradņu izmantošanas tiesības to izmantošanas tiesību turētājam ļauj ekskluzīvā kārtā izmantot 1. punktā norādīto apgabalu naftas un dabasgāzes meklēšanai un izpētei, kā arī veikt visus pasākumus un darbības, kas šajā sakarā vajadzīgas minētajā apgabalā saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, jo īpaši saskaņā ar 2011. gada 9. jūnija Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu (Oficiālo Publikāciju Izdevums (*Dziennik Ustaw*) 2022., 1072. punkts, ar grozījumiem) un saskaņā ar to pieņemtajiem lēmumiem.

2. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apliecina, ka tam nav nekādu pretenziju pret atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta faktisko vai juridisko statusu.

3. pants

1. Līgums stājas spēkā dienā, kad tiek saņemta koncesija.
2. Atradņu izmantošanas tiesības piešķir uz 30 gadiem, tostarp 5 gadus meklēšanas un izpētes posmam un 25 gadus ieguves posmam, ja ir izpildīti 8. panta 2. punkta un 10. panta noteikumi.
3. Atradņu izmantošanas tiesību darbības beidzas, ja koncesijas darbība izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku neatkarīgi no tā, kas tam bijis par iemeslu.

4. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apņemas rakstiski paziņot Valsts kasei par visām izmaiņām, kuru rezultāta mainās nosaukums, juridiskā adrese un faktiskā adrese vai organizatoriskā forma, par izmaiņām reģistrācijas un identifikācijas datus, par koncesijas nodošanu citai personai likumīgā kārtībā, par maksātspējas procesa pieteikuma iesniegšanu, par maksātspējas pasludināšanu vai par pārstrukturēšanas procedūras sākšanu. Valsts kase šādos gadījumos drīkst pieprasīt nepieciešamos paskaidrojumus. Paziņojumu nosūta 30 dienu laikā no dienas, kurā iestājušies iepriekš minētie apstākļi.

5. pants

Šis līgums neskar trešo personu tiesības, jo īpaši zemes īpašniekus, un atradņu izmantošanas tiesību turētājs nav atbrīvots no pienākuma ievērot likumā noteiktās prasības, jo īpaši attiecībā uz izrakteņu meklēšanu un izpēti un vides resursu aizsardzību un izmantošanu.

6. pants

Valsts kase patur tiesības 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā noteikt atradņu izmantošanas tiesības, lai veiktu darbības, kas nav minētas šajā līgumā, tādā veidā, kas nav pretrunā atradņu izmantošanas tiesību turētāja tiesībām.

7. pants

1. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei turpmāk minēto nodevu par atradņu izmantošanas tiesībām 1. panta 1. punktā aprakstītajā apgabalā par katru meklēšanas un izpētes posma gadu (ko aprēķina kā 12 secīgus mēnešus):
 - a) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas pirmo gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - b) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas otro gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
 - c) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas trešo gadu, sākot no dienas, kad līgums stājas spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

- d) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas ceturto gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;
- e) PLN (summa) (vārdiem: (..... zlotus) par atradņu izmantošanas piekto gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

— ievērojot 2. punkta noteikumus.

2. Ja nodevas izmaksas datums par attiecīgo atradņu izmantošanas gadu iekrīt laikā starp 1. janvāri un 1. martu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs samaksā nodevu līdz 1. martam. Tomēr, ja nodevai ir piemērojama indeksācija saskaņā ar 3.–5. punktu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs samaksā nodevu ne agrāk kā dienā, kurā tiek paziņots 3. punktā minētais indekss, pēc tam, kad šis indekss ir ņemts vērā.

3. 1. punktā noteikto nodevu indeksē saskaņā ar gada vidējiem patēriņa cenu indeksiem laika posmā no līguma noslēgšanas līdz gadam pirms nodevas samaksas datuma, par ko paziņo *Statistics Poland* priekšsēdētājs Polijas oficiālajā vēstnesī (*Monitor Polski*). Ja kādā no gadiem indekss ir mazāks par vai vienāds ar nulli, indeksāciju šajā gadā neveic.

4. Ja nodevas samaksas datums iekrīt vienā un tajā pašā kalendārajā gadā, kurā līgums noslēgts, nodeva nav jāindeksē.

5. Ja līgums noslēgts un stājies spēkā iepriekšējā gadā pirms nodevas samaksas gada, nodeva nav jāindeksē, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs to samaksā līdz tā kalendārā gada beigām, kurā līgums noslēgts un stājies spēkā.

6. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs zaudē ar līgumu noteiktās atradņu izmantošanas tiesības pirms termiņa, kas noteikts 3. panta 2. punktā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā nodevu par visu atradņu izmantošanas gadu, kurā šīs tiesības tika zaudētas. Tomēr, ja atradņu izmantošanas tiesības tiek zaudētas sakarā ar koncesijas atcelšanu vai 10. panta 1., 3. un 4. punktā minēto iemeslu sakarā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā nodevu par visu meklēšanas un izpētes posma izmantošanas periodu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot vērā indeksāciju saskaņā ar 3. punktu un neskarot 10. panta 2. punktā minēto līgumsodu. Nodevu samaksā 30 dienu laikā no dienas, kad zaudētas atradņu izmantošanas tiesības. Atradņu izmantošanas tiesību zaudējums neatbrīvo atradņu izmantošanas tiesību turētāju no vidiskajām saistībām attiecībā uz atradņu izmantošanas tiesību priekšmetu, jo īpaši no saistībām attiecībā uz atradņu aizsardzību.

7. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs nodevu par atradņu izmantošanas tiesībām iemaksā Klimata un vides ministrijas bankas kontā Nr. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, Polijas Valsts bankas Varšavas filiālē, pārveduma rīkojumā norādot šādu informāciju: “Ustanowienie użytkowania górniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze “Siedlce W” (“Atradņu izmantošanas tiesību noteikšana saistībā ar koncesijas piešķiršanu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei “Siedlce W” apgabalā”).

Par samaksas datumu uzskata dienu, kurā kreditēts Valsts kases konts.

8. Nodevai, kas noteikta 1. punktā, nepiemēro pievienotās vērtības nodokli (PVN). Ja tiesību aktu grozījumu dēļ darbības, kas ir šā līguma priekšmets, kļūst aplikamas ar nodokļiem vai ja mainās tiesību aktu interpretācija, kā rezultātā šīs darbības kļūst aplikamas ar PVN, nodevas apmēru palielina par maksājamo nodokļu summu.

9. Valsts kase rakstiski paziņo atradņu izmantošanas tiesību turētājam par 7. punktā minētā konta numura izmaiņām.

10. Nodeva par atradņu izmantošanas tiesību noteikšanu ir maksājama Valsts kasei neatkarīgi no tā, cik daudz atradņu izmantošanas tiesību turētājs nopelnījis, izmantojot šīs tiesības.
11. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs nosūta Valsts kasei 1. punktā minētās nodevas maksājuma apliecinājuma kopijas 7 dienu laikā, skaitot no datuma, kurā samaksāta nodeva par atradņu izmantošanas tiesību noteikšanu.

8. pants

1. Pēc tam, ka atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir ieguvis investīciju lēmumu, kurā norādīta naftas un dabasgāzes ieguves kārtība, puses 30 dienu laikā no šā lēmuma pieņemšanas dienas paraksta līguma papildinājumu, kurā norādīta kārtība, kādā līgums īstenojams ieguves posmā, un nodevas apmērs, kas maksājams par katru atradņu izmantošanas gadu ieguves posmā kā nodeva par 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā esošo atradņu izmantošanas tiesībām.
2. Ja 30 dienu laikā kopš pieņemts investīciju lēmums, kurā norādīta naftas un dabasgāzes ieguves kārtība, puses nav parakstījušas 1. punktā minēto līguma papildinājumu, atradņu izmantošanas tiesības izbeidzas.

9. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs drīkst izmantot atradņu izmantošanas tiesības, kas noteiktas 1. panta 1. punktā, tikai pēc tam, kad ir saņemis rakstisku piekrišanu no Valsts kases.

10. pants

1. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs pārkāpj līgumā noteiktās saistības, Valsts kase, ievērojot 3. un 4. punkta noteikumus, drīkst nekavējoties izbeigt līgumu, kas atradņu izmantošanas tiesību turētājam nedod tiesības celt īpašuma prasību. Tomēr līgumu nedrīkst izbeigt, ja līgumā noteiktos pienākumus atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir pārkāpis *force majeure* dēļ.
2. Ja līgums tiek izbeigts 1. vai 4. punktā minēto iemeslu dēļ, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei līgumsodu 25 % apmērā no nodevas par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot vērā indeksāciju saskaņā ar 7. panta 3. punktu.
3. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs kavē nodevas samaksu par vairāk kā 7 dienām pēc termiņa, kas noteikts 7. panta 1. vai 2. punktā, Valsts kase pieprasa, lai atradņu izmantošanas tiesību turētājs samaksā nesamaksāto nodevu septiņu dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas; pretējā gadījumā līgumu nekavējoties izbeidz.
4. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs nepaziņo Valsts kasei par 4. pantā minētajiem notikumiem 30 dienu laikā pēc to iestāšanās, Valsts kase drīkst atradņu izmantošanas tiesību turētājam uzlikt līgumsodu 5 % apmērā no nodevas par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu katrā gadījumā, kad nav sniegta informācija, vai arī pilnīgi vai daļēji izbeigt līgumu, par to paziņojot 30 dienas iepriekš, un šis lēmums stājas spēkā kalendārā mēneša beigās.
5. Atradņu izmantošanas tiesību turētājam līgums ir saistošs līdz dienai, kad koncesijas termiņš izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku, un viņam nav tiesību pašam izbeigt līgumu.
6. Līgums tiek izbeigts rakstveidā, pretējā gadījumā līguma izbeigšana nav spēkā.
7. Puses piekrīt, ka gadījumā, kad līgumu izbeidz Valsts kase, par atradņu izmantošanas tiesībām samaksātā nodeva, kas minēta 7. panta 1. punktā, netiek atmaksāta.

8. Valsts kase patur tiesības prasīt kompensāciju, kas pārsniedz līgumsodus saskaņā ar vispārējiem noteikumiem, ja Valsts kasei radītie zaudējumi pārsniedz līgumsodus.

11. pants

1. Puses korespondences vajadzībām norādījušas šādu kontaktinformāciju:
 - 1) Valsts kase:
Ministerstwo Klimatu i Środowiska [Vides un klimata ministrija], ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa;
 - 2) Atradņu izmantošanas tiesību turētājs:
(adrese).
2. Pusēm nekavējoties vienai otru rakstveidā jāinformē, ja mainās 1. punktā norādītā kontaktinformācija. Šādu izmaiņu gadījumā līgumam nav vajadzības pievienot papildinājumu. Korespondenci, kas nosūtīta uz jaunākajā kontaktinformācijā norādīto adresi, uzskata par faktiski nogādātu otrai pusei.
3. Abas puses korespondenci otrai pusei piegādā personīgi, ar kurjeru vai ar ierakstītu vēstuli, izmantojot jaunāko otras puses norādīto kontaktinformāciju.
4. Ierakstītās vēstules, kas nosūtītas uz jaunāko otras puses norādīto adresi un ko pasts vai kurjerpakalpojumu sniedzējs atgriezis sakarā ar to, ka adresāts to nav laikus izņēmis, uzskatīs par faktiski nogādātām, tiklīdz pagājušas četrpadsmit dienas no pirmā piegādes mēģinājuma dienas.

12. pants

1. Pusēm nav jāuzņemas atbildība par nespēju force majeure dēļ izpildīt līgumā noteiktos pienākumus, ja var pierādīt, ka force majeure nodarītais kaitējums ietekmēja spēju izpildīt pienākumus. *Force majeure* ir ārējs notikums, kuru puses nebūtu varējušas paredzēt vai novērst, kurš īslaičīgi vai pastāvīgi un pilnībā vai daļēji liedz īstenot šo līgumu, kuru kāda no pusēm nebūtu varējusi neitralizēt ar pienācīgu rūpību un kurš nav radies skartās puses kļūdas vai nolaidības rezultātā.
2. *Force majeure* gadījumā puses nekavējoties dara visu iespējamo, lai vienotos par tālāko rīcību.

13. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs var lūgt pilnībā vai daļēji pagarināt šā līguma darbību, un tas jādara rakstveidā; pretējā gadījumā pieteikumu uzskatīs par nederīgu.

14. pants

Ja līgums tiek izbeigts, atradņu izmantošanas tiesību turētājam nav tiesību iesniegt jebkādas prasības pret Valsts kasi par atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta vērtības pieaugumu.

15. pants

Visus strīdus saistībā ar šo līgumu izskata parastās jurisdikcijas tiesa, kuras ģeogrāfiskajā jurisdikcijā ir Valsts kase.

16. pants

Šo līgumu regulē Polijas tiesību akti un jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma un Civill kodeksa normas.

17. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs sedz līguma noslēgšanas izmaksas.

18. pants

Līguma grozījumus veic rakstveidā; pretējā gadījumā tie nav spēkā.

19. pants

Līgums ir sagatavots trīs identiskos eksemplāros (viens eksemplārs atradņu izmantošanas tiesību turētājam un divi eksemplāri Valsts kasei).

Valsts kase

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta M.11111 – UBS / CREDIT SUISSE)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2023/C 160/08)

1. Komisija 2023. gada 26. aprīlī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- UBS Group AG (“UBS”, Šveice),
- Credit Suisse Group AG (“Credit Suisse”, Šveice).

Uzņēmumi UBS un Credit Suisse Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta a) apakšpunkta nozīmē īstēnos pilnīgu apvienošanos.

Koncentrācija tiek veikta ar apvienošanās līgumu, kura rezultātā UBS pārņem uzņēmumu Credit Suisse. UBS būs apvienošanās rezultātā izveidotais uzņēmums.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- UBS ir starptautisks, pasaules mērogā strādājošs ieguldījumu, banku un finanšu pakalpojumu uzņēmums, kas dibināts Šveicē, kur atrodas uzņēmuma galvenā mītne. UBS uzņēmējdarbība ietver līdzekļu pārvaldību, aktīvu pārvaldību, ieguldījumu banku pakalpojumus, kā arī bankas pakalpojumus privātpersonām un uzņēmumiem,
- Credit Suisse ir starptautisks, pasaules mērogā strādājošs ieguldījumu, banku un finanšu pakalpojumu uzņēmums, kas dibināts Šveicē, kur atrodas uzņēmuma galvenā mītne. Credit Suisse uzņēmējdarbība ietver līdzekļu pārvaldību, aktīvu pārvaldību, ieguldījumu banku pakalpojumus, kā arī bankas pakalpojumus privātpersonām un uzņēmumiem.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.11111 – UBS / CREDIT SUISSE

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“Apvienošanās regula”).

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu vai pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju:

E-pasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Pasta adrese:

*European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Apstiprināšanas pieteikuma publikācija attiecībā uz produkta specififikācijas grozījumu, kas nav maznozīmīgs, saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām

(2023/C 160/09)

Šī publikācija dod tiesības trīs mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas pret šo grozījuma pieteikumu izteikt iebildumus atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51. pantam.

APSTIPRINĀŠANAS PIETEIKUMS ATTIECĪBĀ UZ PRODUKTA SPECIFIKĀCIJAS GROZĪJUMU, KAS NAV MAZNOZĪMĪGS, AIZSARGĀTA CILMES VIETAS NOSAUKUMA / AIZSARGĀTAS ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES GADĪJUMĀ

Grozījuma apstiprināšanas pieteikums saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta pirmo daļu

“LOS PEDROCHES”

ES Nr.: PDO-ES-0506-AM02 – 29.7.2021

ACVN (X) AĢIN ()

1. Pieteikuma iesniedzēja grupa un tās likumīgās intereses

Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida “Los Pedroches” [Aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” Regulatīvā padome]

C/ Pozoblanco No 3, 14440 Villanueva de Córdoba (Córdoba), Spānija

Tālr. +34 957121084 Fakss: +34 957121084

E-pasts: informacion@jamondolospedroches.es

Aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” Regulatīvā padome ir bezpeļņas organizācija, ko dalībvalsts kompetentā iestāde ir atzinusi par aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” vadošo iestādi ar Andalūzijas reģiona Lauksaimniecības un zivsaimniecības ministrijas ⁽²⁾ rīkojumu (1998. gada 30. janvāris), un tās darbību reglamentē pašreizējais nolikums, kas pieņemts ar reģiona ministrijas 2018. gada 12. februāra rīkojumu. Tā pārstāv uzņēmējus, kas iesaistīti ar ACVN apzīmētā produkta ražošanā, tās darbību reglamentē demokrātijas principi un ar ACVN saistīto ekonomisko un nozaru interešu pārstāvība, un tā pievērš īpašu uzmanību minoritātēm, vienlīdzīgi pārstāvot dažādas intereses. Tāpēc Regulatīvā padome ir tiesīga iesniegt šo grozījumu pieteikumu saskaņā ar valsts tiesību aktiem, jo īpaši 13. panta 2. punkta a) apakšpunktu Andalūzijas valdības 2011. gada 25. marta Likumā Nr. 2/2011 par zivsaimniecību un pārtikas kvalitāti.

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Spānija

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ Kompetentā valsts iestāde, kā noteikts 36. pantā Regulā (ES) Nr. 1151/2012.

3. Produkta specifikācijas punkts, uz kuru attiecas grozījums

- Produkta nosaukums
- Produkta apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķējums
- Cits [Specifikācijas un tiesību aktu prasību ievērošanas pārbaudes]

4. Grozījumu veids

- Ar reģistrētu ACVN vai AĢIN apzīmēta produkta specifikācijas grozījums, kuru nevar uzskatīt par maznozīmīgu, saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta trešo daļu.
- Ar reģistrētu ACVN vai AĢIN apzīmēta produkta specifikācijas grozījums, kuru nevar uzskatīt par maznozīmīgu, saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta trešo daļu, ja vienots dokuments (vai tā ekvivalents) attiecībā uz produktu nav publicēts.

5. Grozījumi

2014. gada 12. janvārī Spānijā stājās spēkā Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrēts Nr. 4/2014, ar ko apstiprina kvalitātes standartu Ibērijas gaļai, pakaļējiem un priekšējiem šķiņķiem un muguras mīkstumam (turpmāk "kvalitātes standarts" vai "Ibērijas kvalitātes standarts") un ar ko atceļ un aizstāj iepriekšējo Karaļa 2007. gada 2. novembra dekrētu Nr. 1469/2007 ar tādu pašu nosaukumu. Šis kvalitātes standarts nodrošina nozares standartizāciju, nosakot obligātas prasības no Ibērijas šķirnes cūkām iegūtiem produktiem, kuriem izmanto tajā reglamentētās izcelsmes norādes, kā tas ir ar ACVN "Los Pedroches" apzīmētu pakaļējo un priekšējo šķiņķu gadījumā.

Tādēļ nepieciešams veikt vairākus grozījumus ACVN specifikācijas iedaļās "Produkta apraksts", "Ģeogrāfiskais apgabals", "Izcelsmes apliecinājums", "Ražošanas metode", "Saikne" un "Marķējums" ar vienu vienīgu mērķi — saskaņot tās ar pašreizējām Ibērijas kvalitātes standarta prasībām attiecībā uz cūku pārvaldības nosacījumiem, šķirnes faktoru un produktu tirdzniecības aprakstiem, kā arī nodrošināt uzņēmējiem visaptverošu dokumentu. Turklāt visas atsauces uz Karaļa 2007. gada 2. novembra dekrētu Nr. 1469/2007 ir aizstātas ar atsaucēm uz Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrētu Nr. 4/2014.

Neraugoties uz šiem grozījumiem, sākotnējā ACVN specifikācijā paredzētie nosacījumi, kas ir stingrāki nekā kvalitātes standartā noteiktie, ir saglabāti, jo īpaši tie, kas attiecas uz cūku pārvaldību (galvenokārt to uzturu un fizisko aktivitāti) un Ibērijas cūku obligāto tīrības pakāpi, kas piešķir izejvielām būtiskās īpašības, kuras vajadzīgas, lai ražotu unikālus un atšķirīgus produktus, piemēram, ar ACVN "Los Pedroches" apzīmētus pakaļējos un priekšējos šķiņķus.

Citi grozījumi, kas nav saistīti ar izmaiņām Ibērijas kvalitātes standartā, ir pieprasīti pēc Regulatīvās padomes iniciatīvas, un tie galvenokārt attiecas uz ražošanas procesu. Šo grozījumu pamatojums ir sniegts visā šajā dokumentā.

5.1. Produkta apraksts

1. Sākotnējā specifikācijā bija paredzēta iespēja pakaļējo un priekšējo šķiņķu ražošanā izmantot cūkas, kurām ir vismaz 75 % Ibērijas šķirnes (saskaņā ar juridisko klasifikāciju, kas noteikta ar Karaļa 2007. gada 2. novembra dekrētu Nr. 1469/2007; tagad atcelta). Neraugoties uz to, ka saskaņā ar pašreizējo Ibērijas kvalitātes standartu (pieņemts ar Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrētu Nr. 4/2014) aizvien ir atļauts izmantot cūkas, kurām ir 75 % Ibērijas šķirnes, lai ražotu pakaļējos un priekšējos šķiņķus, ko tirgo ar nosaukumu "Ibērijas", specifikācija atļauj ar ACVN apzīmēt tikai tādus izcirtņus, kas iegūti no 100 % ģenētiski tīrām Ibērijas šķirnes cūkām. Tādējādi ir atcelta iespēja izmantot cūkas, kuras krustotas ar citām, svešzemju šķirnēm.

Attiecīgi apraksts sākotnējā specifikācijā (B.2. iedaļa "Piemērotās šķirnes"):

"Vienīgais cūku veids, kas piemērots, lai iegūtu izcirtņus ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu "Los Pedroches" apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, ir visu pasugu Ibērijas šķirnes cūkas, kurām ir vismaz 75 % minētās šķirnes un 25 % šķirnes "Duroc" vai "Duroc Jersey", kā noteikts Karaļa 2007. gada 2. novembra dekrētā Nr. 1469/2007, ar ko apstiprina kvalitātes standartu Ibērijas gaļai, pakalējiem un priekšējiem šķiņķiem un muguras mīkstumam, vai tiesību aktos, kas to aizstāj [...]"

ir aizstāts ar šādu aprakstu jaunajā specifikācijā:

"Vienīgais cūku veids, kas piemērots, lai iegūtu izcirtņus ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu "Los Pedroches" apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, ir 100 % Ibērijas šķirnes cūkas saskaņā ar Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrētu Nr. 4/2014, ar ko apstiprina kvalitātes standartu Ibērijas gaļai, pakalējiem un priekšējiem šķiņķiem un muguras mīkstumam [...]"

Vienotā dokumenta 4.2. iedaļā "Apraksts" ir dzēsts šāds punkts (vecais formāts vai kopsavilkuma lapa):

"Lai iegūtu izcirtņus ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, ir piemērotas visu pasugu Ibērijas šķirnes cūkas. Ir atļautas cūkas, kurām ir vismaz 75 % Ibērijas šķirnes un 25 % šķirnes "Duroc" vai "Duroc Jersey", ja vien tās cēlušās no tīršķirnes Ibērijas sivēnmātēm, kā noteikts Karaļa 2007. gada 2. novembra dekrētā Nr. 1469/2007."

Pamatojums

Šīs izmaiņas, kas ir pamatotas ar iespēju specifikācijā noteikt stingrākas prasības nekā vispārīgajos tiesību aktos noteiktās, ir paredzētas, lai ierobežotu ar ACVN apzīmētu produktu ražošanu, atļaujot tikai produktus, kuri atbilst augstākajiem nozares komerciālās kvalitātes standartiem. Ibērijas cūka (kuras dzimtene ir Ibērijas pussala) ir lauku šķirne, kas lieliski pielāgojusies klimatam un dzīvei *dehesa* ganībās [*krūmāju ganības, kas raksturīgas Spānijas centrālajai un dienvidu daļai, ko veido zālaugu sugas, kuras izmanto liellopu, kazu un aitu ganīšanai, un koku sugas, kas pieder pie Quercus ģints (ozols), piemēram, akmeņozols (Quercus ilex sp. ballota)*] un dod gaļu ar izteiktu tauku marmorējumu, intensīvu aromātu un garšu. Patērētāji, kuri apzinās Ibērijas šķirnes cūku pakalējo un priekšējo šķiņķu vienreizīgumu, zina arvien vairāk par dažādiem komerciālās klasifikācijas veidiem, kuru pamatā ir cūku ģenētiskā tīrība un uzturs, dodot priekšroku produktiem, kas iegūti no 100 % Ibērijas šķirnes cūkām. Turklāt šis grozījums palīdzēs saglabāt Ibērijas šķirnes tīrību.

2. Attiecībā uz cūku veidu, kas piemērots, lai iegūtu izcirtņus ar ACVN apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, prasība sākotnējā specifikācijā (B.2. iedaļa "Piemērotās šķirnes"):

"un visu laiku no dzimšanas līdz pēdējam nobarošanas posmam dzīvojušas šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā"

ir aizstāta ar šādu prasību:

"un visos ražošanas posmos atradušās šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā".

Attiecīgais punkts produkta specifikācijā (D.1. iedaļa "Dzīvnieku izcelsme, marķēšana un pārbaude"):

"Visa cūku dzīve no dzimšanas līdz pēdējam nobarošanas posmam ir noritējusi un beigusies saimniecībās, kas reģistrētas Regulatīvās padomes aizsargāta cilmes vietas nosaukuma "Los Pedroches" reģistros, un tāpēc ir ar šo aizsargāto cilmes vietas nosaukumu apzīmēto produktu ražošanas jomā"

ir aizstāts ar šādu punktu:

"Visi ražošanas posmi, kas bijuši cūkām, ir veikti un pabeigti saimniecībās, kas reģistrētas Regulatīvās padomes aizsargāta cilmes vietas nosaukuma "Los Pedroches" reģistros, un tāpēc ir ar šo aizsargāto cilmes vietas nosaukumu apzīmēto produktu ražošanas jomā."

Visbeidzot, šis grozījums skar arī šādas kopsavilkuma lapas iedaļas: 4.2. iedaļa "Apraksts" (kurā noteikta prasība, ka katrs dzīvnieks "visu laiku no dzimšanas līdz pēdējam nobarošanas posmam ir dzīvojis šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā"), 4.3. iedaļa "Ģeogrāfiskais apgabals" (saskaņā ar kuru "cūkas ir dzimušas, audzētas un nobarotas" noteiktajā apgabalā) un 4.4. iedaļa "Izcelsmes apliecinājums" (kurā noteikta prasība, ka "visu laiku no dzimšanas un audzēšanas līdz pēdējam nobarošanas posmam cūkas ir dzīvojušas noteiktajā teritorijā"). Tā vietā jaunā vienotā dokumenta 3.4. iedaļā "Konkrēti ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā" ir norādīts, ka:

"Visi ražošanas posmi tiek veikti ģeogrāfiskajā apgabalā. Šie posmi ir šādi:

- to cūku audzēšana un nobarošana, kuru kājas izmanto attiecīgā produkta ražošanai;
- dzīvnieka nokaušana un gaļas sagriešana;
- visi sagatavošanas posmi, kas ietver: sālīšanu, mazgāšanu, atpūtināšanu, vītināšanu/izturēšanu un nogatavināšanu noliktavās."

Pamatojums

Saskaņā ar sākotnējo specifikāciju visi pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanas posmi tiek veikti noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā un cūkām, no kurām iegūst produkta ražošanai nepieciešamās izejvielas (liemeņus, jo īpaši priekšējās un pakalējās), jābūt dzimušām noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Šis posms nebija iekļauts reģiona Lauksaimniecības un zivsaimniecības ministrijas 1998. gada 30. janvāra sākotnējā rīkojuma projektā, ar ko apstiprina cilmes vietas nosaukumu "Los Pedroches" un tā Regulatīvās padomes darbību reglamentējošo regulu un kas tika publicēts *Andalūzijas valdības Oficiālā Vēstneša* 1998. gada 21. februāra izdevumā. Tā 5. pantā ir noteikts:

"Ražošanas apgabalu, kurā tiek audzētas un nobarotas cūkas, kuru kājas pēc tam tiek izmantotas ar cilmes vietas nosaukumu "Los Pedroches" apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, veido *dehesa* ganību platības, kurās aug akmeņozoli, korķozoli un Portugāles ozoli [...]".

Pieprasītais grozījums attiecas uz ražošanas posmiem (nevis uz mājlopu dzīves posmiem), ierobežojot šo posmu norisi noteiktā ģeogrāfiskajā apgabalā un atceļot ierobežojumu attiecībā uz cūku dzimšanas vietu, kas nebija tehniski pamatots.

Konkrēti, kā paskaidrots specifikācijas iedaļā "Ģeogrāfiskais apgabals" vai vienotā dokumenta iedaļā "Konkrēti ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā", ražošanas posmi, kas jāveic ģeogrāfiskajā apgabalā, ir cūku audzēšana un pēdējais nobarošanas posms, kā arī visi ražošanas posmi.

Tādējādi sivēnu piedzimšana ir dzīvnieka dzīves posms (kā norādīts sākotnējā specifikācijā), nevis ar ACVN apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanas posms. To apstiprina arī tas, ka šos sivēnus var izmantot citiem mērķiem, ne tikai nokaušanai, lai ražotu ar ACVN apzīmētu produktus (piemēram, kā ceptus sivēnus), kā arī tas, ka sivēnu dzimšanas vieta neietekmē ģenētisko prasību (100 % Ibērijas šķirne ACVN gadījumā), kas tiem jāizpilda.

Turklāt, kā paskaidrots konkrētajā iedaļā par saikni, lai iegūtu galaproduktu un tā īpašās iezīmes, svarīgs ir cūku pārvaldības veids, jo īpaši nobarošana ar ozolzīlēm pēc atšķiršanas (uzsverot *dehesa* ganību ietekmi uz cūku uzturu). Taču cūku dzimšanas vietai nav nozīmes produkta ieguvē, kā arī tā neietekmē produkta kvalitāti.

Turklāt tehniskajā pētījumā ("Ziņojums par to, ka dzimšanas vietai un audzēšanas sistēmai nav nozīmes attiecībā uz tādu cūku galīgo kvalitāti, kas apzīmētas ar ACVN "Los Pedroches", autors: Dr. *Vicente Rodríguez Estévez*, DVM, PhD, Kordovas Universitātes Lopkopības katedra), ko papildina pieejamā literatūra, cita starpā tika secināts, ka prasībai, ka cūkām jābūt dzimušām noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, "nav tehniska pamata attiecībā uz galaprodukta kvalitātes raksturlielumiem, jo tā tos neietekmē. Tie drīzāk ir lielā mērā atkarīgi no barības, ko cūka patērē pēdējos 2 vai 3 dzīves mēnešos, proti, no ganībām un ozolzīlēm, ko ietekmējusi *Los Pedroches* un blakus esošo apgabalu fiziskā vide."

Prasības, ka cūkām jābūt dzimušām vienīgi ģeogrāfiskajā apgabalā, atceļšana ir pamatota arī ar nepieciešamību saglabāt *dehesa* ganību bioloģisko un vidisko vērtību. Ibērijas šķirnes cūku audzēšanai to agrīnajā dzīves posmā ārpus tradicionālajām *dehesa* ganību saimniecībām ir priekšrocība, jo tiek novērsta negatīvā vidiskā ietekme, ko audzētāji, kas tradicionāli darbojas nelielos *dehesa* ganību apgabalos, citādi piedzīvo šajā vietā, neradot nekādas priekšrocības, augstāku kvalitāti vai atšķirīgāku dzīvnieku. Jāņem vērā arī tas, ka sivēnu audzēšana ir kļuvusi daudz intensīvāka un profesionālāka, tāpēc veidojas mājlopu pārprodukcija, kas papildus citai kaitīgajai ietekmei uz *dehesa* ganībām, rada pārmērīgu vircas vai ekskrementu daudzumu, apdraudot *dehesa* ganību augsni un kokus.

Visbeidzot, šīs prasības atceļšana palīdzēs samazināt aizsargājamā produkta ražošanai izmantoto cūku tuvradnieciskas krustošanās problēmu, kas radusies tāpēc, ka tradicionālajās saimniecībās ar samazinātu ganāmpulku ir neliels izaudzēto sivēnu daudzums, un tas var negatīvi ietekmēt ražošanas procesa efektivitāti un pat galaprodukta kvalitāti. Galvenās sekas ir zemāki dzimstības un augšanas rādītāji, kā arī kroplību parādīšanās, kā rezultātā samazinās sivēnmāšu ovulācija un palielinās prenatalās mirstības līmenis, tādējādi palielinot sugas izzušanas risku.

3. Saskaņā ar pašreizējo Ibērijas kvalitātes standartu ir atcelta pakaļējo un priekšējo šķiņķu pakāpe "Recebo", un tāpēc specifikācija un vienotais dokuments ir attiecīgi grozīti.

Tāpēc ir svītrotā šāda izcirtņu kategorija, uz ko attiecas specifikācija (B.3. iedaļa "Izcirtņu kategorijas"):

— Ibērijas cūku pakaļējie un priekšējie šķiņķi "Recebo". Tie iegūti no cūkām, kuras pēc barošanas ar ozolzīlēm *dehesa* ganībās attiecīgajā reģionā, pārtiekot tikai no ozolzīlēm un zāles, ir sasniegušas svara pieaugumu vismaz 29 kg apjomā, un vajadzības gadījumā šajā pašā ganību sistēmā viņu barības dienas deva papildināta ar tādiem graudaugiem un pākšaugiem, kurus pārbaudījusi un atļāvusi Regulatīvā padome, un kuru taukskābju analīzes rādītāji zemādas tauku slānī saskaņā ar gāzu hromatogrāfiju atbilst "Recebo" rādītājiem. Šos rādītājus nosaka Regulatīvā padome aizsargātajam cilmes vietas nosaukumam "Los Pedroches" katram tirdzniecības gadam. Lai būtu pietiekami daudz ozolzīļu, ganāmpulka blīvums atbilstīgi aizsargāta cilmes vietas nosaukuma "Los Pedroches" kategorijai "Recebo" nedrīkst pārsniegt 2 Ibērijas šķirnes cūkas uz vienu hektāru, lai gan šo blīvumu var samazināt, ņemot vērā ozolzīļu daudzuma aprēķinu, ko veikuši Regulatīvās padomes Pārbaudes struktūras vērtētāji. Šie izcirtņi ir apzīmēti ar sarkanu zīmogu un aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Los Pedroches" etiķeti "Recebo".

Vienotajā dokumentā ir svītrots šāds punkts (4.2. iedaļā "Apraksts"; vecais formāts):

— Ibērijas cūku pakaļējie un priekšējie šķiņķi "Recebo". Tie iegūti no cūkām, kuras pēc barošanas ar ozolzīlēm *dehesa* ganībās attiecīgajā reģionā, pārtiekot tikai no ozolzīlēm un zāles, ir sasniegušas svara pieaugumu vismaz 8,75 kg apjomā, un vajadzības gadījumā šajā pašā ganību sistēmā viņu barības dienas deva papildināta ar tādiem graudaugiem un pākšaugiem, kurus pārbaudījusi un atļāvusi Regulatīvā padome, un kuru taukskābju analīzes rādītāji zemādas tauku slānī saskaņā ar gāzu hromatogrāfiju atbilst "Recebo" rādītājiem. Lai būtu pietiekami daudz ozolzīļu, ganāmpulka blīvums atbilstīgi aizsargāta cilmes vietas nosaukuma "Los Pedroches" kategorijai "Recebo" nedrīkst pārsniegt 2 Ibērijas šķirnes cūkas uz vienu hektāru."

4. Kategoriju "De Bellota" un "Cebo de Campo" nosaukumi ir mainīti uz "Bellota 100 % Ibérico" un "Cebo de Campo 100 % Ibérico".

Attiecīgie specifikācijas punkti (B.3. iedaļa "Izcirtņu kategorijas"):

"Saskaņā ar Karaļa 2007. gada 2. novembra dekrētu Nr. 1469/2007 pakaļējos un priekšējos šķiņķus klasificē šādi atbilstoši to barībai:

— Ibērijas cūku pakaļējie un priekšējie šķiņķi "Bellota". Tie iegūti no cūkām, kas pēdējā nobarošanas posmā barojušās ar ozolzīlēm ganību sistēmā *dehesa* attiecīgajā reģionā, pārtiekot tikai no ozolzīlēm un zāles, kuru zemādas taukskābju analīzes rādītāji, kas noteikti ar gāzu hromatogrāfiju, atbilst "Bellota" rādītājiem. Šos rādītājus nosaka Regulatīvā padome aizsargātajam cilmes vietas nosaukumam "Los Pedroches" katram tirdzniecības gadam. [...] Šie izcirtņi ir apzīmēti ar melnu zīmogu un aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Los Pedroches" etiķeti "Bellota". [...]

- Ibērijas cūku pakaļējie un priekšējie šķiņķi “Cebo de Campo”. Tie iegūti no cūkām, kas pēdējā nobarošanas posmā barojušās *dehesa* ganībās attiecīgajā reģionā, atkarībā no gadalaika pārtiekot galvenokārt no dabīgajiem *dehesa* ganību resursiem, piemēram, zāles, ganību zāles vai graudaugu stiebru paliekām, vajadzības gadījumā dzīvnieku barību papildinot ar tādu [...] sausās barības dienas devu [...] Šie izcirtņi ir apzīmēti ar dzeltenu zīmogu un aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” etiķeti “Cebo de Campo”.

ir aizstāti ar šādiem punktiem:

“Saskaņā ar Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrētu Nr. 4/2014 pakaļējos un priekšējos šķiņķus klasificē šādi atbilstoši šķirnei un barībai:

- Pakaļējie un priekšējie šķiņķi “Bellota 100 % Ibérico”. Tie iegūti no ģenētiski 100 % tīrām Ibērijas šķirnes cūkām saskaņā ar Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrētu Nr. 4/2014, kas pēdējā posmā barojušās ar ozolzīlēm *dehesa* ganībās attiecīgajā reģionā, pārtiekot tikai no ozolzīlēm un zāles. [...] Šie izcirtņi ir apzīmēti ar melnu zīmogu un aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” etiķeti “Bellota 100 % Ibérico”.
- Pakaļējie un priekšējie šķiņķi “Cebo de Campo 100 % Ibérico”. Tie iegūti no ģenētiski 100 % tīrām Ibērijas šķirnes cūkām saskaņā ar Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrētu Nr. 4/2014, kas nobarotas *dehesa* ganībās attiecīgajā reģionā, atkarībā no gadalaika pārtiekot galvenokārt no dabīgajiem *dehesa* ganību resursiem, piemēram, zāles, ganību zāles vai graudaugu stiebru paliekām, vajadzības gadījumā dzīvnieku barību papildinot ar tādu [...] sausās barības dienas devu [...] Šie izcirtņi ir apzīmēti ar zaļu zīmogu un aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” etiķeti “Cebo de Campo 100 % Ibérico”.

Vienotajā dokumentā šādi punkti (4.2. iedaļā “Apraksts”; vecais formāts):

“Izcirtņi no dažāda tipa cūkām, kas klasificētas atkarībā no šķirnes un barības, ko tās uzņēmušas pēdējā nobarošanas posmā, kā noteikts Karaļa 2007. gada 2. novembra dekrētā Nr. 1469/2007. Šie izcirtņi ir iedalīti trijās kategorijās:

- Ibērijas cūku pakaļējie un priekšējie šķiņķi “Bellota”. Tie iegūti no cūkām, kas pēdējā nobarošanas posmā barojušās ar ozolzīlēm *dehesa* ganībās, pārtiekot tikai no ozolzīlēm un zāles, kuru zemādas taukskābju analīzes rādītāji, kas noteikti ar gāzu hromatogrāfiju, atbilst “Bellota” rādītājiem. Lai būtu pietiekami daudz ozolzīļu, ganāmpulka blīvums atbilstīgi aizsargāta cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” kategorijai “Bellota” nedrīkst pārsniegt 1 Ibērijas šķirnes cūku uz vienu hektāru.

[..]

- Pakaļējie un priekšējie šķiņķi “Cebo de Campo”. Tie iegūti no cūkām, kas barojušās *dehesa* ganībās attiecīgajā reģionā, atkarībā no gadalaika pārtiekot galvenokārt no dabīgajiem pļavu resursiem, piemēram, zāles, ganību zāles vai graudaugu stiebru paliekām, vajadzības gadījumā dzīvnieku barību papildinot ar tādu graudaugu un pākšaugu sausās barības dienas devu, kurus pārbaudījusi un atļāvusi Regulatīvā padome. Lai *dehesa* ganībās būtu pietiekami daudz dabīgo resursu, ganāmpulka blīvums atbilstīgi aizsargāta cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” kategorijai “Cebo de Campo” nedrīkst pārsniegt 12 Ibērijas šķirnes cūkas uz vienu hektāru.”

ir aizstāti ar šādiem punktiem (3.2. iedaļa “Produkta apraksts”; pašreizējais formāts):

“Dažādi izcirtņi atkarībā no šķirnes un barības, ko cūkas ir uzņēmušas pēdējā nobarošanas posmā, ir klasificēti šādi:

- Pakaļējie un priekšējie šķiņķi “Bellota 100 % Ibérico”. Tie iegūti no 100 % Ibērijas šķirnes cūkām, kas pēdējā nobarošanas posmā barojušās ar ozolzīlēm *dehesa* ganībās, pārtiekot tikai no ozolzīlēm un zāles.
- Pakaļējie un priekšējie šķiņķi “Cebo de Campo 100 % Ibérico”. Tie iegūti no 100 % tīrām Ibērijas šķirnes cūkām, kas nobarotas *dehesa* ganībās attiecīgajā reģionā, pārtiekot galvenokārt no dabīgajiem *dehesa* ganību resursiem, vajadzības gadījumā dzīvnieku barību papildinot ar sausās barības dienas devu.”

Pamatojums

Līdzās barības faktoram Ibērijas kvalitātes standartā produktu klasificēšanai ir ieviests arī šķirnes faktors ar pienākumu noteikt Ibērijas šķirnes īpatsvaru cūkām, ko izmanto produktu ražošanai. Tā kā ar ACVN apzīmētā produkta specifikācijā ir noteikts, ka produktiem jābūt 100 % Ibērijas izcelsmes, kategorijas “de Bellota” un “Cebo de Campo” bija jāpārsauc par “Bellota 100 % Ibérico” un “Cebo de Campo 100 % Ibérico”.

5. Ir pievienota iespēja samazināt maksimālo ganāmpulka blīvumu uz vienu hektāru saskaņā ar parametriem, kas noteikti kvalitātes standartā kategorijai “de Bellota”.

Attiecīgais punkts specifikācijā (B.3. iedaļa “Izcirtņu kategorijas”):

“Lai būtu pietiekami daudz ozolzīļu, ganāmpulka blīvums atbilstīgi aizsargāta cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” kategorijai “de Bellota” nedrīkst pārsniegt 1 Ibērijas šķirnes cūku uz vienu hektāru, lai gan šo blīvumu var samazināt, ņemot vērā ozolzīļu daudzuma aprēķinu, ko veikuši Regulatīvās padomes Pārbaudes struktūras vērtētāji.”

ir aizstāts ar šādu punktu:

“Lai būtu pietiekami daudz ozolzīļu, ganāmpulka blīvums atbilstīgi šai aizsargāta cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” kategorijai nedrīkst pārsniegt 1 Ibērijas šķirnes cūku uz vienu hektāru, lai gan šo blīvumu var samazināt saskaņā ar Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrēta Nr. 4/2014 pielikuma prasībām par maksimālo pieļaujamo ganāmpulka blīvumu, kas noteikts atkarībā no meža platības SIGPAC (lauksaimniecības zemes gabalu ģeogrāfiskās informācijas sistēma) ZGIS pielikumā (skatīt šā dokumenta E.1. iedaļu), vai atkarībā no ozolzīļu daudzuma aprēķina, ko veikuši Regulatīvās padomes Pārbaudes struktūras vērtētāji.”

Šis grozījums ietekmē arī agrākā vienotā dokumentā 4.2. iedaļu “Apraksts”, kurā līdzīgi noteiks, ka “ganāmpulka blīvums atbilstīgi aizsargāta cilmes vietas nosaukuma “Los Pedroches” kategorijai “Bellota” nedrīkst pārsniegt 1 Ibērijas šķirnes cūku uz vienu hektāru”.

Pamatojums

Attiecībā uz prasībām, kas noteiktas kategorijai “de Bellota”, sākotnējā specifikācijā bija paredzēta iespēja samazināt noteikto maksimālo ganāmpulka blīvumu, t. i., 1 cūka uz vienu hektāru, pamatojoties uz ozolzīļu daudzuma aprēķinu, ko veikuši Pārbaudes struktūras vērtētāji. Šī blīvuma pārbaude atbilst nepieciešamībai barot cūkas ar ozolzīlēm un uzlabot to ieguldījumu *dehesa* ganību ekosistēmā.

Lai specifikāciju saskaņotu ar Ibērijas kvalitātes standartu, ir pievienota iespēja samazināt maksimālo ganāmpulka blīvumu uz vienu hektāru saskaņā ar parametriem, kas noteikti kvalitātes standarta pielikumā “Maksimāli pieļaujama ganāmpulka blīvums atkarībā no meža platības SIGPAC (lauksaimniecības zemes gabalu ģeogrāfiskās informācijas sistēma) ZGIS pielikumā”. SIGPAC ir Spānijas valdības lietotne (Lauksaimniecības, zivsaimniecības un pārtikas ministrija), kas ļauj ģeogrāfiski noteikt zemes gabalus (šajā gadījumā tie atrodas apgabalā, kas noteikts ACVN specifikācijā), ko izmanto mājlopiem, kā arī to zemes gabalus platību, kuros aug *Quercus* ģints koki, kas ražo ozolzīles.

6. Minimālais svars, kas noteikts kvalitātes standartā 100 % Ibērijas cūku pakaļējiem un priekšējiem šķiņķiem, ir ieviests gan specifikācijā (B.4. iedaļa “Fizikālās un organoleptiskās īpašības”), gan vienotajā dokumentā (3.2. iedaļa “Produkta apraksts”; pašreizējais formāts):

“Minimālais svars 5,75 kg pakaļējiem šķiņķiem un 3,7 kg priekšējiem šķiņķiem.”

Pamatojums

Ibērijas kvalitātes standartā ir noteikts minimālais svars pakaļējiem un priekšējiem šķiņķiem, ko tirgo ar nosaukumu “Ibérico”. Tāpēc šis apraksts (kas atbilst minimālajam svaram, kurš noteikts kvalitātes standartā 100 % Ibērijas cūku pakaļējiem un priekšējiem šķiņķiem) ir iekļauts produkta fizikālajās īpašībās.

7. Ir pievienota iespēja atstāt nagus pakaļējo un priekšējo šķiņķu gabaliem, ja tos pārdod veselus. Tāpēc ir grozīts šāds punkts specifikācijā (B.4. iedaļa “Fizikālās un organoleptiskās īpašības”) un vienotajā dokumentā (3.2. iedaļa “Produkta apraksts”; pašreizējais formāts):

“ārējais izskats: tie ir iegareni, slaidi, kuru formu akcentē V veida tā saucamais *corte serrano* griezumus. Nags tiek atstāts, lai atvieglotu identifikāciju.”

ar šādu skaidrojumu:

“ārējais izskats: tie ir iegareni, slaidi, kuru formu akcentē V veida tā saucamais *corte serrano* griezumus. Nags tiek atstāts, lai atvieglotu identifikāciju, ja šķiņķus pārdod veselus”.

Pamatojums

Sākotnējā specifikācijā kā daļa no produkta fizikālajām īpašībām bija paredzēts, ka nags ir jāsauglabā, lai atvieglotu identifikāciju.

Ibērijas cūku pakalējo un priekšējo šķiņķu gabaliem atstāti nagi ir atšķirības zīme, taču tā ir lietderīga tikai tad, ja izcirtņi tiek pārdoti veseli, proti, tā, kā lielākā daļa izcirtņu parasti tiek laisti tirgū. Tomēr sākotnējā specifikācijā bija arī paredzēta iespēja pārdot atkaulotus produktus porcijās vai šķēlēs (šāda forma ir saglabāta arī jaunajā specifikācijā), un tādā gadījumā nagus nav iespējams paturēt kā daļu no ārējā izskata.

5.2. Ģeogrāfiskais apgabals

1. Šāds teikums produkta specifikācijā (C iedaļa “Ģeogrāfiskais apgabals”):

“Visu laiku no dzimšanas un audzēšanas līdz pēdējam nobarošanas posmam cūkas ir dzīvojušas šajā teritorijā, un to pārbauda Regulatīvā padome. Šeit tiek veikti arī visi Ibērijas cūku pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanas posmi no kaušanas un sadalīšanas līdz sekojošajai gatavināšanai un izturēšanai.”

ir aizstāts ar šādu teikumu:

“Visi ražošanas posmi, kas bijuši cūkām — no audzēšanas līdz nobarošanas pēdējam posmam —, tiek veikti šajā teritorijā, un to pārbauda Pārbaudes struktūra. Šeit tiek veikti arī visi Ibērijas cūku pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanas posmi no kaušanas un sadalīšanas līdz sekojošajai gatavināšanai un izturēšanai.”

Vienotajā dokumentā (4.3. iedaļa “Ģeogrāfiskais apgabals”) teikums:

“Ģeogrāfisko apgabalu, kurā ir dzimušas, audzētas un nobarotas cūkas, kuru izcirtņi paredzēti ar cilmes vietas nosaukumu “Los Pedroches” apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, kā arī viss minētais ražošanas process, Ibērijas cūku kaušana un sadalīšana, kā arī izcirtņu sālišana, gatavināšana, vītināšana un izturēšana, veido [...]”

ir aizstāts ar šādu teikumu:

“Ģeogrāfisko apgabalu, kurā ir audzētas un nobarotas cūkas, kuru izcirtņi paredzēti ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu “Los Pedroches” apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, kā arī viss minētais ražošanas process, Ibērijas cūku kaušana un sadalīšana, kā arī izcirtņu sālišana, gatavināšana, vītināšana un izturēšana, veido [...]”

Pamatojums

Šo grozījumu pamato iemesli, kas jau izklāstīti 2. grozījumā attiecībā uz iedaļu “Produkta apraksts”.

Turklāt sākotnējā specifikācijā kļūdains bija norādīts, ka dažādos posmus “pārbauda Regulatīvā padome”, lai gan patiesībā šo uzdevumu veic Pārbaudes struktūra. Šī kļūda ir izlabota ierosinātajā jaunajā redakcijā.

5.3. Izcelsmes apliecinājums

1. Svītrojot pakalējo un priekšējo šķiņķu kategoriju “Recebo” saskaņā ar Ibērijas kvalitātes standartu (skatīt vēlreiz 3. grozījumu attiecībā uz iedaļu “Produkta apraksta”), attiecīgais punkts specifikācijā (D.2. iedaļā “Izcirtņu identifikācija, marķēšana un pārbaude”):

“e) Šie pakalējie un priekšējie šķiņķi jāidentificē ar zīmogu, kas ir secīgi numurēts katram tirdzniecības gadam un katrai no trim barības kategorijām, kas iepriekš definētas šajā specifikācijā.”

ir aizstāts ar šādu punktu:

“e) Šie pakalējie un priekšējie šķiņķi jāidentificē ar zīmogu, kas ir secīgi numurēts katram tirdzniecības gadam un katrai no divām barības kategorijām, kas iepriekš definētas šajā specifikācijā.”

Arī specififikācijas punkts (D.6. iedaļa "Cūku barības izcelsme"):

"Attiecībā uz šo pēdējo nobarošanas posmu var nodalīt trīs kategorijas. Katrā no tām produktu kvalitātes atšķirtspēju nosaka dabīgās vielas, kuras cūkas uzņem, ganoties *dehesa* ganībās katrā gadalaikā."

ir aizstāts ar šādu punktu (D.5. iedaļa "Cūku barības izcelsme"):

"Attiecībā uz šo pēdējo nobarošanas posmu var nodalīt šādas kategorijas. Katrā no tām produktu kvalitātes atšķirtspēju nosaka dabīgās vielas, kuras cūkas uzņem, ganoties *dehesa* ganībās katrā gadalaikā."

Tajā pašā iedaļā no specififikācijas ir svītrots šāds punkts:

"Recebo". Pēdējā nobarošanas posmā ir posms, kad vienīgā barība ir ozolzīles un zāle, un tajā cūkas iegūst svara pieaugumu vismaz 29 kg apjomā, un nākamais posms, kurā cūkas barojas *dehesa* ganībās saimniecībās, kas reģistrētas ar šo aizsargāto cilmes vietas nosaukumu, ar zāli un citām dabīgām vielām, ko vajadzības gadījumā papildina ar Regulatīvās padomes atļauto un kontrolēto barību. Barība, kuras izcelsme ir šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, pēc īpatsvara veido vismaz 85 %."

2. Ir atcelta taukskābju analītiskā pārbaude, izmantojot gāzu hromatogrāfijas metodes.

Ir svītrots šāds punkts specififikācijā (D.3. iedaļa "Analītiskās pārbaudes"):

"D.3. Analītiskās pārbaudes

Papildus nepieciešamajām pārbaudēm uz vietas attiecībā uz taukiem, kas iegūti no Ibērijas cūku gurnu daļas kaušanas laikā, veic taukskābju gāzu hromatogrāfijas analīzi, kā noteikts 2014. gada 18. novembra rīkojumā Nr. PRE/3844/2004, ar ko nosaka oficiālās metodes paraugu ņemšanai no Ibērijas cūku liemeņiem un analīzes metodi Ibērijas cūku zemādas taukaidu kopējo lipīdu taukskābju sastāva noteikšanai, lai pārbaudītu analītisko parametru atbilstību tiem, kas noteikti katram barības veidam."

Tāpēc sekojošās apakšiedaļas ir pārnumurētas ("D.3.", "D.4." utt.).

Pamatojums

Ibērijas cūku tauku raksturlielumi ir atkarīgi no barības veida, ko cūkas saņem to pēdējā nobarošanas posmā. Analīze, kas nesena tika izmantota, lai noteiktu barības īpašības, ir tauku taukskābju profilu analīze, izmantojot gāzu hromatogrāfijas metodes.

Jaunāko pētījumu rezultāti šajā nozarē liecina, ka taukskābju profila noteikšana, izmantojot gāzu hromatogrāfiju, nav uzticama zinātniska metode mājlopu klasificēšanai pēc dažāda veida barības, ko varētu uzņemt Ibērijas cūkas. Ir konstatēts, ka šī taukskābju profila analīzes metode rada lielu skaitu "viltus pozitīvu" rezultātu (ar barību nobarotas cūkas, kas klasificētas kā "Bellota") un "viltus negatīvu" rezultātu (ar ozolzīlēm nobarotas cūkas, kas nav klasificētas kā "Bellota"). Tas apstiprina, ka papildu barībai pēdējā nobarošanas posmā ir daudz dažādi faktori, kas ietekmē cūku galīgo lipīdu profilu, piemēram, barības sastāvs sagatavošanas barošanas posmā pirms galīgās nobarošanas vai mainīgais ozolzīļu daudzums un kvalitāte dažādās sezonās, barojot ar ozolzīlēm.

Turklāt pēdējos gados uzņēmumi, kas ražo dzīvnieku barību, ir izstrādājuši barību Ibērijas cūkām, kas ir bagātināta ar mononepiesātinātajām taukskābēm, galvenokārt oleīnskābi (līdz 70 % no kopējām taukskābēm). Tā tiek nodrošināts taukskābju profils cūkām, kuras nobaro tikai ar tādu barību, kas ir līdzīga tai, ko nodrošina barošana ar ozolzīlēm. Tomēr tām netiek nodrošināts šis tradicionālais barošanas veids, un iegūtie galaprodukti nepārprotami atšķiras kvalitātes un klasifikācijas ziņā.

Iepriekš minēto iemeslu dēļ Spānijas Lauksaimniecības, zivsaimniecības un pārtikas ministrija ir svītrojusi šo analīzi no Ibērijas kvalitātes standarta.

3. Šāds punkts sākotnējā specifikācijā (D.5. iedaļa "Porcijās sadalītas produkcijas identifikācija, marķēšana un pārbaude"):

"Lai atkaulotu, sadalītu porcijās vai sagrieztu šķēlēs pakaļējos vai priekšējos šķiņķus, kas ir sertificēti ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu "Los Pedroches", 24 stundas iepriekš reģistrētām pārstrādes rūpnīcām jāiesniedz pieteikums Regulatīvajai padomei."

ir grozīts šādi (D.4. iedaļa "Porcijās sadalītas produkcijas identifikācija, marķēšana un pārbaude"):

"Lai atkaulotu, sadalītu porcijās vai sagrieztu šķēlēs pakaļējos vai priekšējos šķiņķus, kas ir sertificēti ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu "Los Pedroches", pirms darbības sākšanas reģistrētiem uzņēmējiem jāiesniedz pieteikums Regulatīvajai padomei."

Pamatojums

Šīs izmaiņas ir veiktas vienīgi organizatorisku apsvērumu dēļ saistībā ar uzņēmējiem un Regulatīvo padomi ("uzņēmēji" jaunajā formulējumā ir sinonīms vārdam "pārstrādes rūpnīcas"). Pietiek, ja uzņēmēji sazinās ar Regulatīvo padomi un iesniedz pieteikumu par šīm darbībām (atkaulošanu, sadalīšanu porcijās un/vai sagriešanu šķēlēs) pirms to veikšanas, neievērojot prasību, ka šie pieteikumi jāiesniedz 24 stundas iepriekš, proti, tie var veikt darbības arī agrāk.

4. Iedaļā par barību, ko dod cūkām, kuras izmanto, lai ražotu produktus ar nosaukumu "Cebo de Campo" (jaunās produkta specifikācijas D.5. iedaļa "Cūku barības izcelsme" un D.6. iedaļa ar tādu pašu nosaukumu agrākajā produkta specifikācijā), ir saglabāta prasība, ka "barība, kuras izcelsme ir šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, pēc īpatsvara veido vismaz 65 %", tomēr šāds punkts specifikācijā:

"Jebkurā gadījumā barību, no kā pārtiek cūkas, kuras izmanto ar šo aizsargāto cilmes vietas nosaukumu apzīmēto produktu iegūšanai, pilnībā ražo šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā."

ir aizstāts ar šādu punktu:

"Barību, no kā pārtiek cūkas, kuras izmanto ar šo aizsargāto cilmes vietas nosaukumu apzīmēto produktu iegūšanai, lielākoties ražo šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā." Barība ir galvenokārt labības (kvieši, mieži un kukurūza) un mazākā mērā pākšaugu (zirņi un sojas pupiņas) maisījums. Liela daļa sastāvdaļu ir iegūtas tradicionālās ražošanas ģeogrāfiskajā apgabalā, bet neliela daļa sastāvdaļu, piemēram, soja, nav. Tas nozīmē, ka tehniski nav iespējams, ka barība ir pilnībā iegūta noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā; tādēļ ir atļauts pievienot barību, kas iegūta ārpus attiecīgā apgabala.

Jebkurā gadījumā tradicionālā ganību sistēma, ko paredz pati audzēšanas un nobarošanas sistēma, un tas, ka ārpus apgabala drīkst būt ražots tikai neliels daudzums barības, nodrošina, ka kopējās uzņemtās sausas īpatsvars, kura izcelsme ir ģeogrāfiskajā apgabalā — kategorijas "Cebo de Campo" cūku gadījumā (kuru barību papildina ar sauso barību) —, būtiski pārsniedz piemērojamos tiesību aktos atļauto minimumu (Komisijas 2013. gada 18. decembris Deleģētās regulas (ES) Nr. 664/2014 1. panta 1. punkts)."

Turklāt vienotā dokumenta 3.3. iedaļā "Dzīvnieku barība un izejvielas" ir pievienots šāds teksts:

"Izejvielas

Cūku kājas:

- iegūtas no kategorijas "Bellota" cūkām. Barība pēdējā nobarošanas posmā ir tikai ozolzīles un zāle *dehesa* ganībās noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Tādējādi barība ir pilnībā iegūta šajā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, kas minēts šajā dokumentā;
- iegūtas no kategorijas "Cebo de Campo" cūkām. Pēdējā nobarošanas posmā cūkas ir barojušās *dehesa* ganībās noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā un atkarībā no gadalaika ir pārtikušas galvenokārt no dabīgiem produktiem, piemēram, ozolzīlēm, zāles vai graudaugu stiebru paliekām. Tos vajadzības gadījumā papildina ar sauso barību. Barība, kuras izcelsme ir noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, kas minēts šajā dokumentā, pēc īpatsvara veido vismaz 65 %.

Sausā barība

Sausā barība, ko izmanto, lai papildinātu kategorijas “Cebo de Campo” cūku barību, ir galvenokārt labības (kvieši, mieži un kukurūza) un mazākā mērā pākšaugu (zirņi un sojas pupiņas) maisījums. Liela daļa sastāvdaļu ir iegūtas tradicionālās ražošanas ģeogrāfiskajā apgabalā, bet neliela daļa sastāvdaļu, piemēram, soja, nav. Tas nozīmē, ka tehniski nav iespējams, ka sausā barība ir pilnībā iegūta noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā; tādēļ ir atļauts pievienot sauso barību, kas iegūta ārpus attiecīgā apgabala.

Jebkurā gadījumā tradicionālā ganību sistēma, ko paredz pati audzēšanas un nobarošanas sistēma, un tas, ka ārpus apgabala drīkst būt ražots tikai neliels daudzums sausās barības, nodrošina, ka kopējās uzņemtās sausnas īpatsvars, kura izcelsme ir ģeogrāfiskajā apgabalā — kategorijas “Cebo de Campo” cūku gadījumā (kuru barību papildina ar sauso barību) —, būtiski pārsniedz piemērojamos tiesību aktos atļauto minimumu (Komisijas 2013. gada 18. decembris Deleģētās regulas (ES) Nr. 664/2014 1. panta 1. punkts).”

Pamatojums

Kā paskaidrots jaunajā tekstā, tehniski nav iespējams, ka 100 % izmantotās sausās barības ir iegūta noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, jo dažas mazākās sastāvdaļas, piemēram, soja, netiek ražotas uz vietas. Jebkurā gadījumā ir izpildīti Komisijas 2013. gada 18. decembra Deleģētās regulas (ES) Nr. 664/2014 1. panta 1. punkta otrajā daļā paredzētie pamatojošie apstākļi: i) ģeogrāfiskās vides dēļ netiek ietekmēta produkta kvalitāte vai īpašās iezīmes, jo tas ir saistīts ar cūku barības daļu, kuras pamatā ir *dehesa* ganību resursi, un ii) barība, kas iegūta ārpus noteiktā ģeogrāfiskā apgabala, gadā nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt 50 % no sausnas.

5. Ir svītrotā liekā daļa teksta, kas attiecas uz noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā iegūtas sausās barības īpatsvaru. Tajā pašā iedaļā (D.6. iedaļa “Cūku barības izcelsme” agrākajā produkta specifikācijā) punkts:

“Līdz šim pēdējam nobarošanas posmam Ibērijas cūkas barojas, ganoties ar šo aizsargāto cilmes vietas nosaukumu reģistrētu saimniecību *dehesa* ganībās, atkarībā no gadalaika pārtiekot no dabīgiem produktiem, kas iegūti *dehesa* ganībās, piemēram, zāles, ganību zāles vai graudaugu stiebru paliekām. To papildina ļoti mazas devas ar sauso barību, ko atļāvusi un kontrolē Regulatīvā padome. Šā posma mērķis ir attīstīt cūkām, kas ir lielā vecumā un ar ļoti mazu svaru, lielu kaulu masu un ļoti zemu tauku līmeni, lai tās pēc tam nobarotos pēdējā posmā, kas nosaka cūkas izcirtņu kvalitāti. Šajā posmā barība, kuras izcelsme ir šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, pēc īpatsvara veido vismaz 65 %.”

ir aizstāts ar šādu punktu (D.5. iedaļa “Cūku barības izcelsme” jaunajā produkta specifikācijā):

“Līdz šim pēdējam nobarošanas posmam Ibērijas cūkas barojas, ganoties ar šo aizsargāto cilmes vietas nosaukumu reģistrētu saimniecību *dehesa* ganībās, atkarībā no gadalaika pārtiekot no dabīgiem produktiem, kas iegūti *dehesa* ganībās, piemēram, zāles, ganību zāles vai graudaugu stiebru paliekām. To papildina ļoti mazas devas ar sauso barību, ko atļāvusi un kontrolē Regulatīvā padome. Šā posma mērķis ir attīstīt cūkām, kas ir lielā vecumā un ar ļoti mazu svaru, lielu kaulu masu un ļoti zemu tauku līmeni, lai tās pēc tam nobarotos pēdējā posmā, kas nosaka cūkas izcirtņu kvalitāti.”

Šis grozījums skar arī vienotā dokumenta 3.3. iedaļu “Dzīvnieku barība un izejvielas”, kurā attiecībā uz kategorijas “Cebo de Campo” cūkām ir norādīts, ka “barība, kuras izcelsme ir šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, pēc īpatsvara veido vismaz 65 %.”

Pamatojums

Ir svītrots pēdējais teikums: “Šajā posmā barība, kuras izcelsme ir šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, pēc īpatsvara veido vismaz 65 %.” Šis teikums ir lieks, jo šī prasība jau ir ietverta tieši iepriekšējā punktā attiecībā uz kategoriju “Cebo de Campo”. Šis minimālais īpatsvars barībai, kuras izcelsme ir ģeogrāfiskajā apgabalā, attiecas tikai uz šo kategoriju, jo attiecībā uz kategoriju “Bellota” šajā posmā 100 % barības jābūt no noteiktā ģeogrāfiskā apgabala.

6. Vienotajā dokumentā iedaļa "Izcelsmes apliecinājums" ir pilnībā svītrotā, lai vienoto dokumentu saskaņotu ar jauno formātu, kas paredzēts Komisijas 2014. gada 13. jūnija Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 VI pielikumā.

5.4. Ražošanas metode

1. Specifikācijas E.1. iedaļā "Lauksaimniecības prakse un cūku veidi" a) apakšpozīcijā "Cerdo de Bellota" šādi punkti:
"svars, sākoties periodam, kad notiek barošana ar ozolzīlēm: no 92 kg līdz 115 kg (no 8 līdz 10 spāņu *arrobas*);

[..]

kaušanas pēdējais datums: 31. marts, izņēmuma gadījumā 15. aprīlis;

[..]

maksimālais ganāmpulka blīvums: 1 Ibērija cūka uz vienu *dehesa* ganību hektāru."

ir grozīti un izteikti šādā redakcijā:

"Partijas svars, sākoties periodam, kad notiek barošana ar ozolzīlēm: no 92 kg līdz 115 kg (no 8 līdz 10 spāņu *arrobas*).

[..]

Periodam, kad notiek cūku barošana ar ozolzīlēm, jāsākas no 1. oktobra līdz 15. decembrim, un kaušanas datumiem jābūt no 15. decembra līdz 31. martam.

[..]

Maksimālais pieļaujamais ganāmpulka blīvums ir jānosaka šādi saskaņā ar Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrētu Nr. 4/2014, ar nosacījumu, ka tas nepārsniedz maksimālo ganāmpulka blīvumu, t. i., 1 Ibērijas cūka uz vienu *dehesa* ganību hektāru.

Kokaugiem klātas platības, kas iekļautas ZGIS un veido saimniecību (procenti)	Maksimālais pieļaujamais ganāmpulka blīvums saimniecībā (Cūkas uz ha)
Līdz 10	0,25
Līdz 15	0,42
Līdz 20	0,58
Līdz 25	0,75
Līdz 30	0,92
Līdz 35	1
Vairāk nekā 35	1"

Ir pievienots arī šāds punkts:

"Iežogotas teritorijas un zemes gabali, ko izmanto šāda veida barošanai, ir noteikti Karaļa 2014. gada 10. janvāra dekrētā Nr. 4/2014 (proti, tie ir jāidentificē barošanas ar ozolzīlēm līmenī SIGPAC ZGIS), ja tie atrodas šajā specifikācijā noteiktajā teritorijā."

Pamatojums

Šīs izmaiņas ir veiktas vienīgi nolūkā saskaņot ACVN specifikāciju ar jauno Ibērijas kvalitātes standartu, kurā noteiktas prasības attiecībā uz maksimālo pieļaujamo ganāmpulka blīvumu cūkām, ko izmanto, lai ražotu produktus ar nosaukumu "de Bellota", kā arī lai reglamentētu datumu, kad sākas periods, kurā notiek barošana ar ozolzīlēm, un kaušanas datumu.

2. Tā kā no Ibērijas kvalitātes standarta ir svītrotā pakalējo un priekšējo šķiņķu kategorija "Recebo", no specifikācijas ir svītrots šāds punkts (E.1. iedaļa "Lauksaimniecības metodes un cūku veidi"):

"Kategorijas "Recebo" cūkām ir šādi raksturlielumi:

— minimālais vecums kaušanas brīdī: 14 mēneši;

- svars, sākoties periodam, kad notiek barošana ar ozolzīlēm: no 92 kg līdz 115 kg (no 8 līdz 10 spāņu *arrobas*);
- pēc svara pieauguma par vismaz 29 kg (2,5 *arrobas*), pārtiekot tikai no ozolzīlēm un zāles, pēdējais nobarošanas posms noritēs ganībās, pārtiekot no dabīgiem produktiem un sausās barības, ko atļāvusi un kontrolē Regulatīvā padome un ko galvenokārt veido graudaugi un pākšaugi;
- pēdējais kaušanas datums ir 15. maijs;
- maksimālais ganāmpulka blīvums: 2 lbērijas cūkas uz vienu *dehesa* ganību hektāru.”

Vārds “Recebo” ir svītrots arī no šāda punkta:

“[...] atļauta sausā barība, kas ražota šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā izmantošanai kategorijās “Recebo” un “Cebo de Campo” [...]”

Tagad minētais punkts ir izteikts šādi:

“[...] atļauta sausā barība, kas ražota šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā izmantošanai kategorijā “Cebo de Campo” [...]”.

3. Formulējums ir saskaņots ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par uzņēmumu reģistrāciju dzīvnieku barības nozarē.

Šāds punkts specifikācijā (E.1. iedaļa “Lauksaimniecības metodes un cūku veidi”):

“Regulatīvā padome ir izveidojusi tādas atļautās sausās barības sarakstu, kas ražota šajā dokumentā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā izmantošanai kategorijās “Recebo” un “Cebo de Campo”, pamatojoties uz tās sastāvu, kurā galvenokārt jābūt graudaugiem un pākšaugiem. Tā ir pārbaudījusi sastāvu saskaņā ar Karaļa dekrētu Nr. 1191/1998 par dzīvnieku barības nozares uzņēmumu reģistrāciju.”

ir grozīts šādi:

“Regulatīvajai padomei ir jāpārbauda atļautā sausā barība, kas ražota šajā dokumentā noteiktajā un norobežotajā ģeogrāfiskajā apgabalā izmantošanai kategorijā “Cebo de Campo”, pamatojoties uz tās sastāvu, kurā galvenokārt jābūt graudaugiem un pākšaugiem. Tai arī jāpārbauda atbilstība Karaļa 2019. gada 31. oktobra dekrēta Nr. 629/2019 noteikumiem par dzīvnieku barības nozares uzņēmumu vispārējo reģistru, nosacījumiem šādu uzņēmumu un valsts kontaktpunktu apstiprināšanai vai reģistrēšanai, barības nozares uzņēmēju darbībām un Dzīvnieku barības nacionālo koordinācijas komiteju.”

Pamatojums

Tā kā Karaļa 1998. gada 12. jūnija dekrēts Nr. 1191/1998 par dzīvnieku barības nozares uzņēmumu un starpnieku apstiprināšanu un reģistrāciju tika atcelts, formulējums ir saskaņots ar jaunajiem tiesību aktiem.

4. No specifikācijas ir svītrots šāds teikums (E.2. iedaļa “Par kaušanu un sadalīšanu”):

“Cūkas jānogādā kautuvē vismaz 12 stundas pirms kaušanas, lai pārvarētu transportēšanas laikā iegūto nogurumu un nodrošinātu muskuļu glikogēna minimālu līmeni.”.

Pamatojums

Šis svītrojums ir saistīts ar to, ka cūku turēšana kautuvē ilgāk par 24 stundām (sākotnējā specifikācijā bija paredzētas vismaz 12 stundas) ir pretrunā ar Eiropas dzīvnieku labturības pamatnostādņēm. Tāpēc piemērotāk ir prasīt vienīgi, lai cūkas tiktu saņemtas un turētas kautuvē saskaņā ar spēkā esošajiem tehniskajiem un veselības noteikumiem.

5. Sākotnējā specifikācijā šāds teikums (E.2. iedaļa “Par kaušanu un sadalīšanu”):

“Ekstremitātes no liemeņiem, kas sver mazāk par 110 kg, ir jāiznīcina.”

ir aizstāts ar šādu teikumu:

“Ekstremitātes no liemeņiem, kas sver mazāk par 108 kg, ir jāiznīcina.”

Pamatojums

Šīs izmaiņas ir saistītas ar ACVN specifikācijas saskaņošanu ar jauno Ibērijas kvalitātes standartu, kas nosaka minimālo liemeņa svaru atkarībā no cūku šķirnes. Kvalitātes standarts paredz, ka 100 % Ibērijas cūku minimālais liemeņa svars ir 108 kg. Tas ir samazinājumu tikai par 2 kg salīdzinājumā ar minimālo svaru, kas noteikts sākotnējā ACVN specifikācijā (110 kg), un tas minimāli ietekmē nogatavināto izcirtņu galīgo svaru un neietekmē galaprodukta kvalitāti. Tāpēc šīs izmaiņas ir pamatotas tikai ar to, ka precīza korelācija ar kvalitātes standartu atvieglo liemeņu pārvaldību.

6. Attiecībā uz izcirtņu atpūtināšanas procesu šāds punkts specifikācijā (E.3. iedaļa "Par rūpniecisko apstrādi"):

"Tas, cik ilgi izcirtņi atrodas aukstajās telpās, ir atkarīgs no to svara un var būt no 30 līdz 90 dienām."

ir grozīts šādi:

"Tas, cik ilgi izcirtņi atrodas aukstajās telpās, ir atkarīgs no to svara un var būt no 30 līdz 90 dienām. Tomēr šo laiku var pagarināt, pārklājoties ar vītināšanas/izturēšanas posmu, lai sasniegtu dabiskos vides temperatūras un relatīvā mitruma apstākļus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka produkts ir pareizi sagatavots tradicionālā veidā."

Pamatojums

Ierosinātais jaunais formulējums ir labāk saskaņots ar tradicionālo ražošanas praksi un paražām ACVN teritorijā īpašā klimata dēļ. Vēsturiski temperatūra šajā apgabalā ir ekstrēmāka nekā citos pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanas apgabalos Spānijā, un tas ietekmē temperatūru dabiskajās vītināšanas novietnēs, paaugstinot to vasaras mēnešos un pazeminot ziemā. Augstās temperatūras dēļ vasaras mēnešos varētu būt jānodrošina izcirtņiem pielāgošanās periods starp pēcsālīšanas telpu un dabisko vītināšanas novietni, kur temperatūra var sasniegt 30 °C. Tas ļaus izvairīties no pēkšņām temperatūras un relatīvā mitruma svārstībām, kas rodas, pakalējiem un priekšējiem šķiņķiem pārejot no viena posma uz otru, jo tādējādi izcirtņi var tikt nogatavināti nevienmērīgi.

7. Attiecībā uz izcirtņu vītināšanas/izturēšanas procesu šāds punkts specifikācijā (E.3. iedaļa "Par rūpniecisko apstrādi"):

"Paredzams, ka šā procesa ilgums ir aptuveni 6 mēneši."

ir aizstāts ar šādu punktu:

"Paredzams, ka šā procesa ilgums ir no 6 mēnešiem līdz 1 gadam."

Pamatojums

Jaunais formulējums ir labāk saskaņots ar pakalējo un priekšējo šķiņķu tradicionālo ražošanas praksi un paražām ACVN teritorijā, neietekmējot produktu kvalitāti vai īpašās iezīmes. Diapazona noteikšana ("no 6 mēnešiem līdz 1 gadam") sniedz lielāku skaidrību nekā parastā ilguma noteikšana ("aptuveni 6 mēneši").

8. Minimālie gatavināšanas periodi ir pielāgoti jaunajam Ibērijas kvalitātes standartam, šādu specifikācijas punktu par nogatavināšanas procesu noliktavā (E.3. iedaļa "Par rūpniecisko apstrādi"):

"Izcirtņi tiek nogatavināti noliktavā vismaz 18 mēnešus no ražošanas procesa sākuma pakalējo šķiņķu gadījumā un 12 mēnešus priekšējo šķiņķu gadījumā."

aizstājot ar šādu punktu:

"Izcirtņi tiek nogatavināti noliktavā vismaz 2 gadus no ražošanas procesa sākuma pakalējo šķiņķu gadījumā un 1 gadu priekšējo šķiņķu gadījumā."

Līdzīgi agrākā vienotā dokumenta 4.2. iedaļas "Apraksts" punkts:

"Minimālais priekšējo šķiņķu gatavināšanas laiks ir 12 mēneši, bet pakalējo šķiņķu — 18 mēneši."

ir aizstāts ar šādu punktu (3.2. iedaļa "Produkta apraksts"):

"Minimālais priekšējo šķiņķu gatavināšanas laiks ir 1 gads, bet pakaļējo šķiņķu — 2 gadi."

Pamatojums.

Tā kā jaunajā Ibērijas kvalitātes standartā ir noteikts minimālais gatavināšanas periods, ir jāpagarina pakaļējo šķiņķu nogatavināšanas laiks, kas nekādā veidā nesamazina kvalitātes prasības.

9. Šāds punkts specifikācijā (E.3. iedaļa "Par rūpniecisko apstrādi") un vienotajā dokumentā (3.5. iedaļa "Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta griešanas, rīvēšanas, iepakojšanas u. c. īpašie noteikumi") par gatavā produkta apstrādi:

"Reģistrētām noliktavām var atļaut tirgot atkaulotus "Los Pedroches" pakaļējos un priekšējos šķiņķus kā "vidusdaļas izcirtņus", "šķēles" vai "porcijas", ja ir garantija, ka produkta izcelsme neaprobežojas tikai ar ražošanas un sagatavošanas apgabalu."

ir grozīts šādi:

"Atkaulotus pakaļējos un priekšējos šķiņķus ar ACVN "Los Pedroches" var tirgot kā vidusdaļas izcirtņus, šķēles vai porcijas, ja tie ir iepakoti un var identificēt to izcelsmi. Šo darbību var veikt uzņēmēji, kas ir pieņēmuši un ievēro Regulatīvās padomes izstrādāto darbības protokolu, lai garantētu produkta izsekojamību, izcelsmi, identifikāciju un galīgo kvalitāti, un šajā nolūkā ir reģistrēti Regulatīvās padomes reģistros."

Pamatojums

Nepieciešamība sniegt lielākas garantijas par produkta izsekojamības saglabāšanu.

10. Vienotajā dokumentā iedaļa "Ražošanas metodes" ir pilnībā svītrotā, lai vienoto dokumentu saskaņotu ar jauno formātu, kas paredzēts Komisijas 2014. gada 13. jūnija Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 VI pielikumā.

5.5. Saikne

1. Iedaļa par saikni ir pārrakstīta.

Šāds skaidrojums specifikācijas F iedaļā "Saikne ar ģeogrāfisko vidi" (un līdzīgs skaidrojums kopsavilkuma lapas 4.6. iedaļā "Saikne"):

"Apgabalā, kas ģeogrāfiski pazīstams kā "Los Pedroches", un kopumā visā Kordovas provinces ziemeļu apgabalā ir akmeņozolu *dehesa* ganības aptuveni 300 000 hektāru platībā, kas veido 10 % no valsts kopējās platības (aptuveni 3 miljoni hektāru). Kopš seniem laikiem šajā lauksaimniecības, mežsaimniecības un ganību sistēmā mājlopi tiek audzēti ekstensīvā lauksaimniecības sistēmā, kuras izcilākais piemērs ir Ibērijas cūku audzēšana un nobarošana, maksimāli izmantojot ozolzīļu barības potenciālu. Bez cūku klātbūtnes šī ekosistēma, visticamāk, izzustu.

Šā auglīgā meža platība, kas agrāk aptvēra lielu daļu Vidusjūras reģiona, ir samazināta līdz dažām Spānijas teritorijām, piemēram, iepriekš minētajām, jo pastāv šaubas par tās ekonomisko dzīvotspēju. Šīs *dehesa* platības tika iegādātas no valsts 16. gadsimtā un galvenokārt izsoltas lauksaimniecības vajadzībām dažādās sistēmās, to starpā barošanai ar ozolzīlēm. Pēc tam 19. gadsimtā zemes tika izņemtas no baznīcas vai muižniecības īpašuma un nodotas tirgū, tomēr to apstrāde tika uzraudzīta, kas kopā ar turpmākajiem tiesību aktiem, kuri reglamentē koku ciršanu un ozolu mežu apsaimniekošanu, ir ļāvuši šai ekosistēmai izdzīvot līdz mūsdienām.

Pašreizējais *Quercus* ģints koku blīvums "Los Pedroches" *dehesa* ganībās svārstās no 40 līdz 50 uz vienu hektāru. Rajona austrumu daļā labības sēšanas prakse *dehesa* platībās tiek atmešta, lai gan rietumos tā ir saglabājusies. Kopumā katrs 8. gads ir ražas gads. Vidējā ozolzīļu raža attiecīgajā reģionā ir aptuveni 1 000 kg/ha.

Ibērijas cūka, bez šaubām, ir dzīvnieks, kas ir vislabāk pielāgots barošanai ar ozolzīlēm savas uzvedības dēļ, un tas padara to dabiski piemērotu šai sistēmai. Šis dzīvnieks, kas audzēts šajā barošanas sistēmā, ir vienīgais, kas spēj nodrošināt nozari ar izejvielām galapatērētāju iecienīto gaļas produktu ražošanai.

Šī nobarošanas sistēma ilgt vismaz 15 mēnešus, no kuriem pēdējie 4 vai 5 tiek izmantoti barošanai ar ozolzīlēm. Atkarībā no gada šis posms sākas oktobra beigās vai novembra sākumā un var ilgt līdz marta sākumam. Tajā tiek pabeigta dzīvnieku barošana, pilnīgi dabīgā veidā un brīvas turēšanas sistēmā izmantojot akmeņozola, korķozola un Portugāles ozola augļus — ozolzīles — un dabiskās ganības, kas šajā gada laikā ir pieejamas šajā apgabalā. Ir svarīgi atzīmēt, ka šis ir vienīgais *dehesa* ganību apgabals, kurā Portugāles ozols dod augļus. Šis sugas ozolzīles nogatavojas apmēram 20 dienas agrāk nekā pārējo *Quercus* ģints koku augļi, tādējādi pagarinās periods, kurā Ibērijas cūkas tiek barotas ar ozolzīlēm. Tas lielā mērā ietekmē ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu apzīmēto produktu īpašības. Jāņem vērā, ka cūkas “Los Pedroches” apgabalā ir vienīgās, kas lielā apjomā barojas ar šā koka zīlēm, kas ir svarīgi saistībā ar saikni starp produktu un apgabalu, uz kuru attiecas aizsargātais cilmes vietas nosaukums.

Izplatītākās Ibērijas cūku pasugas minētajā rajonā ir *lampiño*, *negra entrepelada*, *retinta* un *torbiscal*. Vēlams uzsvērt arī pašreizējos centienus atjaunot *negro de Los Pedroches* pasugu — rajona vietējo šķirni, kas gandrīz izmira, bet kuru tagad cenšas atjaunot.

Pamatojoties uz Andalūzijas valdības Lauksaimniecības, zivsaimniecības un lauku attīstības ministrijas apkopotajiem vēsturiskajiem šā dzīvnieka ražošanas datiem, var secināt, ka attiecīgajā ražošanas apgabalā katru gadu ar ozolzīlēm tiek nobarotas aptuveni 50 000 cūkas, un šis skaits svārstās atkarībā no *dehesa* ganībās dotās augļu ražas katrā gadā.

Šis lopkopības veids, kura galvenā iezīme ir iepriekšminētā tradicionālā barošana ar ozolzīlēm pēdējā nobarošanas posmā, nodrošina tauku nogulsnešanos, un to kušanas temperatūra pazeminās, jo tiek patērēts vairāk ozolzīļu, kas piešķir izcirtņiem to ļoti pieprasīto aromātu un sulīgumu, un cūku fiziskā aktivitāte nodrošina blīvāku muskuļu struktūru, caur kuru tauki ir redzamāki.

Ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu apzīmēto pakalējo un priekšējo šķiņķu augstvērtīgā organoleptiskā kvalitāte ir saistīta ar atšķirīgo un pasaules mērogā unikālo audzēšanas sistēmu, proti, iepriekš minēto ganību sistēmu, pēdējā nobarošanas posmā izmantojot *dehesa* ganību dabiskos resursus, galvenokārt ozolzīles un zāli; tas ir pamatfaktors, kas produktam piešķir neatkārtojamu tauku sastāvu, kādu nevar iegūt ar citu audzēšanas metodi.

Kordovas provinces ziemeļu daļas *dehesa* ganībās salīdzinājumā ar citām Ibērijas pussalas *Quercus* ģints ozolu sugām aug procentuāli lielākā akmeņozolu daļa. Tas ietekmē to ozolzīļu veidu, no kurām pārtiek cūkas ģeogrāfiskajā apgabalā, uz ko attiecas aizsargātais cilmes vietas nosaukums.

Jānorāda arī uz nozīmi, kāda *dehesa* ganībām ir to Ibērijas cūku barībā, kuras audzē ekstensīvās sistēmās *dehesa* ganībās — tas ir elements, kas raksturo un atšķir ar šo aizsargāto cilmes vietas nosaukumu apzīmētos gatavos produktus un tādējādi liecina arī par produkta saikni ar ģeogrāfisko apgabalu. Veģetācijas daudzums un veids, kas atrodams “Los Pedroches” *dehesa* ganībās visa gada garumā, ir neparasts, jo tas atšķiras no veģetācijas, kas atrodama citās *dehesa* ganībās. Tas vēlreiz pierāda, cik lielā mērā ozolzīles un ganības konkrētā apgabalā padara produktu atšķirīgu un ietekmē tā galīgās organoleptiskās īpašības.

Faktiski pats tirgus pierāda to, cik izcili ir “Los Pedroches” pakalējie un priekšējie šķiņķi, ņemot vērā, ka liela daļa dzīvnieku, ko atlasa, audzē un nobaro šajā apgabalā, lai iegūtu pārtiku ar augstu uzturvērtību, tradicionāli tika eksportēti uz citām valsts daļām, kur tos nokāva. To turpmākā sagatavošana un tirdzniecība piešķir tiem būtisku pievienoto vērtību.

Tomēr šī situācija, kas bremzēja rajona ekonomiku, mainās, un pagājušā gadsimta 80. gados rajonā sāka veidoties arvien vairāk uzņēmumu, kas pārveidoja reģionā ražotos Ibērijas cūku liemeņus un koncentrējās uz sagatavošanu un tirdzniecību, jo īpaši uz labākiem cūku izcirtņiem.

Šo uzņēmumu turpmākie panākumi ir saistīti ar to nevainojamo izpratni par to, ka labāku Ibērijas cūku produktu kulinārijas kvalitāte izriet no izejvielām raksturīgās kvalitātes uzlabošanas ar meistarīgām ražošanas metodēm. Viņu lielākais sasniegums ir bijis rajonā gadu gaitā iedibinātās un attīstītās ražošanas metodes pārņemšana un pielāgošana mūsdienu rūpnieciskajiem procesiem, vienlaikus ievērojot katra šķiņķa tapšanas posma pamatbūtību no prasības ļaut dzīvniekiem atpūsties līdz galīgajai pasniegšanai patērētājiem. Turklāt, izstrādājot visas šīs metodes, ir veikti uzlabojumi, piemēram, attiecībā uz spēju kontrolēt iespējamo ietekmi uz klimatu, novērst kaitīgo ietekmi, kas var rasties dažos gados, un uzraudzīt un standartizēt produktu vairākos tirdzniecības ciklos.

Ražošanas pamatā ir katra gabala individuāla apstrāde un pārbaude, vidējais augstums aptuveni 700 m virs jūras līmeņa, kā arī auksts un sauss kontinentālais klimats, kas dominē šajā apgabalā ražošanas sezonā.

Viss šis process nodrošina ar gatavo produktu, kura izskats pēc sagriešanas līdzinās marmoram, un tā aromāts un sulīgums nav līdzvērtīgs nevienai citai konservētai gaļai pasaulē. Tirgus atzīst šos aspektus, taču arī zinātniski ir atzīta “Los Pedroches” pakalējo un priekšējo šķiņķu īpašā kvalitāte to precīzās izcelsmes dēļ.”

ir aizstāts ar šādu skaidrojumu specifikācijas F iedaļā “Saikne ar ģeogrāfisko vidi”:

“Saiknes ar ģeogrāfisko apgabalu pamatā ir dabas faktori, produkta īpašās iezīmes un īpašā ražošanas metode, ko izmanto noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Jo īpaši, konkrētā ģeogrāfiskā apgabala ekosistēma ietekmē dzīvnieku audzēšanas sistēmu un ļauj tos barot, izmantojot dažādus dabas resursus, kas ietekmē galaprodukta organoleptiskās īpašības. Turklāt ražošanas process, galvenokārt vītinašanas un izturēšanas posmi, kuri notiek dabiskā vidē un kuros tiek izmantotas apgabala klimatisko apstākļu sniegtās priekšrocības, ietekmē arī produkta aromāta un garšas attīstību.

Attiecībā uz dabiskajiem apstākļiem jānorāda, ka apgabalā, kas ģeogrāfiski pazīstams kā “Los Pedroches”, un kopumā visā Kordovas provinces ziemeļu apgabalā ir akmeņozolu *dehesa* ganības aptuveni 300 000 hektāru platībā, kas veido 10 % no valsts kopējās platības (aptuveni 3 miljoni hektāru). Kopš seniem laikiem šī konkrētā lauksaimniecības, mežsaimniecības un ganību sistēma ir ļāvusi audzēt mājlopus ekstensīvā lauksaimniecības sistēmā, kuras izcilākais piemērs ir Ibērijas cūku audzēšana un nobarošana, maksimāli izmantojot ozolzīļu barības potenciālu. Bez cūku klātbūtnes šī ekosistēma, visticamāk, izzustu.

Tāpēc apgabalam raksturīgie dabiskie apstākļi jo īpaši ietekmē dzīvnieku audzēšanas sistēmu, ļaujot pabeigt nobarošanu pilnīgi dabiskā veidā un ekstensīvās lauksaimniecības sistēmā, maksimāli izmantojot akmeņozola, korķozola un Portugāles ozola augļus — ozolzīles — un *dehesa* dabiskās ganību platības. Jāņem vērā, ka Ibērijas cūka savas uzvedības dēļ ir vislabāk piemērota dabiskai barošanai ar ozolzīlēm.

Izplatītākās Ibērijas cūku pasugas šajā rajonā ir *lampiño*, *negra entrepelada*, *retinta* un *torbiscal*. Vēlams uzsvērt arī pašreizējos centienus atjaunot *negro de Los Pedroches* pasugu — rajona vietējo šķirni.

Turklāt “Los Pedroches” ir vienīgais *dehesa* ganību apgabals, kurā Portugāles ozols dod augļus. Šīs sugas ozolzīles nogatavojas apmēram 20 dienas agrāk nekā pārējo *Quercus* ģints koku augļi, ļaujot pagarināt periodu, kurā Ibērijas cūkas tiek barotas ar ozolzīlēm. Atkarībā no gada šis posms sākas oktobra beigās vai novembra sākumā un var ilgt līdz marta sākumam. Kā paskaidrots, dzīvniekus pabeidz nobarot, izmantojot apgabala dabas resursus, un konkrētajā gadījumā tie intensīvi barojas ar attiecīgo koku zīlēm.

Tādējādi to dzīvnieku uzturu, no kuriem iegūst izejvielas ar ACVN apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, raksturo to patērēto ozolzīļu veids; jāņem vērā, ka *dehesa* ganībās Kordovas provinces ziemeļu daļā salīdzinājumā ar citām Ibērijas pussalas *Quercus* ģints ozolu sugām aug procentuāli lielākā akmeņozolu daļa. Dzīvnieku uzturā ir arī ganību zāle, zāle, graudaugu stiebri, kā arī citi dabīgie *dehesa* ganību produkti.

Visbeidzot, šāda veida ekstensīva ganību sistēma, kuras galvenā iezīme ir barošana ar ozolzīlēm, nodrošina ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu apzīmētus pakalējos un priekšējos šķiņķus ar dažādiem sazarotiem ogļūdeņražiem no ozolzīlēm un zāles, ko patērē cūkas, kā arī taukus ar zemāku kušanas temperatūru nekā citu dzīvnieku taukiem. Tas pierāda apgabala dabas faktoru ietekmi uz iegūtā produkta kvalitāti un īpašajām iezīmēm.

Šie apstākļi kopā ar turpmāko ražošanas procesu, kas lielā mērā ir atkarīgs no apgabala dabiskajiem klimatiskajiem apstākļiem, jo īpaši posmiem, kas notiek dabiskās vītinašanas novietnēs un noliktavās, rada savienojumus, kuri veido "Los Pedroches" pakalējiem un priekšējiem šķiņķiem raksturīgo garšu un aromātu, kā paskaidrots turpmāk.

Noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā (Kordovas provinces ziemeļu daļā, ko veido pašvaldības, kas atrodas *Valle de Los Pedroches*, *Valle del Guadiato* un *Sierra de Córdoba*, visas augstāk par 300 metriem, un vidējais augstums ir aptuveni 700 metri virs jūras līmeņa) ir savs klimats, kas atšķiras no pārējās provinces un Andalūzijas klimata. Apgabals atrodas *Sierra Morena* centrā, dienvidos robežojas ar vairākām kalnu grēdām, kas ir daļa no *Sierra Morena*. Rietumos un ziemeļrietumos tas robežojas ar *Zújar* upi; ziemeļos — ar *Guadalmez* upi; un austrumos — ar *Yeguas* upi. Tā visa pamatā ir zemas kalnu grēdas, kas kontrastē ar lielo līdzenumu, kurš veido visu rajonu. Apgabala atšķirīgais klimats ir saistīts ar tā izolēto dabu, ko rada *Sierra Morena* un *Cordilleras Béticas* kalnu grēdas.

Klimats ir subhumīdais Vidusjūras klimats, lai gan tam raksturīga kontinentalitāte, ar garām un aukstām ziemām, kurās ir bargs sals un neregulāri nokrišņi, un karstām un sausām vasarām. Kontinentālais aspekts izpaužas galvenokārt nokrišņu sistēmā un dienas un gada temperatūras svārstībās; gada temperatūras svārstības ir diezgan plašas un ar izteiktām atšķirībām vasarā un ziemā. Dienas ir pārsvarā bez mākoņiem vai ar nelielu mākoņu daudzumu, un vidējais saulaino stundu skaits gadā pārsniedz 2 500.

Temperatūra ļoti atšķiras dažādos gadalaikos un pat dienas laikā. Tomēr temperatūra visā apgabalā ir līdzīga, un vidējā temperatūra svārstās no 26 °C līdz 27 °C vasarā un no 7 °C līdz 8 °C ziemā. Vasaras periodā, jo īpaši jūlijā un augustā, ir visaugstākā temperatūra, dienā dažkārt pārsniedzot 35 °C, bet naktīs tā nokrītas līdz 18–20 °C. Ziemā temperatūra ir daudz zemāka — vidējā maksimālā temperatūra ir no 10 °C līdz 15 °C, bet vidējā minimālā temperatūra ir no –2 °C līdz 2 °C.

Šie klimatiskie apstākļi ļauj šķiņķi vītinaēt dabiskās novietnēs. Izcirtņi tiek uzkarināti un pakļauti apkārtējo klimatisko apstākļu iedarbībai, savukārt nepieciešamais temperatūras un mitruma līmenis tiek sasniegts, vienkārši atverot un aizverot logus. Šis posms nodrošina krāsas stabilitāti un izžāvē šķiņķi līdz tādai pakāpei, kas nodrošina tā galīgo stabilitāti. Tas arī veicina tādu savienojumu veidošanos, kas atbild par šķiņķa garšu (brīvās aminoskābes) un aromātu (proteolīzes un lipīdu sadalīšanās procesi). Šajā nolūkā šķiņķi pakļauj aizvien augstākai temperatūrai un zemākam relatīvajam mitrumam; jāņem vērā, ka šis posms parasti sakrīt ar vasaras sezonu, tāpēc temperatūra pakāpeniski paaugstinās no 15–18 °C līdz 28–30 °C, bet relatīvais mitrums ir 60–80 %. Šī temperatūras paaugstināšanās uzlabo sāls difūziju un dehidratāciju, līdzsvarojot sāls daudzumu un ūdens pieejamību starp ārējām un iekšējām zonām, kā arī atbrīvo proteolīzes produktus, kas kavē ūdens aktivitāti (a_w).

Visbeidzot, pakalējos un priekšējos šķiņķus pārvieto uz noliktavām, kur norit pēdējais gatavināšanas posms, un tie lēnām nogatavinās. Šajā pēdējā posmā turpinās ķīmiskais process, kas sākās iepriekšējā posmā, kā arī reakcijas, kurās rodas savienojumi, kuri piešķir gaļai raksturīgo garšu un aromātu. Zemāka temperatūra, relatīvais mitrums un a_w izraisa lipīdu un olbaltumvielu intensīvas hidrolīzes produktu kondensāciju. Tie ir savienojumi ar zemu molekulasu un augstu garšas un aromāta potenciālu: peptīdi, aminoskābes un amīni no olbaltumvielu hidrolīzes un brīvās taukskābes, aldehīdi, ketoni, spirti, esterī un ogļūdeņraži no lipīdu hidrolīzes un oksidācijas. Kā paskaidrots iepriekš, rodas arī vairāki sazaroti ogļūdeņraži no augu izcelsmes produktiem, ozolzīlēm un zāles, kas ir daļa no cūku uztura.

Visbeidzot, šie ražošanas procesa faktori (galvenokārt temperatūra, ūdens aktivitāte un sāls koncentrācija) nosaka mikrobu populāciju uz kaltētu pakalējo un priekšējo šķiņķu virsmas, kas galvenokārt sastāv no rauga, pelējuma un mikrokokku sēnītēm, kas ir vispiemērotākās iegūtajiem vides apstākļiem. Tās ietekmē galaprodukta organoleptiskās īpašības ar to radītajiem gaistošajiem produktiem. Šajā saistībā ir zinātniski pierādījumi, kas apliecina mikroorganismu lomu proteolītiskos un lipolītiskos procesos, kuri notiek Ibērijas cūku šķiņķu izturēšanas laikā (Núñez et al., 1998, Rodríguez et al., 1998), un to ietekmi uz gaļas aromāta un garšas veidošanos (Martín et al., 2004, 2006; Andrade, 2009)."

un ar tādu pašu tekstu vienotā dokumenta 5. iedaļā "Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu", izņemot devīto punktu, kas ir formulēts kodolīgāk:

"Noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā (ko veido pašvaldības, kas atrodas *Valle de Los Pedroches*, *Valle del Guadiato* un *Sierra de Córdoba*, visas augstāk par 300 metriem, vidējais augstums ir aptuveni 700 metri virs jūras līmeņa) ir savs klimats, kas atšķiras no pārējās provinces un Andalūzijas klimata un kas ir saistīts ar tā izolēto dabu, ko rada *Sierra Morena* un *Cordilleras Béticas* kalnu grēdas."

Pamatojums

Šā grozījuma mērķis ir uzsvērt ietekmi, kāda apgabalam un apgabalā esošajiem ražošanas apstākļiem ir ražošanas procesā dabiskajā vidē, kā arī to ietekmi uz galaprodukta īpašajām iezīmēm, papildus nozīmei, kāda ir *dehesa* ganībām un ekstsensīvās lauksaimniecības sistēmai, kurā notiek cūku galīgā nobarošana, kas jau tika uzsvērtā sākotnējā specifikācijā. Šie aspekti, kuri attiecas uz gatavināšanas posmu un kuriem ir nenoliedzama ietekme uz galaprodukta īpašībām (kā uzsvērts CICAP Tehnoloģiju centra Pētniecības, attīstības un inovācijas departamenta pētījumā un tehniskajā ziņojumā par ražošanas apgabala ietekmi, kas izpaužas ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu "Los Pedroches" apzīmētā Ibērijas cūku šķiņķa gatavināšanā), tika kļūdaini izlaisti sākotnējās specifikācijas iedaļā par saikni.

Grozījuma mērķis ir arī skaidri noteikt cēloņsakarību starp produktu un ģeogrāfiskā apgabala faktoriem, vienlaikus izvairoties no vispārīgām vai pārāk neskaidrām norādēm.

5.6. Marķējums

1. Produktu marķējumā ir iekļauta norāde par cūku šķirni un barību. Šāds specifikācijas punkts (H iedaļa "Marķējums"):

[..] uz kuras obligāti jānorāda apzīmējums "Denominación de Origen Protegida Los Pedroches" un izcirtņa, pakaļējā vai priekšējā šķiņķa kategorija, kā arī barības kategorija."

un šāds vienotā dokumenta punkts (4.8. iedaļa "Marķējums"):

[..] uz kuras obligāti jānorāda apzīmējums "Denominación de Origen "Los Pedroches"" un izcirtņa kategorija."

ir aizstāts ar šādu punktu (jaunās specifikācijas H iedaļa "Marķējums" un jaunā vienotā dokumenta 3.6. iedaļa "Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta marķēšanas īpašie noteikumi"):

[..] uz kuras obligāti jānorāda apzīmējums "Denominación de Origen Protegida "Los Pedroches"" un izcirtņa (pakaļējā vai priekšējā šķiņķa) kategorija, kā arī šķirnes un barības kategorija."

Pamatojums

Kvalitātes standartā ir noteikts pienākums marķējumā norādīt cūkas Ibērijas šķirnes īpatsvaru, pamatojoties uz kuru ir iekļauta norāde uz šķirni.

2. Oficiālais ACVN logotips, ar ko apzīmē visus aizsargātos pakaļējos un priekšējos šķiņķus, ir attēlots gan specifikācijā, gan vienotajā dokumentā.

Uz etiķetes jābūt arī oficiālajam ACVN logotipam (atveidots turpmāk tekstā):



5.7. Specifikācijas ievērošanas pārbaudes

1. Informācija turpmākajos specifikācijas punktos (G iedaļa “Specifikācijas ievērošanas pārbaudes”) ir atjaunināta:

“Specifikācijas ievērošanas pārbaudes pirms produkta laišanas tirgū tiek veiktas saskaņā ar Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006.

Kompetentā pārbaudes struktūra ir Andalūzijas reģiona Lauksaimniecības un zivsaimniecības ministrijas Rūpniecības un lauksaimniecības pārtikas kvalitātes ģenerāldirektorāts — C/ Tabladilla, s/n, 41071 Seville, Spānija; tālr.: +34 955032278; fakss: +34 955032112; e-pasts: dgipa.cap@juntadeandalucia.es.

Informācija par iestādēm, kam uzdots pārbaudīt atbilstību specifikācijā noteiktajām prasībām, ir pieejama šādā adresē:

[http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/areas-tematicas/industrias-agroalimentarias/calidad-y-promocion-agroalimentaria/denominaciones-de-calidad/jamones-y-paletas.html.](http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/areas-tematicas/industrias-agroalimentarias/calidad-y-promocion-agroalimentaria/denominaciones-de-calidad/jamones-y-paletas.html)”

Tā ir aizstāta ar šādu informāciju:

“Pirms produkta laišanas tirgū veic produkta specifikācijas ievērošanas pārbaudes, kā noteikts Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām.

Par pārbaudēm atbildīgā kompetentā iestāde ir Andalūzijas autonomā apgabala valdības Lauksaimniecības, zivsaimniecības, ūdenssaimniecības un lauku attīstības ministrijas Lauksaimniecības pārtikas rūpniecības, inovācijas un pārtikas piegādes ķēdes ģenerāldirektorāts, C/ Tabladilla, s/n, 41071 Seville; tālr.: +34 955032278; fakss: +34 955032112; e-pasts: dgiica.cagpds@juntadeandalucia.es.

Informācija par iestādēm, kam uzdots pārbaudīt atbilstību specifikācijā noteiktajām prasībām, ir pieejama šādā adresē:

[https://www.juntadeandalucia.es/organismos/agriculturaganaderiapescaydesarrollosostenible/areas/industrias-agroalimentarias/calidad/paginas/denominaciones-calidad-jamones-paletas.html.](https://www.juntadeandalucia.es/organismos/agriculturaganaderiapescaydesarrollosostenible/areas/industrias-agroalimentarias/calidad/paginas/denominaciones-calidad-jamones-paletas.html)”

Pamatojums

Šī iedaļa ir grozīta, jo ir veiktas izmaiņas kompetentās iestādes nosaukumā, piemērojamajos ES tiesību aktos un saitē, kas izmantojama, lai iegūtu informāciju par struktūrām, kas atbild par specifikācijas ievērošanas pārbaudēm.

2. Vienotajā dokumentā iedaļa “Pārbaudes struktūra” ir pilnībā svītrotā, lai vienoto dokumentu saskaņotu ar jauno formātu, kas paredzēts Komisijas 2014. gada 13. jūnija Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 VI pielikumā.

5.8. Tiesību aktu prasības

I daļa “Tiesību aktu prasības” ir svītrotā, jo tā nav viena no iedaļām, kas jāiekļauj specifikācijā saskaņā ar 7. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām.

VIENOTAIS DOKUMENTS

“LOS PEDROCHES”

ES Nr.: PDO-ES-0506-AM02 - 29.7.2021

ACVN (X) AĢIN ()

1. Nosaukums

“Los Pedroches”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Spānija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts

3.1. Produkta veids

1.2. grupa. Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)

3.2. Apraksts par produktu, uz kuru attiecas 1. punktā minētais nosaukums

Kad ražošanas process ir beidzies, ar ACVN "Los Pedroches" apzīmētiem pakalējiem un priekšējiem šķiņķiem ir šādas iezīmes:

- ārējais izskats: tie ir iegareni, slaidi, kuru formu akcentē V veida tā saucamais *corte serrano* griezumus. Nags tiek atstāts, lai atvieglotu identifikāciju, ja šķiņķus pārdod veselus;
- minimālais svars 5,75 kg pakalējiem šķiņķiem un 3,7 kg priekšējiem šķiņķiem;
- raksturīga rozā vai purpursarkana krāsa, un griezuma vietā pēc izskata līdzinās marmoram;
- gaļa nav pārāk sāļa vai salda. Tai ir sausa garša. Patīkama un intensīva smarža, kas atgādina šim produktam raksturīgo grauzdiņu vai riekstu garšu;
- tekstūra nav pārāk šķiedraina;
- tauki ir spīdīgi, balti rozīgi vai iedzelteni, aromātiski, ar patīkamu garšu, un to konsistence atšķiras atkarībā no ozolzīļu proporcijas uzturā.

Dažādi izcirtņi atkarībā no šķirnes un barības, ko cūkas ir uzņēmušas pēdējā nobarošanas posmā, ir klasificēti šādi:

- pakalējie un priekšējie šķiņķi "Bellota 100 % Ibérico". Tie iegūti no 100 % Ibērijas šķirnes cūkām, kas pēdējā nobarošanas posmā barojušās ar ozolzīlēm *dehesa* ganībās, pārtiekot tikai no ozolzīlēm un zāles;
- pakalējie un priekšējie šķiņķi "Cebo de Campo 100 % Ibérico". Tie iegūti no 100 % tīrām Ibērijas šķirnes cūkām, kas nobarotas *dehesa* ganībās attiecīgajā reģionā, pārtiekot galvenokārt no dabīgiem *dehesa* ganību resursiem, vajadzības gadījumā dzīvnieku barību papildinot ar sausās barības dienas devu.

Minimālais priekšējo šķiņķu gatavināšanas laiks ir 1 gads, bet pakalējo šķiņķu — 2 gadi.

3.3. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem) un izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)

Izejvielas

Cūku kājas:

- iegūtas no kategorijas "Bellota" cūkām. Barība pēdējā nobarošanas posmā ir tikai ozolzīles un zāle *dehesa* ganībās noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Tādējādi barība ir pilnībā iegūta šajā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, kas minēts šajā dokumentā;
- iegūtas no kategorijas "Cebo de Campo" cūkām. Pēdējā nobarošanas posmā cūkas ir barojušās *dehesa* ganībās noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā un atkarībā no gadalaika ir pārtikušas galvenokārt no dabīgiem produktiem, piemēram, ozolzīlēm, zāles vai graudaugu stiebru paliekām. Tos vajadzības gadījumā papildina ar sauso barību. Barība, kuras izcelsme ir noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā, kas minēts šajā dokumentā, pēc īpatsvara veido vismaz 65 %.

Sausā barība

Sausā barība, ko izmanto, lai papildinātu kategorijas "Cebo de Campo" cūku barību, ir galvenokārt labības (kvieši, mieži un kukurūza) un mazākā mērā pākšaugu (zirņi un sojas pupiņas) maisījums. Liela daļa sastāvdaļu ir iegūtas tradicionālās ražošanas ģeogrāfiskajā apgabalā, bet neliela daļa sastāvdaļu, piemēram, soja, nav. Tas nozīmē, ka tehniski nav iespējams, ka sausā barība ir pilnībā iegūta noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā; tādēļ ir atļauts pievienot sauso barību, kas iegūta ārpus attiecīgā apgabala.

Kā paskaidrots šā dokumenta 5. iedaļā, *dehesa* ganību resursi nosaka gan materiāla, ko izmantoto ar ACVN apzīmēto priekšējo un pakalējo šķiņķu ražošanā, gan arī paša produkta kvalitāti. Tāpēc ārpus apgabala iegūtas barības izmantošana neietekmē produkta kvalitāti, kas saistīta ar ģeogrāfisko vidi.

Jebkurā gadījumā tradicionālā ganību sistēma, ko paredz pati audzēšanas un nobarošanas sistēma, un tas, ka ārpus apgabala drīkst būt ražots tikai neliels daudzums sausās barības, nodrošina, ka kopējās uzņemtās sausnas īpatsvars, kura izcelsme ir ģeogrāfiskajā apgabalā — kategorijas “Cebo de Campo” cūku gadījumā (kuru barību papildina ar sauso barību) —, būtiski pārsniedz piemērojamos tiesību aktos atļauto minimumu (Komisijas 2013. gada 18. decembris Deleģētās regulas (ES) Nr. 664/2014 1. panta 1. punkts).

3.4. Konkrēti ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā

Visi ražošanas posmi tiek veikti ģeogrāfiskajā apgabalā. Šie posmi ir šādi:

- to cūku audzēšana un nobarošana, kuru kājas izmanto attiecīgā produkta ražošanai;
- dzīvnieka nokaušana un gaļas sagriešana.
- Visi sagatavošanas posmi, kas ietver: sālišanu, mazgāšanu, atpūtināšanu, vītināšanu/izturēšanu un nogatavināšanu noliktavās.

3.5. Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta griešanas, rīvēšanas, iepakšanas u. c. īpašie noteikumi

Atkaulotus pakalējos un priekšējos šķiņķus ar ACVN “Los Pedroches” var tirgot kā vidusdaļas izcirtņus, šķēles vai porcijas, ja tie ir iepakoti un var identificēt to izcelsmi. Šo darbību var veikt uzņēmēji, kas ir pieņēmuši un ievēro Regulatīvās padomes izstrādāto darbības protokolu, lai garantētu produkta izsekojamību, izcelsmi, identifikāciju un galīgo kvalitāti, un šajā nolūkā ir reģistrēti Regulatīvās padomes reģistros.

3.6. Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta marķēšanas īpašie noteikumi

Regulatīvajai padomei katram izcirtnim jāpiestiprina kontroletiķete tā, ka tā ir labi redzama un lai to nevarētu izmantot atkārtoti, un uz tās obligāti jānorāda apzīmējums “Denominación de Origen Protegida “Los Pedroches”” un attiecīgā izcirtņa (pakalējā vai priekšējā šķiņķa) kategorija, kā arī šķirnes un barības kategorija.

Uz etiķetes jābūt arī oficiālajam ACVN logotipam (atveidots turpmāk tekstā):



4. Ģeogrāfiskā apgabala īsa definīcija

Ģeogrāfisko apgabalu, kurā ir audzētas un nobarotas cūkas, kuru izcirtņi paredzēti ar aizsargātu cilmes vietas nosaukumu “Los Pedroches” apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, kā arī viss minētais ražošanas process, Ibērijas cūku kaušana un sadalīšana, kā arī izcirtņu sālišana, gatavināšana, vītināšana un izturēšana, veido šādas Kordovas provinces pašvaldības:

Alcaracejos, Añora, Belalcázar, Bélmez, Los Blázquez, Cardena, Conquista, Dos Torres, Espiel, Fuente La Lancha, Fuente Obejuna, La Granjuela, El Guijo, Hinojosa del Duque, Pedroche, Peñarroya-Pueblonuevo, Pozoblanco, Santa Eufemia, Torrecampo, Valsequillo, Villanueva de Córdoba, Villanueva del Duque, Villanueva del Rey, Villaralto un El Viso, kā arī vietas, kas atrodas 300 metrus virs jūras līmeņa Adamuz, Hornachuelos, Montoro, Obejo, Posadas, Villaharta un Villaviciosa pašvaldībā.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu

Saiknes ar ģeogrāfisko apgabalu pamatā ir dabas faktori, produkta īpašās iezīmes un īpašā ražošanas metode, ko izmanto noteiktā ģeogrāfiskajā apgabalā. Jo īpaši, konkrētā ģeogrāfiskā apgabala ekosistēma ietekmē dzīvnieku audzēšanas sistēmu un ļauj tos barot, izmantojot dažādus dabas resursus, kas ietekmē galaprodukta organoleptiskās īpašības. Turklāt ražošanas process, galvenokārt vītināšanas un izturēšanas posmi, kuri notiek dabiskā vidē un kuros tiek izmantotas apgabala klimatisko apstākļu sniegtās priekšrocības, ietekmē arī produkta aromāta un garšas attīstību.

Attiecībā uz dabiskajiem apstākļiem jānorāda, ka apgabalā, kas ģeogrāfiski pazīstams kā “Los Pedroches”, un kopumā visā Kordovas provinces ziemeļu apgabalā ir akmeņozolu *dehesa* ganības aptuveni 300 000 hektāru platībā, kas veido 10 % no valsts kopējās platības (aptuveni 3 miljoni hektāru). Kopš seniem laikiem šī konkrētā lauksaimniecības, mežsaimniecības un ganību sistēma ir ļāvusi audzēt mājlopus ekstensīvā lauksaimniecības sistēmā, kuras izcilākais piemērs ir Ibērijas cūku audzēšana un nobarošana, maksimāli izmantojot ozolzīļu barības potenciālu. Bez cūku klātbūtnes šī ekosistēma, visticamāk, izzustu.

Tāpēc apgabalam raksturīgie dabiskie apstākļi jo īpaši ietekmē dzīvnieku audzēšanas sistēmu, ļaujot pabeigt nobarošanu pilnīgi dabiskā veidā un ekstensīvās lauksaimniecības sistēmā, maksimāli izmantojot akmeņozola, korķozola un Portugāles ozola augļus — ozolzīles — un *dehesa* dabiskās ganības. Jāņem vērā, ka Ibērijas cūka savas uzvedības dēļ ir vislabāk piemērota dabiskai barošanai ar ozolzīlēm.

Izplatītākās Ibērijas cūku pasugas šajā rajonā ir *lampiño*, *negra entrepelada*, *retinta* un *torbiscal*. Vēlams uzsvērt arī pašreizējos centienus atjaunot *negro de Los Pedroches* pasugu — rajona vietējo šķirni.

Turklāt “Los Pedroches” ir vienīgais *dehesa* ganību apgabals, kurā Portugāles ozols dod augļus. Šīs sugas ozolzīles nogatavojas apmēram 20 dienas agrāk nekā pārējo *Quercus* ģints koku augļi, ļaujot pagarināt periodu, kurā Ibērijas cūkas tiek barotas ar ozolzīlēm. Atkarībā no gada šis posms sākas oktobra beigās vai novembra sākumā un var ilgt līdz marta sākumam. Kā paskaidrots, dzīvniekus pabeidz nobarot, izmantojot apgabala dabas resursus, un konkrētajā gadījumā tie intensīvi barojas ar attiecīgo koku zīlēm.

Tādējādi to dzīvnieku uzturu, no kuriem iegūst izejvielas ar ACVN apzīmētu pakalējo un priekšējo šķiņķu ražošanai, raksturo to patērēto ozolzīļu veids; jāņem vērā, ka *dehesa* ganībās Kordovas provinces ziemeļu daļā salīdzinājumā ar citām Ibērijas pussalas *Quercus* ģints ozolu sugām aug procentuāli lielākā akmeņozolu daļa. Dzīvnieku uzturā ir arī ganību zāle, zāle, graudaugu stiebri, kā arī citi dabīgie *dehesa* ganību produkti.

Visbeidzot, šāda veida ekstensīva ganību sistēma, kuras galvenā iezīme ir barošana ar ozolzīlēm, nodrošina ar aizsargāto cilmes vietas nosaukumu apzīmētus pakalējos un priekšējos šķiņķus ar dažādiem sazarotiem ogļūdeņražiem no ozolzīlēm un zāles, ko patērē cūkas, kā arī taukus ar zemāku kušanas temperatūru nekā citu dzīvnieku taukiem. Tas pierāda apgabala dabas faktoru ietekmi uz iegūtā produkta kvalitāti un īpašajām iezīmēm.

Šie apstākļi kopā ar turpmāko ražošanas procesu, kas lielā mērā ir atkarīgs no apgabala dabiskajiem klimatiskajiem apstākļiem, jo īpaši posmiem, kas notiek dabiskās vītināšanas novietnēs un noliktavās, rada savienojumus, kuri veido “Los Pedroches” pakalējiem un priekšējiem šķiņķiem raksturīgo garšu un aromātu, kā paskaidrots turpmāk.

Noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā (ko veido pašvaldības, kas atrodas *Valle de Los Pedroches*, *Valle del Guadiato* un *Sierra de Córdoba*, visas augstāk par 300 metriem, vidējais augstums ir aptuveni 700 metri virs jūras līmeņa) ir savs klimats, kas atšķiras no pārējās provinces un Andalūzijas klimata un kas ir saistīts ar tā izolēto dabu, ko rada *Sierra Morena* un *Cordilleras Béticas* kalnu grēdas.

Klimats ir subhumīdais Vidusjūras klimats, lai gan tam raksturīga kontinentalitāte, ar garām un aukstām ziemām, kurās ir bargs sals un neregulāri nokrišņi, un karstām un sausām vasarām. Kontinentālais aspekts izpaužas galvenokārt nokrišņu sistēmā un dienas un gada temperatūras svārstībās; gada temperatūras svārstības ir diezgan plašas un ar izteiktām atšķirībām vasarā un ziemā. Dienas ir pārsvarā bez mākoņiem vai ar nelielu mākoņu daudzumu, un vidējais saulaino stundu skaits gadā pārsniedz 2 500.

Temperatūra ļoti atšķiras dažādos gadalaikos un pat dienas laikā. Tomēr temperatūra visā apgabalā ir līdzīga, un vidējā temperatūra svārstās no 26 °C līdz 27 °C vasarā un no 7 °C līdz 8 °C ziemā. Vasaras periodā, jo īpaši jūlijā un augustā, ir visaugstākā temperatūra, dienā dažkārt pārsniedzot 35 °C, bet naktīs tā nokrītas līdz 18–20 °C. Ziemā temperatūra ir daudz zemāka — vidējā maksimālā temperatūra ir no 10 °C līdz 15 °C, bet vidējā minimālā temperatūra ir no –2 °C līdz 2 °C.

Šie klimatiskie apstākļi ļauj šķiņķi vītīnāt dabiskās novietnēs. Izcirtņi tiek uzkarināti un pakļauti apkārtējo klimatisko apstākļu iedarbībai, savukārt nepieciešamais temperatūras un mitruma līmenis tiek sasniegts, vienkārši atverot un aizverot logus. Šis posms nodrošina krāsas stabilitāti un izžāvē šķiņķi līdz tādai pakāpei, kas nodrošina tā galīgo stabilitāti. Tas arī veicina tādu savienojumu veidošanos, kas atbild par šķiņķa garšu (brīvās aminoskābes) un aromātu (proteolīzes un lipīdu sadalīšanās procesi). Šajā nolūkā šķiņķi pakļauj aizvien augstākai temperatūrai un zemākam relatīvajam mitrumam; jāņem vērā, ka šis posms parasti sakrīt ar vasaras sezonu, tāpēc temperatūra pakāpeniski paaugstinās no 15–18 °C līdz 28–30 °C, bet relatīvais mitrums ir 60–80 %. Šī temperatūras paaugstināšanās uzlabo sāls difūziju un dehidratāciju, līdzsvarojot sāls daudzumu un ūdens pieejamību starp ārējām un iekšējām zonām, kā arī atbrīvo proteolīzes produktus, kas kavē ūdens aktivitāti (a_w).

Visbeidzot, pakāļējos un priekšējos šķiņķus pārvieto uz noliktavām, kur norit pēdējais gatavināšanas posms, un tie lēnām nogatavinās. Šajā pēdējā posmā turpinās ķīmiskais process, kas sākas iepriekšējā posmā, kā arī reakcijas, kurās rodas savienojumi, kuri piešķir gaļai raksturīgo garšu un aromātu. Zemāka temperatūra, relatīvais mitrums un a_w izraisa lipīdu un olbaltumvielu intensīvas hidrolīzes produktu kondensāciju. Tie ir savienojumi ar zemu molekulasu un augstu garšas un aromāta potenciālu: peptīdi, aminoskābes un amīni no olbaltumvielu hidrolīzes un brīvās taukskābes, aldehīdi, ketoni, spirti, esteri un ogļūdeņraži no lipīdu hidrolīzes un oksidācijas. Kā paskaidrots iepriekš, rodas arī vairāki sazaroti ogļūdeņraži no augu izcelsmes produktiem, ozolzilēm un zāles, kas ir daļa no cūku uztura.

Visbeidzot, šie ražošanas procesa faktori (galvenokārt temperatūra, ūdens aktivitāte un sāls koncentrācija) nosaka mikrobu populāciju uz kaltētu pakāļējo un priekšējo šķiņķu virsmas, kas galvenokārt sastāv no rauga, pelējuma un mikrokožu sēnītēm, kuras ir vispiemērotākās iegūtajiem vides apstākļiem. Tās ietekmē galaprodukta organoleptiskās īpašības ar to radītajiem gaistošajiem produktiem. Šajā saistībā ir zinātniski pierādījumi, kas apliecina mikroorganismu lomu proteolītiskos un lipolītiskos procesos, kuri notiek Ibērijas cūku šķiņķu izturēšanas laikā (Núñez *et al.*, 1998, Rodríguez *et al.*, 1998), un to ietekmi uz gaļas aromāta un garšas veidošanos (Martín *et al.*, 2004, 2006; Andrade, 2009).

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju

https://juntadeandalucia.es/sites/default/files/inline-files/2022/08/Pliego_modificado_Los_Pedroches.pdf

**Standarta grozījuma apstiprināšana ar aizsargātu nosaukumu apzīmēta vīna nozares produkta
specifikācijā: paziņojuma publicēšana saskaņā ar Komisijas Deleģētās regulas
(ES) 2019/33 17. panta 2. un 3. punktu**

(2023/C 160/10)

Šis paziņojums publicēts saskaņā ar Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2019/33 ⁽¹⁾ 17. panta 5. punktu.

STANDARTA GROZĪJUMA APSTIPRINĀŠANAS PAZIŅOJUMS

“Cariñena”

PDO-ES-A0043-AM03

Paziņojuma datums: 6.2.2023.

APSTIPRINĀTĀ GROZĪJUMA APRAKSTS UN PAMATOJUMS

1. Divu pašvaldību teritoriju iekļaušana ACVN noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā

Apraksts

Ģeogrāfiskais apgabals ir paplašināts, lai iekļautu *Fuendetodos* un *Vistabella de Huerva* pašvaldību teritorijas, kuras atrodas blakus ACVN “Cariñena” noteiktajam ģeogrāfiskajam apgabalam.

Šis grozījums attiecas uz specifikācijas 4. punktu (Ģeogrāfiskā apgabala robežas) un vienotā dokumenta 6. punktu (Noteiktais ģeogrāfiskais apgabals).

Saskaņā ar Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2019/33 14. pantu un pamatojoties uz cēloņiem un iemesliem, šajā dokumentā aprakstītie grozījumi netiek uzskatīti par Savienības grozījumiem, jo tie neietver aizsargātā cilmes vietas nosaukuma izmaiņas, tos neveido vīnkopības produkta kategorijas maiņa, svīturošana vai iekļaušana, tie nepadara saikni par spēkā neesošu un nenosaka turpmākus produkta tirdzniecības ierobežojumus. Ņemot vērā iepriekš minēto, tas tiek uzskatīts par standarta grozījumu.

Pamatojums

Teritorijas vides apstākļu (*terroir*) izpētēs, kurās galvenokārt tika analizētas augsnes un klimata īpašības abās pašvaldībās, tika noteikts ACVN apgabalā iekļaujamās teritorijas agronomiskais potenciāls. Tika secināts, ka tā būtiski neatšķiras no pašreizējā ģeogrāfiskā apgabala.

Fuendetodos pašvaldībā analizēto vīnkopības teritoriju īpašības ir ļoti līdzīgas vienas ACVN “Cariñena” apgabalā ietilpstošās teritoriālās vienības īpašībām, jo īpaši kaļķakmens plato augsnes profilu ziņā. Tika konstatēts, ka klimatiskie rādītāji ir atbilstoši ACVN apgabala D klimata zonai.

Attiecībā uz *Vistabella* pašvaldības teritoriju tika secināts, ka pastāv divas atsevišķas zonas, kas atbilst ACVN noteiktajām īpašībām: kalnu nogāžu augsnes, ko veido slānekļis un kvarcīts, un nogāžu vidusdaļas un krituma augsnes. Izpētē tika secināts, ka arī šīs pašvaldības teritorijas klimatiskie rādītāji ir līdzīgi ACVN apgabala D klimata zonai noteiktajiem rādītājiem.

(¹) OV L 9, 11.1.2019., 2. lpp.

2. Baltogu (sekundārās) šķirnes iekļaušana

Apraksts

ACVN produkta specifikācijā iekļautajam sekundāro šķirņu sarakstam ir pievienota vīnogu šķirne "Cariñena Blanca".

Šis grozījums attiecas uz specifikācijas 6. punktu (Vīnogu šķirne(-es), no kuras(-ām) dara vīnu). Vienoto dokumentu tas neietekmē, jo minētā šķirne ir sekundārā šķirne.

Saskaņā ar Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2019/33 14. pantu un pamatojoties uz cēloņiem un iemesliem, šajā dokumentā aprakstītie grozījumi netiek uzskatīti par Savienības grozījumiem, jo tie neietver aizsargātā cilmes vietas nosaukuma izmaiņas, tos neveido vīnkopības produkta kategorijas maiņa, svītrosana vai iekļaušana, tie nepadara saikni par spēkā neesošu un nenosaka turpmākus produkta tirdzniecības ierobežojumus. Ņemot vērā iepriekš minēto, tas tiek uzskatīts par standarta grozījumu.

Pamatojums

Ar 2022. gada 13. septembra rīkojumu AGM/1312/2022 šķirne "Cariñena Blanca" kā šķirnes "Carignan Blanc" sinonīms tika iekļauta to vīnogu šķirņu sarakstā, kuras atļauts izmantot vīna darišanai Aragonā.

Šī šķirne ir ļoti atbilstoša ACVN specifiskajiem nosacījumiem gan attiecībā uz ražas iznākumu, gan vīndarības īpašībām. Tā ir izteikti aromātiska un atbilst ar ACVN "Cariñena" apzīmēto baltvīnu tipiskajam sensorajam profilam.

VIENOTAIS DOKUMENTS

1. Produkta nosaukums

Cariñena

2. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes veids

ACVN — aizsargāts cilmes vietas nosaukums

3. Vīnkopības produktu kategorijas

1. Vīns
3. Desertvīns
5. Kvalitatīvs dzirkstošais vīns
8. Pusdzirkstošais vīns
16. Pārgatavu vīnogu vīns

4. Vīna vai vīnu apraksts

1. *Baltvīni, sārtvīni*

ĪSS APRAKSTS

Izskats: dzidrs.

— Baltvīns: zaļganas salmu krāsas, bāli dzeltens, salmu dzeltens vai dzeltens.

— Sārtvīns: brūngani sārts, laškrāsas, sārts, zemeņsārts vai violeti sārts.

Aromāts: augļains, koksnes aromāts, ja vīns bijis saskarē ar koksni, bez nepilnībām.

Garša: vidējs skābums, neliels saldums, bez trūkumiem.

* Maksimālais sēra dioksīda saturs: 240 mg/l, ja cukuru saturs ir ≥ 5 g/l.

** Ja robežvērtības nav noteiktas, jāievēro piemērojamajos ES tiesību aktos paredzētās robežvērtības.

Vispārīgās analītiskās īpašības	
Maksimālais kopējais spirta saturs (tilp. %)	
Minimālais faktiskais spirta saturs (tilp. %)	9
Minimālais kopējais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	Izteikts vīnskābē — 4,5 gramu uz litru
Maksimālais gaistošais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	13,3
Maksimālais kopējais sēra dioksīda saturs (miligramos uz litru)	180

2. *Sarkanvīni*

ĪSS APRAKSTS

Izskats: dzidrs, krāsas diapazons ietver violetsarkanu, purpursarkanu, granātsarkanu un ķiršsarkanu krāsu.

Aromāts: augļains, sarkano augļu, koksnes aromāts, ja vīns bijis saskarē ar koksni, bez nepilnībām.

Garša: vidējs skābums, neliels saldums, vidēji savelkoša, bez trūkumiem.

* Maksimālais sēra dioksīda saturs: 180 mg/l, ja cukuru saturs ir ≥ 5 g/l.

** Ja robežvērtības nav noteiktas, jāievēro piemērojamajos ES tiesību aktos paredzētās robežvērtības.

Vispārīgās analītiskās īpašības	
Maksimālais kopējais spirta saturs (tilp. %)	
Minimālais faktiskais spirta saturs (tilp. %)	9
Minimālais kopējais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	Izteikts vīnskābē — 4,5 gramu uz litru
Maksimālais gaistošais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	13,3
Maksimālais kopējais sēra dioksīda saturs (miligramos uz litru)	140

3. *Desertvīns*

ĪSS APRAKSTS

Izskats: dzidrs.

— Baltvīns: dzeltens, dzintardzeltens vai zeltaini dzeltens.

— Sarkanvīns: violetsarkans, purpursarkans, granātsarkans vai ķiršsarkans.

Aromāts: gatavu augļu, koksnes aromāts, ja vīns bijis saskarē ar koksni, bez nepilnībām.

Garša: silta sajūta pagaršojot (jūtams spirts) un salda, bez trūkumiem.

* Maksimālais sēra dioksīda saturs: 200 mg/l, ja cukuru saturs ir ≥ 5 g/l.

** Ja robežvērtības nav noteiktas, jāievēro piemērojamajos ES tiesību aktos paredzētās robežvērtības.

Vispārīgās analītiskās īpašības	
Maksimālais kopējais spirta saturs (tilp. %)	
Minimālais faktiskais spirta saturs (tilp. %)	15
Minimālais kopējais skābums (miliekvivalentos uz litru)	Izteikts vīnskābē — 3,5 gramu uz litru
Maksimālais gaistošais skābums (miliekvivalentos uz litru)	15
Maksimālais kopējais sēra dioksīda saturs (miligramos uz litru)	150

4. *Kvalitatīvs dzirkstošais vīns*

ĪSS APRAKSTS

Izskats: dzidrs, ar oglekļa dioksīda burbuliņiem.

- Baltvīns: zaļganu salmu krāsas, bāli dzeltens, salmu dzeltens vai dzeltens.
- Sārtvīns: brūngani sārts, laškrāsas, sārts, zemeņsārts vai violeti sārts.
- Sarkanvīns: violetsarkans, purpursarkans, granātsarkans, ķiršsarkans vai rubīnsarkans.

Aromāts: augļains, bez nepilnībām.

Garša: mutē jūtams oglekļa dioksīds (atsvaidzinoša garša), neliels (svaigs) skābums, bez trūkumiem.

* Ja robežvērtības nav noteiktas, jāievēro piemērojamajos ES tiesību aktos paredzētās robežvērtības.

Vispārīgās analītiskās īpašības	
Maksimālais kopējais spirta saturs (tilp. %)	
Minimālais faktiskais spirta saturs (tilp. %)	10
Minimālais kopējais skābums (miliekvivalentos uz litru)	Izteikts vīnskābē — 4,5 gramu uz litru
Maksimālais gaistošais skābums (miliekvivalentos uz litru)	10,83
Maksimālais kopējais sēra dioksīda saturs (miligramos uz litru)	160

5. *Pusdzirkstošais vīns*

ĪSS APRAKSTS

Izskats: dzidrs, ar oglekļa dioksīda burbuliņiem.

- Baltvīns: zaļganu salmu krāsas, bāli dzeltens, salmu dzeltens vai dzeltens.
- Sārtvīns: brūngani sārts, laškrāsas, sārts, zemeņsārts vai violeti sārts.
- Sarkanvīns: violetsarkans, purpursarkans, granātsarkans, ķiršsarkans vai rubīnsarkans.

Aromāts: augļains, bez nepilnībām.

Garša: mutē jūtams oglekļa dioksīds (atsvaidzinoša garša), neliels (svaigs) skābums, bez trūkumiem.

* Baltvīns un sārtvīns: maksimālais sēra dioksīda saturs 180 mg/l; ja cukuru saturs ir ≥ 5 g/l, tad 240 mg/l.

* Sarkanvīns: maksimālais sēra dioksīda saturs 140 mg/l; ja cukuru saturs ir ≥ 5 g/l, tad 180 mg/l.

** Ja robežvērtības nav noteiktas, jāievēro piemērojamajos ES tiesību aktos paredzētās robežvērtības.

Vispārīgās analītiskās īpašības	
Maksimālais kopējais spirta saturs (tilp. %)	
Minimālais faktiskais spirta saturs (tilp. %)	7
Minimālais kopējais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	Izteikts vīnskābē — 4,5 gramu uz litru
Maksimālais gaistošais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	13,3
Maksimālais kopējais sēra dioksīda saturs (miligramos uz litru)	

6. Pārgatavu vīnogu vīns (vēlīnā raža)

ĪSS APRAKSTS

Izskats: dzidrs.

— Baltvīns: zaļganas salmu krāsas, bāli dzeltens, salmu dzeltens vai dzeltens.

— Sārtvīns: brūngani sārts, laškrāsas, sārts, zemeņsārts vai violeti sārts.

— Sarkanvīns: violetsarkans, purpursarkans, granātsarkans, ķiršsarkans vai rubīnsarkans.

Aromāts: gatavu augļu, koksnes aromāts, ja vīns bijis saskarē ar koksni, bez nepilnībām.

Garša: silta sajūta pagāršojot (jūtams spirts), saldums atkarīgs no cukuru satura, bez trūkumiem.

* Baltvīns un sārtvīns: maksimālais sēra dioksīda saturs 180 mg/l; ja cukuru saturs ir ≥ 5 g/l, tad 240 mg/l.

* Sarkanvīns: maksimālais sēra dioksīda saturs 140 mg/l; ja cukuru saturs ir ≥ 5 g/l, tad 180 mg/l.

** Ja robežvērtības nav noteiktas, jāievēro piemērojamajos ES tiesību aktos paredzētās robežvērtības.

Vispārīgās analītiskās īpašības	
Maksimālais kopējais spirta saturs (tilp. %)	
Minimālais faktiskais spirta saturs (tilp. %)	13
Minimālais kopējais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	Izteikts vīnskābē — 4,5 gramu uz litru
Maksimālais gaistošais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	15
Maksimālais kopējais sēra dioksīda saturs (miligramos uz litru)	

7. *Pārgatavu vīnogu vīns (dabiski saldo)*

ĪSS APRAKSTS

Izskats: dzidrs.

— Baltvīns: zaļganas salmu krāsas, bāli dzeltens, salmu dzeltens vai dzeltens.

— Sārtvīns: brūngani sārts, lašķrāsas, sārts, zemeņsārts vai violeti sārts.

— Sarkanvīns: violetsarkans, purpursarkans, granātsarkans, ķiršsarkans vai rubīnsarkans.

Aromāts: gatavu augļu, koksnes aromāts, ja vīns bijis saskarē ar koksni, bez nepilnībām.

Garša: vidēji salda līdz salda, bez trūkumiem.

* Baltvīns un sārtvīns: maksimālais sēra dioksīda saturs 180 mg/l; ja cukuru saturs ir ≥ 5 g/l, tad 240 mg/l.

* Sarkanvīns: maksimālais sēra dioksīda saturs 140 mg/l; ja cukuru saturs ir ≥ 5 g/l, tad 180 mg/l.

** Ja robežvērtības nav noteiktas, jāievēro piemērojamajos ES tiesību aktos paredzētās robežvērtības.

Vispārīgās analītiskās īpašības

Maksimālais kopējais spirta saturs (tilp. %)	
Minimālais faktiskais spirta saturs (tilp. %)	13
Minimālais kopējais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	Izteikts vīnskābē — 4,5 gramu uz litru
Maksimālais gaistošais skābums (mīliekvivalentos uz litru)	15
Maksimālais kopējais sēra dioksīda saturs (miligramos uz litru)	

5. **Vīndarības metodes**a) *Galvenās vīndarības metodes*

Īpašā vīndarības metode

Ar ACVN aizsargātu vīnu ražošanā tiek izmantoti tikai veselīgi vīnogu ķekari, kas sasnieguši pienācīgu gatavības pakāpi un kam, visticamāk, spirta saturs būs vismaz 9 %.

Jānodrošina pietiekams spiediens, lai iegūtu vīnogu misu vai vīnu un atdalītu to no čagām tā, lai iegūtais šķidrums daudzums (pēc tvertņu iztukšošanas un atkārtotas piepildīšanas un spiešanas darbībām) nepārsniegtu 74 litrus vīna no katriem 100 kilogramiem vīnogu.

Audzēšanas metode

Stādījumu biežībai jābūt vismaz 1 500 vīnogulāju uz hektāru, kas vienmērīgi izkliedēti pa plantāciju.

b) *Maksimālais ražas iznākums*

1. Sarkanogu šķirnes

62,9 hektolitri no hektāra

2. Sarkanogu šķirnes

8 500 kg vīnogu no hektāra

3. Baltogu šķirnes

66,6 hektolitri no hektāra

4. Baltogu šķirnes

9 000 kg vīnogu no hektāra

6. Noteiktais ģeogrāfiskais apgabals

Šādu pašvaldību teritorija: *Aguarón, Aladrén, Alfamén, Almonacid de la Sierra, Alpartir, Cariñena, Cosuenda, Encinacorba, Fuendetodos, Longares, Mezalocha, Muel, Paniza, Tosos, Villanueva de Huerva un Vistabella de Huerva.*

7. Vīna vīnogu šķirne(-es)

“CABERNET SAUVIGNON”

“CHARDONNAY”

“GARNACHA BLANCA”

“GARNACHA TINTA”

“MACABEO” — “VIURA”

“MAZUELA” — “CARIÑENA”

“MERLOT”

“SYRAH”

“TEMPRANILLO”

8. Saiknes apraksts

Aragonas vīndārzi atrodas reģionā, ko sauc par Seltiberu [*Celtibera*], kur atradās Romas impērijas pilsēta *Caracae* (mūsdienās *Karinjena* [*Cariñena*]). Ir zināms, ka tās iedzīvotāji dzēra ar medu sajauktu vīnu jau 3. gs. p.m.ē. Jau 1696. gadā stādīšana tika ierobežota kvalitātes apsvērumu dēļ, atļaujot to tikai to pašvaldību teritorijā, uz kurām attiecas šis ACVN.

Šā ģeogrāfiskā apgabala dažādo augšņu īpašības kombinācijā ar mazo nokrišņu daudzumu, ekstrēmām temperatūrām un valdošajiem ziemeļu vējiem, ko sauc par *cierzo*, veido selektīvo ekosistēmu, kur vīnogulāji ir audzēti jau daudzus gadsimtus, iegūstot galaproduktu, kas ir specifisks un unikālā veidā pielāgots videi, kur tas tiek ražots.

Izmantotās vīnogu šķirnes ir labi pielāgojušās esošajai augsnei un klimatiskajiem apstākļiem, ļaujot iegūt dažādus vīnus, kam ir specifiskas fizikāli ķīmiskās un organoleptiskās īpašības, kuras ir raksturīgas no atļautajām šķirnēm iegūtiem vīniem.

VĪNS

Tas, kā ir izveidojušās dažādas ģeogrāfiskā apgabala augsnes atbilstoši vietējās teritorijas raksturīgajām īpašībām, kombinācijā ar klimatiskajiem apstākļiem un dažādajām šķirnēm ļauj ražot vīnus ar līdzsvarotu garšu un intensīviem un svaigiem aromātiem, kā arī labu struktūru un ilgstošu pēcgaršu.

DESERTVĪNS

Desertvīns ir daļa no vīndarības vēstures šajā ģeogrāfiskajā apgabalā, pateicoties klimatiskajiem apstākļiem, kas ietver augstu temperatūru dienas laikā un mazu nokrišņu daudzumu, kā rezultātā tiek iegūta raža ar ļoti augstu cukuru saturu, jo īpaši tad, ja raža tiek novākta vēlu.

KVALITATĪVS DZIRKSTOŠAIS VĪNS

Šis vīndarības process, kas balstās uz tradicionāliem paņēmieniem, ir izmantots šā apgabala vīna darītavās jau kopš 20. gs. sākuma. Ekstrēmās temperatūras un ar kaļķakmeni bagātās augsnes ļauj audzēt šķirnes, kas piešķir vīnam miesīgumu un līdzsvarotu garšu. Mazais nokrišņu daudzums un saulaino stundu skaits nodrošina tādu dabisko spirta saturu, kas ļauj darīt kvalitatīvus dzirkstošos vīnus ar norādītajam spirta satura vērtībām.

PUSDZIRKSTOŠAIS VĪNS

Spirta dabiskais saturs, nelielais skābums un augļainā aromāta intensitāte pusdzirkstošajos vīnos tiek panākta, pateicoties saulesgaismas stundām, kas nodrošina optimālu saules staru iedarbību, un izteiktajām temperatūras atšķirībām šā apgabala kontinentālā klimata dēļ, kā arī mazajam lietus riskam vīnogu nogatavošanās laikā.

PĀRGATAVU VĪNOGU VĪNS

Lai iegūtu vīnogas ar augstāku cukuru saturu, aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Cariñena" ģeogrāfiskajā apgabalā ražu novāc vēlu, tāpēc šiem vīniem ir raksturīgs gatavu augļu aromāts un dominē saldā garša vai siltā sajūta, ko rada spirta saturs. Šāds līdzsvars tiek panākts, atstājot vīnogas saulē garajā nogatavošanās periodā.

9. Būtiski papildu nosacījumi (iepakojums, marķēšana, citas prasības)

Tiesiskais regulējums:

valsts tiesību akti.

Papildu nosacījuma veids:

papildu noteikumi attiecībā uz marķējumu.

Nosacījuma apraksts

Katras reģistrētās vīna darītavas tirdzniecības marķējums ir jāziņo Reglamentējošajai padomei saskaņā ar prasībām, kas izklāstītas šajā produkta specifikācijā, lai to iekļautu Marķējuma reģistrā.

Uz marķējuma ir jānodrukā viena no šādām frāzēm:

"Denominación de Origen "Cariñena"" (tradicionāls apzīmējums Regulas (ES) Nr. 1308/2013 nozīmē) vai "Denominación de Origen Protegida "Cariñena"". Uz patēriņam paredzētiem produktiem ir jābūt garantijas zīmei, kas ir numurēta un ko izdod Reglamentējošā padome. Zīme ir jāpiestiprina reģistrētajā vīndarītavā tā, lai to nevarētu atkārtoti izmantot.

Tiesiskais regulējums:

valsts tiesību akti.

Papildu nosacījuma veids:

iepakojuma noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

Nosacījuma apraksts

Pārvadāšana un pildīšana pudelēs ārpus ražošanas apgabala apdraud vīna kvalitāti. Pildīšana pudelēs izcelsmes apgabalā ļauj saglabāt produkta īpašības un kvalitāti.

Pildīšana pudelēs ir svarīga darbība, un ir jāievēro stingras prasības. Lai saglabātu visas fizikāli ķīmiskās un organoleptiskās īpašības, pildīšanai pudelēs jānotiek specifikācijā noteiktajā apgabalā.

Saite uz produkta specifikāciju

https://www.aragon.es/documents/20127/60698006/Pliego_de_condiciones_DOP_Cari%C3%B1ena_vc_2022.pdf/4c84782b-a115-c455-0319-42216ec432da?t=1666097211187

**Nosaukuma reģistrācijas pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta b) apakšpunktu
Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības un pārtikas
produktiem piemērojamām kvalitātes shēmām**

(2023/C 160/11)

Šī publikācija dod tiesības trīs mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas pret pieteikumu izteikt iebildumus atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 51. pantam ⁽¹⁾.

PRODUKTA SPECIFIKĀCIJA GARANTĒTAS TRADICIONĀLĀS ĪPATNĪBAS GADĪJUMĀ

“Twaróg wędzony”

ES Nr.: TSG-PL-2779 – 29.6.2021.

Dalībvalsts vai trešā valsts: Polija

1. Produkta nosaukums

“Twaróg wędzony”

2. Produkta veids [kā norādīts XI Pielikumā]

1.3. grupa. Siers

3. Reģistrēšanas pamatojums

3.1. Produkts, kurš

- radies, izmantojot minētajam produktam vai pārtikas produktam paredzētajai tradicionālajai praksei atbilstošu ražošanas veidu, pārstrādi vai sastāvu;
- ražots no tradicionāli izmantotām izejvielām vai sastāvdaļām.

“Twaróg wędzony” (kūpināts biezpiena siers) ir īpašs nenogatavināta biezpiena produkts, kura tradicionālā ražošanas prakse aizsākās pirms aptuveni 40 gadiem. “Twaróg wędzony” pagatavošanas metode, izskats, krāsa un garša tam piešķir tā tradicionālo raksturu.

Ražošanas metode balstās uz tradicionālajiem gatavošanas procesiem:

- siera karstā kūpināšana ar dūmiem, kas rodas, sadegot īpaši atlasītu lapu koku malkai
- siera sāļšana ar sauso paņēmienu vai siera iegremdēšana sāļjumā.

Kūpināšanai ir īpaša nozīme ražošanas procesā, jo šo metodi parasti neizmanto Polijā ražotiem skābpiena (biezpiena) sieriem to relatīvi zemā sausnas satura dēļ, kas apgrūtina kūpināšanu. Pateicoties kūpināšanai un sāļšanai (biezpiena sieru sāļšana Polijā nav ierasta prakse), produkts iegūst savu īpašo garšu un aromātu.

3.2. Nosaukums

- ir tradicionāli lietots attiecībā uz īpašo produktu;
- identificē produkta tradicionālo raksturu vai specifiskās iezīmes.

Izmantotais nosaukums “twaróg wędzony” atspoguļo kūpināšanas procesā iegūtā produkta specifiskās iezīmes.

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

4. Apraksts

- 4.1. Ar 1. punktā minēto nosaukumu apzīmētā produkta apraksts, tostarp tā galvenās fizikālās, ķīmiskās, mikrobioloģiskās vai organoleptiskās īpatnības, kas ir produkta specifikas pamatā [Komisijas 2014. gada 13. jūnija Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014, ar ko paredz noteikumus par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības un pārtikas produktu kvalitātes shēmām, 7. panta 2. punkts (OV L 179, 19.6.2014., turpmāk "Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 668/2014")]

"Twaróg wędzony" (kūpināts biezpiena siers) ir īpašs nenogatavināta biezpiena siera veids neliela cilindriska bloka formā, kura svars ir no 250 līdz 300 g, vai paralēlskalda bloka formā, kura vienības svars ir no 200 līdz 300 g, tam ir tipiska dabīgā veidā ar lapkoku malku kūpināta produkta krāsa (no krēmīgi dzeltenas līdz gaiši brūnai). Sieru gatavo no govs piena. Siera "twaróg wędzony", kas gatavots ar garšaugiem, virspusē un šķērsgrīzumā ir redzamas garšaugu daļiņas (piemēram, ķiploku sāls, ķiploku, piparu, paprikas, fenheļa, sējas melnsēklītes sēklu vai kumīna daļiņas). Produkta derīguma termiņš ir 30 dienas no ražošanas datuma.

"Twaróg wędzony" piemīt šādas organoleptiskās un fizikāli ķīmiskās īpatnības:

Īpatnības	Prasības
Garša un smarža	Nedaudz skābs, nedaudz sāļš līdz sāļš, kūpinājuma garša un smarža. Ja produkts satur piedevas (garšaugus), izteikta garša un smarža, ko rada izmantotie garšaugi.
Tekstūra un konsistence	Viendabīga masa, ir pieļaujama arī nedaudz irdena un nedaudz cieta masa; pieļaujamas plaisas starp siera graudiem.
Krāsa	Balta līdz krēmkrāsas siera masa, siera virsmas krāsojums no krēmīgi dzeltenas līdz gaiši brūnai, nav viendabīga.
Aktīvais skābums (pH)	Ne mazāk par 4,2.
Sāls saturs (%)	Pašpresētam produktam: Nepārsniedz 3,0. Presētam produktam: Nepārsniedz 2,0.
Ūdens saturs (%)	Ne vairāk kā 70 %.
Tauku saturs (%)	Pašpresētam produktam: 17,0 ± 3,0. Presētam produktam: 9,0 ± 1,5.

Papildus tam, ka kūpināšanas process produktam piešķir kūpinājuma garšu un smaržu, tas pagarina arī produkta derīguma termiņu, tādējādi atšķirot šo sieru no citiem skābpiena (biezpiena) sieriem. To nosaka gan temperatūras paaugstināšanās kūpināšanas un sāļšanas laikā, gan arī dūmu īpašības.

- 4.2. Apraksts (vajadzības gadījumā ar norādījumiem par izmantoto izejvielu vai sastāvdaļu iedabu un īpatnībām) par ražošanas metodi, kas jāievēro ar 1. punktā minēto nosaukumu apzīmētā produkta ražotājiem, un par produkta nogatavināšanas metodi [Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 7. panta 2. punkts]

I POSMS

Izejvielas iegūšana

Termiski neapstrādāts govs piens ir "twaróg wędzony" ražošanas izejviela.

Termiski neapstrādāta piena uzglabāšana

Pienu var uzglabāt līdz 24 stundām pirms ražošanas, temperatūrā, kas ir zemāka par 8 °C.

II POSMS

Piena karsēšana, atgāzēšana, centrifugēšana un piena tauku satura standartizācija.

Termiski neapstrādātu pienu karsē siltummainī līdz aptuveni 65 °C temperatūrai, kur to atgāzē un pēc tam attaukošanas centrifūgā atdala no taukiem. Pēc centrifugēšanas piena tauku saturu standartizē vismaz līdz 3,5 %, ja tiek ražots pašpresēts “twaróg wędzony”, vai vismaz līdz 1,6 %, ja tiek ražots presēts “twaróg wędzony”.

Piena pasterizācija

Pienu pasterizē 74–80 °C temperatūrā 45 sekundes.

Atdzesēšana

Pēc pasterizācijas pienu atdzesē līdz aptuveni 20–30 °C temperatūrai, kas atbilst temperatūrai, kādā recina pienu biezpiena sieru ražošanas procesā (sk. III etapu). Piens tiek virzīts uz fermentācijas tvertni.

III POSMS

Recināšana

Mezofilo pienskābes baktēriju kultūras pievieno pienam tiešo fermentu veidā. Atkarībā no izmantoto baktēriju kultūru specifiskajām iezīmēm un gadalaika ierauga pievienošanu veic 20 līdz 30 °C temperatūrā, vasarā izmantojot zemāku temperatūru, bet ziemā — augstāku. Pēc fermentu pievienošanas pienu tvertnē maisa 15 līdz 30 minūtes.

Koagulācija

Piena koagulācija notiek 12 līdz 18 stundu laikā atkarībā no pielāgotās temperatūras un pievienoto baktēriju kultūru veida. Fermentāciju veic, līdz tiek sasniegts pH, kas ir zem 4,65. Pirms recekļa apstrādes siera meistars novērtē tā blīvumu, to manuāli sadalot. Recekļis, kas ir gluds daļījuma vietā, ir piemērots griešanai, kas ir nākamais ražošanas solis.

Recekļa apstrāde

Recekļi viegli sagriež un uz dažām minūtēm atstāj. Pēc sagriešanas no recekļa virsmas izdalās sūkalas. Turpmākā apstrāde sastāv no maisīšanas, kuras intensitāte palielinās, kad no recekļa tiek notecinātas sūkalas, sildīšanas process sākas ar temperatūras izmaiņu ātrumu aptuveni 1–2 °C/10 min. Parasti recekļa masu uzkausē aptuveni 8–10° C virs temperatūras, kurā pievieno fermentus (recināšana), vienlaikus to regulāri maisot. Par sildīšanas beigām lemj siera meistars, pamatojoties uz organoleptisko novērtējumu par recekļa graudu žāvēšanas pakāpi. Pēc tam recekļi atstāj uz dažām minūtēm nostāvēties, to nemoisot, lai atdalītu sūkalas no recekļa graudiem (graudi paceļas uz augšu, bet sūkalas uzkrājas tvertnes apakšējā daļā). Kopējais recekļa apstrādes ilgums ir no pusotras līdz divām stundām.

Sūkalu notecināšana

Sildīšanas procesa beigās sūkalas tiek notecinātas proporcionāli 60 % no ražošanā izmantotā piena.

Recekļa iepriekšēja notecināšana un tā izliešana tvertnē

Recekļi liek spiednē (ja tiek ražots presētais “twaróg wędzony” siers) vai homogenizācijas iekārtā (ja tiek ražots pašpresētais “Twaróg Wędzony” siers), kur sūkalas vispirms atdala no recekļa graudiem.

Ja siers satur piedevas, šajā posmā pievieno augu izcelsmes piedevas vai garšaugus. Ir atļautas šādas piedevas, kuru maksimālais daudzums uz 100 kg galaprodukta ir norādīts iekavās:

- ķiploku sāls (0,25 kg),
- žāvēti sasmalcināti ķiploki (0,3 kg),
- malti vai drupināti dabīgie pipari (0,3 kg),
- garšaugu pipari (0,5 kg),
- fenheļa sēklas (0,5 kg),

- kumīna sēklas (0,5 kg),
- malta saldā vai asā paprika (dažādās proporcijās, kopā 0,8 kg),
- sējas melnsēklītes sēklas (0,25 kg).

Kumīna vai fenheļa sēklas pirms pievienošanas blanšē verdošā ūdenī.

Iepriekš minēto piedevu sajaukšana ir atļauta, un tādā gadījumā pievieno maksimālo piedevu daudzumu uz 100 kg galaprodukta. Piedevu kopējais svars nedrīkst pārsniegt 1 kg uz 100 kg galaprodukta.

Šajā posmā receklim var pievienot līdz 1 kg sāls uz 100 kg galaprodukta. Ja pievieno ķiploku sāli, šajā ražošanas posmā pievienotais sāls daudzums nedrīkst pārsniegt 0,75 kg uz 100 kg galaprodukta.

Pašpresēšana veidnēs vai presēšana spiednēs

Pašpresēta "twaróg wędzony" ražošanai veidnēs: viendabīgās konsistences siera graudus ielej veidnēs, kuras pēc tam sakrautnē (liekot vienu virs otras). Pēc iepriekšējās sūkulu notecināšanas, kas ilgst ne vairāk kā 30 minūtes, receklim, kas iepriekš formēts veidnēs, pēc tam apgriezts otrādi, atkārtoti notecina sūkulas saldētavā.

Presēta "twaróg wędzony" ražošanas gadījumā recekli manuāli ielej siera drānās, kas viena virs otras izvietotas zem spiednēm. Šādi sagatavotās porcijas presē ar aptuveni 10 N lielu spēku un vienu kilogramu siera, un spēku pakāpeniski palielina līdz 30 N/kg. Presēšanas laiks ir no 30 līdz 60 minūtēm atkarībā no žāvēšanas pakāpes, ko siera graudi sasniedz karsēšanas procesā. Pēc presēšanas sieru izņem no siera drānām un sagriež taisnstūros.

Šajā posmā sieri ieņem galīgo formu:

- pašpresēta recekļa gadījumā tas ir cilindrs, kura diametrs ir aptuveni 10 cm, un vienas vienības svars ir 250–300 g;
- presēta "twaróg wędzony" gadījumā tas ir taisnstūra paralēlskaldnis, kura pamatnes izmēri ir aptuveni 12 × 8 cm un svars ir aptuveni 250 g.

Pēc pašpresēšanas vai presēšanas ūdens saturam recekli jābūt mazākam par 70 %.

Pēc tam sieru ievieto saldētavā. Dzesēšanas laiku nosaka pēc ilguma, kas nepieciešams, lai siers sasniegtu temperatūru, kas ir zemāka par 15 °C, bet šis laiks nepārsniedz 24 stundas.

IV POSMS

Sālīšana

Pašpresēta siera sālīšanu veic sālījumā. Šādā gadījumā ir pieļaujams "twaróg wędzony" raksturot kā "sāli saturošu". Sieru iegremdē tvertnē ar sālījumu un uzglabā tajā tik ilgi, cik nepieciešams, lai iegūtu aptuveni 1,5 % sāls procentuālo saturu. Šis process parasti ilgst no aptuveni 12 minūtēm līdz vairākiem desmitiem minūšu. Sālīšanas laiks ir atkarīgs no sālījuma koncentrācijas: jo augstāka koncentrācija, jo īsāks sālīšanas laiks. Sākotnējai sālījuma koncentrācijai ir jābūt aptuveni 21 %.

Sālot presēto sieru, ar sāli vienmērīgi pārkausa abas siera puses un ieberzē siera virsmu. Pēc tam siers jāatdzesē un jāizžāvē ar gaisa plūsmu 2–8 grādu temperatūrā. Dzesēšanas un žāvēšanas laikā siers ir jāapgriež otrādi.

V POSMS

Kūpināšana

Sieru novieto uz kūpināšanas ratiņiem ar perforētu rāmi (perforācijas arī ļauj dūmiem sasniegt siera virsmu, kas saskaras ar rāmi). Ratiņus ar sieru ievieto ar dūmiem piepildītas kūpināšanas kamerās. Kūpināšanai izmanto dūmus no dižskābarža un alkšņu malkas sadedzināšanas: kūpināšanai atļauts izmantot dabīgās dūmu radīšanas ierīces, kā arī dižskābarža vai alkšņa koka skaidas. Kūpināšana notiek 40–65 °C temperatūrā, un to veic, līdz iegūta galaprodukta tipiskā krāsa.

Atdzesēšana

Uz ratiņiem kūpināto sieru transportē no kūpināšanas kameras uz atsevišķām saldētavām, kur to atdzesē līdz temperatūrai, kas zemāka par 15 °C, parasti 12 līdz 24 stundas.

VI POSMS

Iepakošana

Pēc atdzesēšanas kūpināto biezpiena sieru iesaiņo aizsargatmosfērā (slāpekļa un oglekļa dioksīda maisījumā) vai pazemināta spiediena iepakojumā.

Aizliegtās darbības ražošanas procesā:

- dūmošanas preparātu izmantošana kūpināšanai,
- siera aukstā kūpināšana.

4.3. Būtiskāko elementu apraksts, kas palīdz noteikt produkta tradicionālo raksturu (Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 7. panta 2. punkts)

Kā galvenos elementus, kas apliecina produkta tradicionālo raksturu, norāda svarīgākos elementus, kas nav mainījušies laika gaitā, ka to apliecina precīzas un labi dokumentētas atsauces.

Biezpiena siers (twaróg)⁽²⁾ ir piena produkts, ko jau simtiem gadu ražo Polijā, procesā izmantojot piena paskābināšanu, tā turpmāku karsēšanu, sūkalu atdalīšanu un presēšanu. Biezpiena sieri ir tipiski Centrāleiropas un Austrumeiropas valstu produkti. Poļu terminam “twaróg” Rietumeiropas valstu valodās nav ekvivalenta, un tipiski poļu biezpiena sieri šajās valstīs nav zināmi.

Kā *Jan Licznarski* apraksta savā grāmatā “Serowarstwo” (“Siera gatavošana”), kas pirmo reizi publicēta 1922. gadā, “poļu tauta visā valstī kopš neatminamiem laikiem ir gatavojusi “gomółki” no biezpiena siera un tos žāvējuši, lai sagatavotu krājumus”. “Gomółki” līdzinās saplacinātām bumbiņām vai plācenīšiem, kas veidoti no biezpiena siera un kas vēlāk tika žāvēti, lai tos varētu uzglabāt⁽³⁾

Siera ražošana Polijā attīstījās galvenokārt 18. un 19. gadsimtā saistībā ar “olender” kolonistu (tā sauca jaunpienācējus no Holandes, Prūsijas un Vācijas) migrāciju. Viņi izplatīja liellopu audzēšanu zemienēs un līdz ar to dažādas piena pārstrādes prakses un siera ražošanas tehnoloģijas. “Olenderu” ekonomika galvenokārt bija vērsta uz piena govju audzēšanu un ar to saistīto piena ražošanu, jo īpaši siera ražošanu.

Nenoliedzami, biezpiena siers bija pirmais produkts, kas tika pagatavots no piena. Šis skābpiena siers ir visvienkāršāk pagatavojamais, un tas ir saglabājies gandrīz nemainīgs līdz mūsdienām.

Vissvarīgākais aspekts, lai izprastu siera gatavošanas īpatnības 18. un 19. gadsimtā, ir fakts, ka termins “twaróg” pēc tam attiecās gan uz produktu, kas iegūts, recinot ar skābi (izmantojot vietējās pienskābes baktērijas vai pievienojot skābi), gan uz recekli, kas iegūts ar himozīnu no teļu kuņģiem. Šo pēdējo sieru dēvēja par “saldpiena recekli”⁽⁴⁾.

Vēsturiskajā literatūrā pamišus izmanto dažādus terminus, kas apzīmē biezpiena sierus un sierus, kuru pagatavošanā izmantots himozīns. Tikai detalizēti aprakstot siera iegūšanas un ražošanas paņēmienus, mēs iegūstam precīzu informāciju par attiecīgo produktu. Lodzas arheoloģijas un etnogrāfijas muzejā glabātajā grāmatā “Z badań nad pożywniemi ludu Łowickiego (1880–1939)” (No pētījumiem par Lodzas iedzīvotāju uzturu (1880–1939)), *Jan Piotr Dekowski* apraksta mūsdienā “twaróg” ražošanas tehnoloģiju, to nosaucot par “sieru”, kas izgatavots no biezpiena, notecinot sūkalas. Autors piebilst, ka iegūtais “twaróg” bija sāļš, un tam reizēm pievienoja garšaugus.

⁽²⁾ Poļu valodas termins “twaróg” apzīmē kazeīna masu, kas recināta ar skābi vai himozīnu un pienācīgi izžāvēta, parasti līdz 65–75 % no sākotnējā ūdens satura.

⁽³⁾ *J. Licznarski*, “Serowarstwo”, Varšava, 1922.

⁽⁴⁾ *Antoni Waga* 1837. gadā publicētajā praktisku padomu grāmatā “Teorya gospodarowania wewnętrznego, czyli zbiór wiadomości potrzebnych gospodyniom, dla użytku Instytutów Żeńskich” (Mājsaimniecības teorija – saimniecēm nepieciešamo zināšanu kopums izmantošanai sieviešu organizācijās) rakstīja šādi:

Tam laikam ir raksturīgi mēģinājumi atrast metodes, lai paildzinātu biezpiena sieru uzglabāšanas laiku, tos žāvējot, sālot, kā arī kūpinot un uzglabājot piemērotos apstākļos. Ir iespējams novērot arī dažādus piena recekļa uzlabošanas veidus kulinārijas vajadzībām, parasti pievienojot sāli, garšaugus un dārzeņus.

Agrākās atsauces uz recekļa (toreiz pazīstamu kā “parastais siers”) kūpināšanu atrodamas *Antoni Waga* 1837. gada publikācijā ⁽⁵⁾. Autors raksta, ka parastajam sieram var piešķirt patīkamu garšu, to kūpinot, kas arī palīdz to pasargāt no pelējuma un puves. Autors arī brīdina par pārmērīgi augstām temperatūrām, kas var izraisīt burbuļu veidošanos vai produkta kušanu. Šis novērojums joprojām ir aktuāls; lai izvēlētos atbilstošu temperatūru un recekļa kūpināšanas laiku, ir nepieciešamas zināšanas un tehniskā pieredze. Tajā laikā tika izmantoti kadiķu zari. Tomēr, tā kā ir panākts tehnoloģiskais progress, šī koksne ir aizstāta ar lapkoku malku (dižskābarža un alkšņa malku). Tas ir saistīts ar tehnikas attīstību: kūpināšana ar skujkoku malku piešķir rūgtu garšu, tumšu krāsu un veselībai kaitīgu viskozu vielu nogulsnes.

Autora *Tadeusz Obrusiewicz* 1971. gadā publicētajā mācību grāmatā ar nosaukumu “Technologia mleczarstwa. Część II.” (Piena produktu tehnoloģijas. 2. daļa) tiek apspriests “*twaróg wędzony*”, kas ražots tā, lai pagarinātu tā uzglabāšanas laiku un piešķirtu tam jaunas patīkamas organoleptiskās īpašības.

Biezpiena sieru rūpnieciskā ražošana izriet no sākotnējiem paņēmieniem, ko agrāk izmantoja māsaiņniecībās un nelielās lauksaimniecības darbnīcās.

Biezpiena sieru ražošanas paņēmiena tradicionālo raksturu nosaka šādi elementi ⁽⁶⁾:

- izejvielu veids: vājpiens, standarta piena tauku saturs;
- piena termiskās apstrādes pakāpe: pasterizācija parasti ir īslaicīga, aptuveni 74 °C temperatūrā uz 12 sekundēm vai no 80–85 °C temperatūrā uz laiku no dažām sekundēm līdz aptuveni 12 sekundēm;
- olbaltumvielu (galvenokārt kazeīna) izgulsnēšanas metode: netieša paskābināšana, paskābinot pienu (līdz aptuveni pH 4,6), izmantojot pienskābās fermentācijas baktērijas;
- recekļa vai sarecējušas graudainās piena masas apstrādes metode: lielums, žāvēšanas pakāpe un siera graudu pH izmaiņu diapazons;
- recekļa galīgās apstrādes pakāpe: sūkulu notecināšana, presēšana.

Biezpiena siera “*twaróg wędzony*” izgatavošanas tehnoloģija joprojām ir tradicionāla, pateicoties turpmāk aprakstītajiem īpašajiem tehnoloģiskajiem paņēmieniem, piemēram, 1976. gada rokasgrāmatā Nr. 342 par nenogatavinātu biezpiena sieru ražošanu, ko publicējusi Polijas Piansaimnieku kooperatīvu centrālā savienība:

- piena, kura tauku saturs ir standartizēts, izmantošana kā izejviela,
- īslaicīga pasterizācija,
- recināšana ar pienskābi, ko ražo pienskābās fermentācijas baktērijas – procesa ilgums no 12 līdz 18 stundām,
- recekļa griešana, siera graudu maisīšana un karsēšana/žāvēšana,
- siera presēšana vai pašpresēšana.

Tehnika, ko izmantoja, lai rūpnieciskos apstākļos izgatavotu produktu, ko sauc par “*twaróg wędzony*”, tika ieviesta 20. gadsimta 80. gadu sākumā. Šī produkta ražošanas tehnika toreiz tika aprakstīta Poznaņas provinces Piansaimnieku kooperatīvu apvienības Tehniskajā rokasgrāmatā Nr. 256/83, un kvalitātes prasības tika noteiktas ražošanas standartā Zn-83/CZSMI/A-85, ko 1983. gadā Poznaņā publicēja apvienība “WZSMI”. Ņemot vērā centralizēti plānotās ekonomikas specifiskās iezīmes, šis standarts bija piemērojams darbnīcām visā valstī, kas ražoja “*twaróg wędzony*”. Līdz pat mūsdienām “*twaróg wędzony*” ražošanā tiek ievēroti visi iepriekš minētajā rokasgrāmatā noteiktie tehniskie protokoli saistībā ar darbībām, kas sāļšāšanas un kūpināšanas procesā piešķir produktam tā specifiskās īpatnības.

⁽⁵⁾ Jau minēts.

⁽⁶⁾ E. Pijanowski, J. Gawel, “Zarys chemii i technologii mleczarskiej, tom III” (Ķīmija un tehnoloģijas piena produktu nozarē: Rokasgrāmata, III sējums), PWRiR, Varšava, 3. izdevums, grozīts 1986. gadā, 222.–223. lpp.

Citi avoti, kas atsaucas uz “twaróg wędzony”, balstās uz ražošanas standartu un tehnisko rokasgrāmatu.

Rakstā “Twarogi kwasowe – przetwórstwo” (Svaigie skābpiena sieri – ražošana), kas publicēts specializētajā presē (*Przegląd Mleczarski*, 2008.), eksperts *Krzysztof Bohdziewicz* norāda, ka dabiskā tendence biezpiena siera ražošanā bija pagarināt tā glabāšanas laiku un ka mūsdienās tendence ir uzlabot tā uzturvērtību un pievilcību tirgū. “Twaróg wędzony” 1983. gada ražošanas standarta izpratnē ir minēts kā daļa no šāda veida ražojumiem. Rakstā minēta arī produkta sāļšana un iespējama garšaugu pievienošana.

Saistībā ar procedūrām, kas aprakstītas rokasgrāmatā un 1983. gada standartā, gadu gaitā ir atļauti divi sāļšanas veidi pirms kūpināšanas: siera sāļšana ar sauso paņēmienu (sieriem ar presētu masu) un sāļšana, iegremdējot sālījumā (pašpresētiem sieriem). Abas metodes attiecas uz tradicionālajiem siera ražošanas paņēmieniem (⁽⁷⁾). Siera sāļšanas metodes ieviešana, kas ietver tā iegremdēšanu sālījumā, ir ļāvusi uzlabot produkta kvalitātes standartus, neietekmējot tā galīgās īpašības.

Papildus sāļšanai un žāvēšanai kūpināšana tiek uzskatīta par vienu no senākajām pārtikas produktu uzglabāšanas metodēm. Mūsdienās, kad pārtikas produktu uzglabāšanai tiek plaši izmantotas atdzesēšanas, sasaldēšanas, žāvēšanas ar saldēšanu, sterilizācijas un konservēšanas metodes, kūpināšanas process lielā mērā ir zaudējis savu nozīmi kā pārtikas produktu uzglabāšanas metode, tā vietā nostiprinot savu lomu kā tradicionālos produktus uzlabojoša sastāvdaļa.

“Twaróg wędzony” tiek kūpināts, dedzinot lapkoku malku. “Twaróg wędzony” rūpnieciskajā ražošanā dūmi veidojas skurstenī, kas ar dūmu caurulēm savienots ar piemēroto kūpināšanas kameru, kur biezpiena sieri tiek novietoti uz īpašām restēm. Laika gaitā sāka izmantot jaunas kūpināšanas iekārtas: ir ieviesta dabīgo dūmu radīšanas ierīču un dižskābarža un alkšņa kūpināšanas skaidu izmantošana. Pateicoties tam, process ir kļuvis drošāks un ļauj vairāk standartizēt kūpināšanas sistēmu, vienlaikus saglabājot produkta specifiskās īpatnības un īpašības, kā arī tradicionālo karstās kūpināšanas metodi. Šādi tas tiek darīts tagad.

Tādā veidā tiek saglabāts produkta sākotnējais raksturs un specifiskās īpatnības, kā arī recekļa sāļšanas un “karstās” kūpināšanas process ar lapkoku malku, kas vienmēr ir ticis uzskatīts par būtisku produkta unikālajai kvalitātei, ko tik ļoti novērtē patērētāji.

(⁷) *E. Pijanowski, J. Gawel*, “Zarys chemii i technologii mleczarskiej, tom III” (Ķīmija un tehnoloģijas piena produktu nozarē: Rokasgrāmata, III sējums), PWRiR, Varšava, 3. izdevums, grozīts 1986. gadā, 117.–123. lpp.

ISSN 1977-0952 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5201 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības
Publikāciju birojs
L-2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV